



MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
USER AND MAINTENANCE MANUAL
NOTICE D'EMPLOI ET MAINTENANCE
USER UND WARTUNG SANLEITUNG
MANUALE D'ISTRUZIONI E MANTENIMENTO
MANUAL DE OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO
Инструкция по эксплуатации



LS-11 P / LS-14 P / LS-19 P / LS-26 P
TS-11 P / TS-14 P / TS-19 P / TS-26 P
RS-11 P / RS-14 P / RS-19 / RS-26 P / RS-36 P

P627824000-07
12001391

GROUP A (High spin floating washing machines)

MODEL	Unit	LS-10	LS-14	LS-19	LS-26
DC (Drum capacity)	litres	100	130	180	250
CM (Maximum load)	Kg	10	13	18	25
	Lb	25	30	40	60
SP1 (Systems)	rpm	50	50	47	45
SP2 (Short spin)	rpm	500	500	475	450
SP3 (Long spin-MAX)	rpm	1000	1000	950	900
SP4 (Delicates spin)	rpm	800	800	750	700
LV1 (minimum)	mm	70	75	85	95
LV2 (low)	mm	90	105	115	125
LV3 (medium)	mm	110	135	145	155
LV4 (high)	mm	130	165	175	185
LV5 (maximum)	mm	180	225	240	260

GROUP B (Fast spin rigid washing machines)

MODEL	Unit	TS-11	TS-14	TS-19	TS-26
DC (Drum capacity)	litres	100	130	180	250
CM (Maximum load)	Kg	10	13	18	25
	Lb	25	30	40	60
SP1 (Systems)	rpm	50	50	47	45
SP2 (Short spin)	rpm	500	500	475	450
SP3 (Long spin-MAX)	rpm	820	760	760	714
SP4 (Delicates spin)	rpm	820	760	760	714
LV1 (minimum)	mm	70	75	85	95
LV2 (low)	mm	90	105	115	125
LV3 (medium)	mm	110	135	145	155
LV4 (high)	mm	130	165	175	185
LV5 (maximum)	mm	180	225	240	260

GROUP C (Standard spin rigid washing machines)

MODEL	Unit	RS-11	RS-14	RS-19	RS-26	RS-36
DC (Drum capacity)	litres	100	130	180	250	350
CM (Maximum load)	Kg	10	13	18	25	35
	Lb	25	30	40	60	80
SP1 (Systems)	rpm	53	53	50	48	45
SP2 (Short spin)	rpm	538	538	507	483	458
SP3 (Long spin-MAX)	rpm	538	538	507	483	458
SP4 (Delicates spin)	rpm	538	538	507	483	458
LV1 (minimum)	mm	75	75	85	95	125
LV2 (low)	mm	105	105	115	125	155
LV3 (medium)	mm	135	135	145	155	175
LV4 (high)	mm	165	165	175	185	205
LV5 (maximum)	mm	225	225	240	260	290

P1							
PH	1	2	3	4	5	6	7
BL	1	2	3	3	4	5	6
SP	1	1	1	1	2	1	3
LV	1	1	3	3	---	3	---
°C	40	90					
°F	104	194	---	---	---	---	---
TM(min)	6	12	3	3	2	3	6
MT	1	1	1	1	---	1	---

P5							
PH	1	2	3	4	5	6	7
BL	13	15	19	19	4	20	21
SP	1	1	1	1	2	1	3
LV	2	2	3	3	---	3	---
°C	30	60					
°F	86	140	---	---	---	---	---
TIME(min)	6	15	3	3	2	3	4
MOTION	1	1	1	1	---	1	---

P2							
PH	1	2	3	4	5	6	7
BL	7	9	3	3	4	5	6
SP	1	1	1	1	2	1	3
LV	1	1	3	3	---	3	---
°C	30	60					
°F	86	140	---	---	---	---	---
TIME(min)	6	15	3	3	2	3	6
MOTION	1	1	1	1	---	1	---

P6							
PH	1	2	3	4	5	6	7
BL	14	18	19	19	4	20	21
SP	1	1	1	1	2	1	3
LV	2	2	3	3	---	3	---
°C							
°F	---	---	---	---	---	---	---
TIME(min)	6	12	3	3	2	3	4
MOTION	1	1	1	1	---	1	---

P3							
PH	1	2	3	4	5	6	7
BL	8	11	3	3	4	5	6
SP	1	1	1	1	2	1	3
LV	1	1	3	3	---	3	---
°C		30					
°F	---	86	---	---	---	---	---
TIME(min)	6	12	3	3	2	3	6
MOTION	1	1	1	1	---	1	---

P7							
PH	1	2	3	4		6	7
BL	22	23	26	26		27	34
SP	1	1	1	1		1	4
LV	3	3	4	4		4	---
°C		40					
°F	---	104	---	---		---	---
TIME(min)	6	12	3	3		3	4
MOTION	2	2	2	2		2	---

P4							
PH	1	2	3	4	5	6	7
BL	8	12	3	3	4	5	6
SP	1	1	1	1	2	1	3
LV	1	1	3	3	---	3	---
°C							
°F	---	---	---	---	---	---	---
TIME(min)	6	12	3	3	2	3	6
MOTION	1	1	1	1	---	1	---

P8							
PH	1	2	3	4		6	7
BL	22	25	26	26		27	34
SP	1	1	1	1		1	4
LV	3	3	4	4		4	---
°C							
°F	---	---	---	---		---	---
TIME(min)	6	12	3	3		3	4
MOTION	2	2	2	2		2	---

P9							
PH		2	3	4		6	7
BL		29	30	30		31	32
SP		1	1	1		1	2
LV		3	4	4		4	---
°C							
°F		---	---	---		---	---
TIME(min)		12	3	3		3	3
MOTION		3	3	3		3	---

P13							
PH		2	3	4		6	7
BL		17	24	24		5	6
SP		1	1	1		1	3
LV		1	3	3	---	3	---
°C		60					
°F		140	---	---		---	---
TIME(min)		10	2	2		3	6
MOTION		1	1	1		1	---

P10									
PH	0	1	2	3	5	4	5	6	7
BL	3	35	36	3	4	3	4	5	6
SP	1	1	1	1	2	1	2	1	3
LV	3	1	3	3	---	3	---	3	---
°C		65	71						
°F	---	149	160	---	---	---	---	---	---
TIME(min)	3	5	5	3	2	3	2	3	6
MOTION	1	1	1	1	---	1	---	1	---

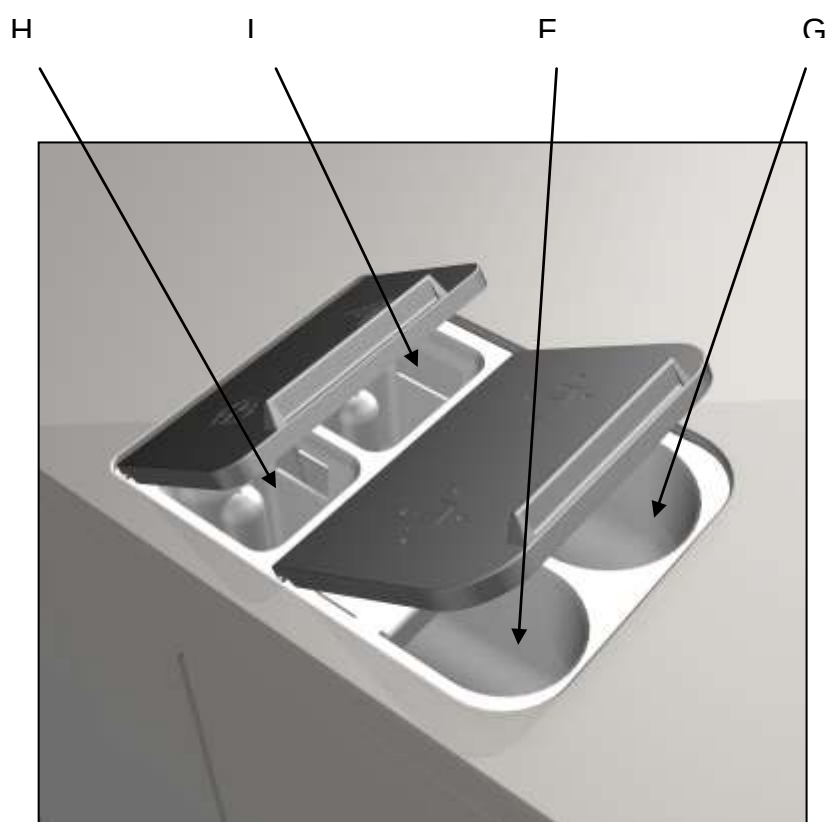
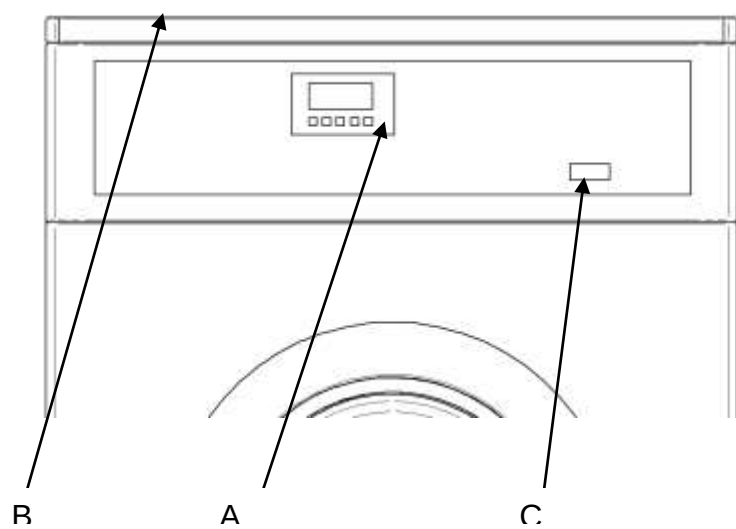
P14							
PH		2	3	4		6	7
BL		28	26	26		27	32
SP		1	1	1		1	2
LV		3	4	4	---	4	---
°C							
°F		---	---	---		---	---
TIME(min)		8	3	3		3	6
MOTION		2	2	2		2	---

P11							
PH		2	3	4		6	7
BL		10	24	24		5	6
SP		1	1	1		1	3
LV		1	3	3	---	3	---
°C							
°F		---	---	---		---	---
TIME(min)		8	2	2		3	6
MOTION		1	1	1		1	---

P15							
PH	6						
BL	6						
SP	3						
LV	---						
°C	---						
°F	---						
TIME(min)	6						
MOTION	---						

P12							
PH		2	3	4		6	7
BL		16	24	24		5	6
SP		1	1	1		1	3
LV		1	3	3	---	3	---
°C		40					
°F		104	---	---		---	---
TIME(min)		10	2	2		3	6
MOTION		1	1	1		1	---

P16							
PH	4						
BL	33						
SP	2						
LV	---						
°C	---						
°F	---						
TIME(min)	2						
MOTION	---						



INTERPRETACION DE TABLAS: SIMBOLOS Y VALORES

SIMBOLO	SIGNIFICADO	VALORES
A	CONTROLES	
B	CUBETERA	
C	INTERRUPTOR GENERAL	
F	PRELAVADO	
G	LAVADO	
H	SUAVIZANTE	
I	LEJIA	
PH	FASE	0: Remojo 1: Prelavado 2: lavado 3: aclarado 1 4: aclarado 2 5: centrifugado corto 6: Aclarado final (suavizante) 7: centrifugado largo
BL	Nº DE BLOQUE	
SP*	VELOCIDAD	SP1: LAVADO SP2: CENTRIFUGADO CORTO SP3: CENTRIFUGADO LARGO (MAX) SP4: CENTRIFUGADO DELICADO
LV*	NIVEL DE AGUA	LV1: MINIMO LV2: BAJO LV3: MEDIO LV4: ALTO LV5: MAXIMO
T	TEMPERATURA	
TM	TIEMPO	
MT	MOVIMIENTO TAMBOR	1: ENERGICO 2: NORMAL 3: DELICADO
P*	PROGRAMAS	P1: BLANCA 90C/194F P2: BLANCA/COLOR 60°C/140F P3: BLANCA/COLOR 30°C/86F P4: BLANCA/COLOR FRIA P5: SINTETICA 60°/140 P6: SINTETICA FRIA P7: DELICADA 40°C/104F P8: DELICADA FRIA P9: LANA FRIA P10: SANITARIO P11: RAPIDO FRIO P12: RAPIDO 40°C/104 P13: RAPIDO 60°/140F P14: RAPIDO DELICADA P15: CENTRIFUGADO LARGO P16: CENTRIFUGADO CORTO

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD Y USO

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de descargas eléctricas o lesiones personales al usar su aparato, siga las precauciones básicas, incluyendo las siguientes:

- 1- **LEA** todas las instrucciones antes de usar el aparato y **GUARDELAS** en lugar fácilmente accesible para solventar cualquier duda.
- 2- **NO** lave prendas que hayan sido previamente tratadas, lavadas, remojadas o manchadas con gasolina, disolventes de limpieza en seco, u otras sustancias inflamables o explosivas, ya que despiden vapores que pueden incendiarse o explotar.
- 3- **NO** agregue gasolina, disolventes de limpieza en seco, u otras sustancias inflamables al agua de lavado. Estas sustancias emiten vapores que pueden incendiarse o explotar.
- 4- En determinadas condiciones, el gas de hidrógeno puede ser producido en un sistema de agua caliente que no se ha utilizado durante dos semanas o más. Gas hidrógeno es explosivo. Si el sistema de agua caliente no ha sido usado por un período, antes de usar la lavadora, abra todos los grifos de agua caliente y deje que el agua de cada uno corra durante varios minutos. Esto liberará el gas hidrógeno acumulado. Como el gas es inflamable, no fume ni use una llama durante este tiempo.
- 5- **NO** permita que los niños jueguen en o sobre el aparato. Mantenga a los niños bajo estricta vigilancia cuando se encuentren en las proximidades de una máquina en funcionamiento.
- 6- Quite la puerta antes de desechar el aparato o dejarlo fuera de servicio.
- 7- **NO INTENTE ABRIR LA PUERTA** si el tambor está en movimiento.
- 8- **NO** instale ni almacene el aparato a la intemperie.
- 9- **NO** trate de forzar los controles.
- 10- **No repare o reemplace ninguna pieza** del aparato ni intente ninguna operación de servicio a menos que se recomiende en el manual de instrucciones de usuario. Aún así asegúrese siempre de entender perfectamente las instrucciones y tenga las habilidades necesarias para llevar a cabo la operación.
- 11- **NO** eliminar ningún dispositivo de seguridad ni modificar ningún elemento de la lavadora. **NO INSTALAR** en el interior de la máquina elementos ajenos a ella.
- 12- Cualquier omisión de las indicaciones descritas en los manuales de instrucciones, pueden ocasionar daños personales al usuario. No es posible cubrir todas las condiciones y situaciones posibles con los avisos de peligro y advertencias. Por lo tanto, el **sentido común**, precaución y el cuidado son factores que deben ser aportados por la(s) persona(s) que transporte, instale, utilice o mantenga la máquina.
- 13- **NO** utilizar la máquina sin estar todas las tapas y protecciones correctamente colocadas y fijadas.
- 14- **ES OBLIGATORIO** la instrucción correcta del usuario por parte del distribuidor (vendedor) durante la puesta en marcha.
- 15- Aporte a las cubetas correspondientes las dosis de detergente, suavizante y lejía indicadas por el fabricante. Observar los consejos de tratamiento de cada tejido indicados por el fabricante del mismo.
- 16- Limpie diariamente las cubetas de detergente y líquidos. Para la limpieza use agua y jabón, nunca detergentes abrasivos.
- 17- Limpie mensualmente los filtros de las entradas de agua y los conductos de dosificación exteriores.
- 18- No lave nunca el exterior utilizando chorro de agua; pueden estropearse las partes funcionales de la máquina.
- 19- Si la lavadora no va a utilizarse en un período de tiempo largo, pase una mano de aceite de vaselina sobre todas las superficies de acero inoxidable.
- 20- Se recomienda una revisión general anual.

INDICE

INTERPRETACION DE TABLAS: SIMBOLOS Y VALORES	3
INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD Y USO	4
1 INTRODUCCIÓN	6
2 USO	7
2.1 Elementos de mando	7
2.2 Programas	7
2.3 Funcionamiento	8
2.3.1 Ejecución de un programa	8
2.3.2 Finalización de un programa	8
3 CONFIGURACION (avanzado)	9
3.1 Prg (selección de programas)	9
3.2 AVAN(avance)	9
3.3 SPRES (Express)	9
3.4 ACLA (Aclarado extra)	9
3.5 Stop (Parada térmica)	9
3.6 LEuL (Configuración niveles)	9
3.7 bLOC (Modificar/eliminar bloques)	10
3.8 Timr(Tiempo restante)	10
3.9 Parámetros (En estado de marcha)	10
4 AUTOSERVICIO	11
4.1 Funcionamiento	11
4.2 Central de pago/tarjeta	11
4.3 COIN (monedero)	11
5 MANTENIMIENTO	13
5.1 Irregularidades eléctricas y mecánicas	13
5.2 Mensajes de error	13

1 INTRODUCCIÓN

Estimado cliente:

Gracias por haber depositado su confianza en nuestro producto. Deseamos que responda a sus necesidades.

Las condiciones de garantía no cubren daños de componentes de cristal, ni repuestos consumibles (juntas, bombillas, etc.) como tampoco el deterioro del material aislante o daños imputables a una instalación incorrecta del aparato, a su utilización en una aplicación indebida, a un mantenimiento inadecuado o a procesos de reparación deficientes.

Este aparato está sujeto a cambios y modificaciones que apoyen su progreso técnico.

2 USO

2.1 Elementos de mando

Pantalla (2)	Se trata de una pantalla de 4 displays de 7 segmentos y se muestra información referente a la operación que se esté realizando.
Interruptor general (4) On/Off	Este interruptor tiene dos posiciones. Pulse "I" para encender la lavadora y "O" para apagarla.
Tecla START	Pulse Start para iniciar un programa, hacer una pausa o continuar con el programa tras una pausa. En la navegación por los menús toma la función de "ENTER", para entrar o pasar al nivel siguiente en un menú.
Tecla AVANCE (>>)	Pulse avance para acelerar la ejecución de un programa. Cada vez que se pulsa dicha tecla el programador pasa directamente a ejecutar la siguiente fase del programa; y si la fase que se está ejecutando es la última, se termina el programa. Tenga en cuenta que si pulsa esta tecla en un centrifugado no pasará de fase durante un tiempo de seguridad necesario para el completo frenado del tambor.
Teclas INC (^) y DEC (v)	Las teclas INC (^) y DEC (v) tienen diversas funciones dependiendo de la pantalla y el modo de funcionamiento del programador. Permiten la selección de un programa de lavado y la navegación en los diferentes menús.
Tecla EXPRESS	Pulse Express para reducir el tiempo de cada programa. En la siguiente tabla se muestra el efecto que tiene el "express" en los diferentes programas. Cuando se pulsa la tecla Express aparecerá junto al programa la S indicando su activación. En la navegación por los menús toma la función de "atrás", para salir o pasar al nivel superior.
Tecla Aclarado Extra	Pulse esta tecla para añadir un aclarado adicional al programa de lavado actual. Cuando lo pulse, se iluminará el led adicional de aclarado extra.
Indicadores de fase (leds)	El programador dispone de 7 leds ámbar que indican el estado de la lavadora y el avance en el programa de lavado en sus diferentes fases. El octavo LED es verde y muestra el estado de la puerta.

2.2 Programas

(S) Express activado

Programa		Efecto "Express"
P1 (S)	Blanca 90°C	Se anula el prelavado completo y el lavado será de 8 minutos en vez de 12.
P2 (S)	Blanca/color 60°C	Se anula el prelavado completo y el lavado será de 10 minutos en vez de 15.
P3 (S)	Blanca/color 30°C	Se anula el prelavado completo y en el lavado se desactiva la parada térmica
P4 (S)	Blanca/color fría	Se anula el prelavado completo.
P5 (S)	Sintética 60°C	Se anula el prelavado completo y el lavado será de 10 minutos en vez de 15.
P6 (S)	Sintética fría	Se anula el prelavado completo.
P7 (S)	Delicada 40°C	Se anula el prelavado completo y en el lavado se desactiva la parada térmica
P8 (S)	Delicada fría	Se anula el prelavado completo.
P9 (S)	Lana fría	Se anula el prelavado completo y el lavado será de 8 minutos en vez de 12.
P10 (S)	Sanitario	No hay efecto.
P11 (S)	Rápido frío	No hay efecto.
P12 (S)	Rápido 40°C	No hay efecto.
P13 (S)	Rápido 60°C	No hay efecto.
P14 (S)	Rápido delicada	No hay efecto.
P15 (S)	Centrifugado largo	No hay efecto.
P16 (S)	Centrifugado Corto	No hay efecto.

NOTA: Cuando la parada térmica esta desactivada, comenzará a contar el tiempo programado de lavado, sin esperar a que se alcance la temperatura de lavado programada

2.3 Funcionamiento

Esta máquina está diseñada y concebida para el lavado o tratado de textiles en general. Su empleo en propósitos ajenos a lo indicado será considerado como indebido y peligroso.

Es aconsejable cargar la maquina con su carga nominal, evite meter cargas muy inferiores o superiores.

No es aconsejable lavar ropa introducida en sacos, en tal caso, llene la lavadora hasta su carga nominal para evitar posibles desequilibrios de carga.

No es aconsejable centrifugar lonas o prendas impermeables, mopas, moquetas o alfombras.

El control de la maquina se realiza mediante un microprocesador capaz de adaptarse a las necesidades de cada usuario.

Dispone de 16 programas modificables en tiempos y temperaturas. Se dividen en cuatro sectores que llevan diferentes configuraciones de giro y tratamiento de la ropa: Normales, Delicados, sintéticos y rápidos. Para más información consulte el apartado Configuración (pag.68) y programas normalizados (pag.68).

Dispone de control inteligente para la regulación de temperatura, si dispone de agua caliente, conéctela. La lavadora gestionará las diferentes entradas de agua para mantener la temperatura programada.

Dispone de control inteligente para la gestión del centrifugado. La lavadora controla el desequilibrio generado por la carga y gestiona el giro para garantizar un buen centrifugado, sin ruidos y alargando la vida útil de los elementos de desgaste y así como una significativa reducción de fatiga en los componentes mecánicos.

Dispone del sistema "Express", pulsando una tecla automáticamente reducirá el tiempo de programa adaptándose a sus necesidades, sin tener que hacer cambios en configuración.

Opción aclarado extra, pulsando una tecla, automáticamente se la añadirá un aclarado más a los programados adaptándose a sus necesidades, sin tener que hacer cambios en configuración.

2.3.1 Ejecución de un programa

Para realizar un programa de lavado se deben seguir los pasos que se indican a continuación:

- 1- Introducir la ropa sucia en el tambor de la lavadora.
- 2- Cerrar la puerta de la lavadora.
- 3- Añadir detergentes
- 4- Seleccionar el programa que se desea.
- 5- Pulsar la tecla START.

Después de iniciar un programa, los LEDS indican el estado del mismo y su evolución.

Con la tecla Start el programa se detiene, hace una pausa. Para que el programa continúe se debe pulsar de nuevo la tecla Start. Si el programa está realizando un centrifugado no es posible hacer una pausa, por lo que la tecla Start no tendrá ningún efecto.

2.3.2 Finalización de un programa

El programa se puede terminar de varias formas:

Finalización normal: el programa termina cuando ha realizado todas las fases que lo componen.

- Pulsando la tecla EXPRESS cuando la lavadora esté en estado de PAUSA.
- Pulsando la tecla AVANCE desde cualquier punto del programa, repetidamente, se puede llegar hasta el final del programa. Si está realizándose un centrifugado, la tecla AVANCE no responderá hasta haber pasado el tiempo de seguridad de frenado (1min aprox.).

Cuando finaliza un programa, antes de permitir la apertura de la puerta se realiza el desapelmazado de la ropa durante 30 segundos. Una señal acústica nos indicará la posibilidad de abrir la puerta tras este proceso.

ATENCIÓN!

Antes de intentar abrir la puerta espere a que el tambor se haya detenido. Por motivos de seguridad la puerta no se desbloquea hasta unos segundos después de haber terminado el programa. Para que el usuario sepa con exactitud el tiempo que resta para finalizar el programa, se muestra en la pantalla una cuenta atrás. Una vez que ésta haya llegado a cero, la máquina se desbloqueará y aparecerá en la pantalla la indicación de abrir la puerta ("OPEn dOOr").

3 CONFIGURACION (avanzado)

Para acceder al menú, estando la lavadora encendida y parada, pulsamos al mismo instante durante 2 segundos las teclas INC y DEC ($\wedge$, $\vee$). A continuación se representan los dos menús principales de los que dispone la máquina.

CONF → Configuración

MANT → Mantenimiento

Mantenimiento es exclusivamente para el servicio técnico, las opciones de usuario se encuentran en configuración. Para acceder a configuración pulsar Start e introducir la clave **3489**. A continuación se muestran las diferentes opciones:

MOD → Modelo (servicio técnico)

Grd → Unidad de temperatura (C° ó Fahrenheit)

Pay → Autoservicio (Off/Coin/CP) solo para modelos autoservicio (ver punto 2.9)

Prg → Selección de programas

AVAN → Avance (On/Off)

SPRES → Express (On/Off)

ACLA → Aclarado extra (On/Off)

Stop → Parada térmica (On/Off)

LEuL → Configuración de nivel del agua

bLOC → bLOC (Modificar/eliminar bloques)

TimR → Tiempo restante

Div → Divisa (solo autoservicio/monedero) (ver punto 2.9)

Pric → Precio (solo autoservicio/monedero) (ver punto 2.9)



3.1 Prg (selección de programas)

Pulsar Start para acceder a la selección de los programas, a continuación se muestran los programas seguidos de una *y* o una *n* (yes/no) indicando que programas están activados. Con las teclas INC ($\wedge$) y DEC ($\vee$) cambiar el yes/no, pulsar >> (avance) para cambiar de programa y Start para finalizar. Si no se selecciona ningún programa se dejará por defecto el P1 activo. Si se selecciona por ejemplo el P1, P4, P5, P8 y P14, en funcionamiento se mostrarán números correlativos: P1, P2, P3, P4, P5.

3.2 AVAN (avance)

Es posible desactivar la tecla >> imposibilitando el avance de fase para asegurar un correcto lavado. ON activado, OFF desactivado (por defecto activado).

3.3 SPRES (Express)

Es posible desactivar la función Express. Esta función varía ligeramente fases y tiempos en los lavados para realizar ciclos más cortos. ON activado, OFF desactivado (por defecto activado).

3.4 ACLA (Aclarado extra)

Es posible desactivar la tecla de aclarado extra, eliminando la opción de añadir un aclarado más. ON activado, OFF desactivado (por defecto activado).

3.5 Stop (Parada térmica)

Con parada térmica activada el tiempo de fase no empezará a descontarse hasta no haber logrado la temperatura programada para asegurar un correcto lavado, es posible desactivarla y empezar a descontar el tiempo en el momento que alcanza el nivel programado. ON activado, OFF desactivado (por defecto activado).

3.6 LEuL (Configuración niveles)

Es posible variar los niveles de agua, existen tres configuraciones diferentes:

- 1- Bajo (configuración de fábrica)
- 2- Medio
- 3- Alto

Si se modifica la configuración afectará a todos los niveles de agua utilizados. Pulse Start y aparecerá el nivel configurado (Leu1), con las INC y DEC ($\wedge$, $\vee$) podrá variar el nivel que más se adecue a sus

necesidades. Pulse Start nuevamente para confirmar el cambio.

3.7 bLOC (Modificar/eliminar bloques)

Es posible modificar el tiempo y temperatura de cada fase e incluso eliminar fases.

Primero, consulte en la tabla de Programas Normalizados de que bloques consta el programa que quiere modificar.

A continuación puede acceder a dicho bloque y modificar los parámetros de la siguiente manera:

- 1- Cuando se muestra bLOC en pantalla, pulse Start.
- 2- Aparecerá B 1, pulsando las teclas INC y DEC (∧,∨) accederá al bloque que desea modificar. Pulse start.
- 3- En pantalla se muestra "tIME" (tiempo), pulsando las teclas INC o DEC (∧,∨) accederá a "tEMP" (temperatura). Si quiere modificar el tiempo, pulse Start cuando se muestra "tIME" y aparecerá el tiempo definido por defecto. Con las teclas INC y DEC (∧,∨) modifique ese valor y pulse Start para validar. Pulse Express para salir.
- 4- Si lo que quiere modificar es la temperatura, acceda a "tEmP", pulse Start y aparecerá la temperatura definida por defecto, modifique el valor con las teclas INC y DEC (∧,∨) y pulse Start para salir.
- 5- Si se programa el tiempo a 0 segundos el bloque queda anulado y no se ejecutará, es decir, se ejecutará la siguiente fase. No es posible anular el último centrifugado de cada programa por lo que están limitados a tiempo de 1 minuto.
- 6- **¡Atención!** Tenga en cuenta que hay bloques utilizados en varios programas a la vez y si los modifica, cambiará todos los programas en los que se utiliza dicho bloque.

3.8 Timr (Tiempo restante)

Es posible activar el temporizador que indica el tiempo restante para cada programa, solo si la parada térmica, el Express y el aclarado extra estén desactivados. ON activado, OFF desactivado (por defecto desactivado).

3.9 Parámetros (En estado de marcha)

Para poder acceder al menú y poder visualizar los datos reales durante el funcionamiento de la lavadora, pulsamos simultáneamente durante 2 segundos las teclas INC y DEC (∧,∨).

PARA	→ Parámetros: Temperatura, nivel de agua y tiempo restante.
IN	→ Entradas (servicio técnico)
OUT	→ Salidas (servicio técnico)

4 AUTOSERVICIO

4.1 Funcionamiento

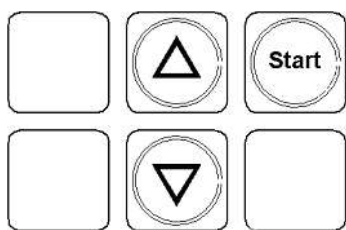
En caso de disponer de un modelo de lavadora para autoservicio, la configuración de máquina es diferente.

No existe el interruptor general en el panel de mandos, para encender o apagar la lavadora deberá accionar el interruptor (seccionador) situado en la parte posterior.

Solo se muestran los pulsadores que se deben utilizar para ejecutar un programa, las teclas "Express", "aclorado extra" y "avance >>" están desactivados aunque es posible activarlos en configuración (pág. 9).

Atención!

Por su seguridad, el acceso a configuración es diferente de las máquinas no autoservicio, consulte a su distribuidor (vendedor) para saber cuál es el método correspondiente.



Recuerde que en los menús de configuración se utilizan estas teclas, por lo que deberá saber exactamente cuál es cada una de ellas.

La opción "Timr" (tiempo restante) está activa por defecto, puede desactivarla en el menú de configuración (ver apartado 3.8).

Por defecto dispone solamente de 4 programas activados:

Programas autoservicio	
P1	Blanca 90°C
P2	Blanca/color 60°C
P3	Blanca/color 30°C
P4	Blanca/color fría
P5	Sintética 60°C
P6	Sintética fría
P7	Delicada 40°C
P8	Delicada fría
P9	Lana fría
P10	Sanitario
P11	Rápido frío (P1)
P12	Rápido 40°C(P2)
P13	Rápido 60°C(P3)
P14	Rápido delicada(P4)
P15	Centrifugado largo
P16	Centrifugado Corto

La selección de programas es totalmente configurable (Ver apartado 3.1)

Recuerde que al cliente solo se le muestran los programas activos y se muestran de manera correlativa empezando siempre por P1.

Las máquinas de autoservicio pueden ser operadas con diferentes dispositivos:

- 1- Central de pago (configuración estándar)
- 2- Monedero
- 3- Tarjeta

La lavadora de autoservicio se entrega con la configuración de Central de pago (CP), para las opciones de monedero y tarjeta deben ser instalados los "kits correspondientes que se venden por separado, consulte a su distribuidor para obtener más información.

Para cambiar la configuración de la lavadora debe acceder a CONF/PAY (ver apartado 3) y seleccionar la opción deseada. Existen dos modos de funcionamiento:

A continuación se muestran las diferentes funciones en cada caso:

4.2 Central de pago/tarjeta

Utilice esta opción si su lavadora es modelo de central de pago o tiene el kit tarjeta instalado.

Ejecución de un programa

Para realizar un programa de lavado se deben seguir los pasos que se indican a continuación:

- 1- Introducir la ropa sucia en la lavadora.
- 2- Cerrar la puerta
- 3- Añadir detergentes
- 4- Introducir tarjeta o monedas en la central de pago
- 5- Seleccionar programa
- 6- Pulsar start

La tarifa es única para todos los programas, si quiere cambiar el precio consulte el manual de su central de pago o del lector de tarjetas en el caso de que esté utilizando el pago con tarjeta.

4.3 COIN (monedero)

Utilice esta opción si su lavadora tiene el kit monedero instalado.

Para realizar un programa de lavado se deben seguir los pasos que se indican a continuación:

- 1- Introducir la ropa sucia en la lavadora.
- 2- Cerrar la puerta
- 3- Añadir detergentes
- 4- Seleccionar programa
- 5- Comprobar precio
- 6- Introducir monedas
- 7- Pulsar start

En pantalla se mostrará el número de programa y su precio de manera intermitente, con las teclas INC y DEC (∧,∨) puede cambiar el programa y el precio se actualizará. Si en 30 segundos no hay actividad en las teclas o en el monedero, en pantalla se mostrará "FREE" indicando que la maquina está disponible, pulse cualquier tecla para que se muestren los programas.

Con este tipo de monedero puede asignar un precio a cada programa, en el menú configuración aparecerán dos nuevos submenús DIV y Pric para asignar la divisa y precio correspondiente.

Div: El monedero tiene la configuración diferente para cada divisa, consulte el manual del kit monedero y compruebe que su monedero instalado acepta las monedas de su país. Asigne esa divisa al programador de la lavadora, en la tabla se muestran las divisas disponibles:

CODE		PRECIO MÍNIMO
0	Ficha/Token	1
1	Kuwait Oman	0.05
2	Azerbaijan Bulgaria Bahrain China Fiji Malaysia Panama Singapore	0.1
3	Argentina Bermuda Brazil Canada Ecuador Egypt Ethiopia Guatemala Cayman Islands Saudi Arabia El Salvador Turkey United States	0.25
4	United Arab Emirates Bolivia Estonia Euro-Countries United Kingdom Georgia Ghana Croatia Latvia New Zealand Qatar Ukraine	0.5

5	Bosnia and Herzegovina Bangladesh Switzerland Dominican Republic Hong Kong Israel India Sri Lanka Lithuania Morocco Macedonia Peru Philipines Poland Russian Federation Sweden Slovakia Thailand Tunisia Uruguay Yugoslavia South Africa Australia	1
6	Czech Republic Denmark Kenya Mexico Norway Romania	5
7	Algeria Guyana Hungary Iceland Kazakhstan Slovenia Taiwan	10
8	Chile Costa Rica Iran, Islamic Republic of Paraguay French Polynesia	50
9	Colombia Indonesia Japan South Korea Uganda Venezuela	100

NOTA: Esta lista se actualiza continuamente, si su país no se encuentra en la lista, consulte a su distribuidor la disponibilidad actualizada.

PRIC: Asigne el precio a cada programa, Pulse start para acceder a los programas, en este menú solo aparecerán los programas activos pero con su numeración original (consulte tabla de la pagina 11). Pulse Start para acceder al precio. El precio irá condicionado a la divisa seleccionada, si cambia de divisa los precios se resetearan por lo que es IMPORTANTE seleccionar la divisa primero. Si añade un programa a la lista (apartado 3.1) se le asignará el precio por defecto de cada divisa, deberá asignarle el precio después de haberlo activado.

5 MANTENIMIENTO

5.1 Irregularidades eléctricas y mecánicas

Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica, compruebe,
Que llega corriente a la máquina.
El estado de los fusibles.
Que la tensión coincide con la de la máquina.

Si la lavadora no coge el nivel de agua, compruebe,

Que la llave de paso del agua está abierta.
Que el filtro de entrada de agua no está obstruido.
Que la presión del agua de red está entre $2 \div 4 \text{ Kg/cm}^2$ ($28 \div 56 \text{ psi}$).

Si la lavadora vibra excesivamente, compruebe,

Que ninguno de los tornillos de los paneles está suelto.

Si hay un corte de tensión,

Se desagua la cuba y la puerta queda bloqueada. Si quiere sacar la ropa de la lavadora puede desbloquear la puerta tirando hacia abajo de la cinta situada detrás del panel frontal.

5.2 Mensajes de error

En la pantalla de la lavadora pueden aparecer mensajes de advertencia o avería acompañados de una señal acústica durante y después de la ejecución de un programa de lavado. Salvo en el caso de corte de tensión, la lavadora quedará en situación de pausa (válvula desagüe cerrada, motor parado, etc.) esperando la acción del usuario.

Mensaje	Causas posibles	Acciones
PWR FAUL UAIT	Este mensaje aparece al recuperar la tensión después de registrarse un corte del mismo. Si el corte de tensión se produce en la fase de centrifugado aparecerá en pantalla el mensaje "UAIT" (wait). Espere un tiempo de seguridad sin pulsar nada hasta que aparezca el citado "PWR FAULT" (1,5 min. aprox.).	Pulsar START: continúa la ejecución del programa en la misma fase en que se produjo el corte de tensión. Pulsar EXPRESS: finaliza el programa
E 2	FALLO EN BLOQUEO Este mensaje aparece cuando se detecta que no se consigue desbloquear la puerta al finalizar un programa o se desbloquea durante el mismo	Pulsar ESC: finaliza el programa
E 3	FALLO EN DESAGÜE Este mensaje aparece cuando se detecta que, a pesar de desactivar la salida de la válvula de vaciado, el nivel de agua dentro del tambor de la lavadora no ha disminuido durante cierto tiempo preestablecido.	Pulsar START: continúa con la ejecución del programa. Pulsar EXPRESS: finaliza el programa.
E 4	FALLO ENTRADA AGUA Este mensaje aparece cuando se detecta que, a pesar de activar la (s) salida de la (s) electroválvula (s) correspondiente (s), el nivel de agua dentro de la cuba de la lavadora no ha aumentado durante cierto tiempo preestablecido.	Pulsar START: continúa con la ejecución del programa. Pulsar EXPRESS: finaliza el programa.
E 5	FALLO CALENTAMIENTO Este mensaje aparece cuando se detecta que, a pesar de activar la salida de calentamiento, la temperatura del agua no ha aumentado durante cierto tiempo preestablecido.	Pulsar START: continúa con la ejecución del programa. Pulsar EXPRESS: finaliza el programa.
E 6	TEMPERATURA MÁXIMA Este mensaje aparece cuando se detecta que la temperatura del agua ha superado los 95°C.	Pulsar START: continúa con la ejecución del programa. Pulsar EXPRESS: finaliza el programa.
E 7	TERMOSTATO ABIERTO Este mensaje aparece cuando el agua supera los 95°C	Pulsar START: continúa con la ejecución del programa. Pulsar EXPRESS: finaliza el programa.
E 9	CALENTAMIENTO MOTOR Este mensaje aparece cuando se detecta que se ha activado la protección térmica del motor de la lavadora.	Pulsar START: continúa con la ejecución del programa. Pulsar EXPRESS: finaliza el programa.
E 10	DESEQUILIBRIO Este mensaje aparece cuando en el centrifugado final se activa tres veces el micro de desequilibrio.	Pulsar EXPRESS: finaliza el programa.
E 11	ROPA CALIENTE Este mensaje aparece cuando se termina de ejecutar un programa pero la temperatura dentro de la cuba supera los 50°C.	Pulsar EXPRESS: finaliza el programa.
E 12	AGUA EN LA CUBA Este mensaje aparece cuando se termina de ejecutar un programa pero todavía hay agua en la cuba. No se permitirá abrir la puerta hasta que se haya evacuado el agua de la cuba.	Pulsar EXPRESS: finaliza el programa.

INTERPRÉTATION DES TABLEAUX : SYMBOLES ET VALEURS

SYMBOLE	SIGNIFICATION	VALEURS
A	CONTRÔLES	
B	COMPARTIMENT À LESSIVE	
C	INTERRUPTEUR GÉNÉRAL	
F	PRÉLAVAGE	
G	LAVAGE	
H	ADOUCISSANT	
I	EAU DE JAVEL	
PH	PHASE	0: Trempage 1: Prélavage 2: Lavage 3: Rinçage 1 4: Rinçage 2 5: Essorage Court 6: Rinçage final (adoucissant) 7: Essorage long
BL	N° DE BLOC	
SP*	VITESSE	SP1 : LAVAGE SP2 : ESSORAGE COURT SP3 : ESSORAGE LONG (MAX) SP4 : ESSORAGE DÉLICAT
LV*	NIVEAU D'EAU	LV1 : MINIMUM LV2 : BAS LV3 : MOYEN LV4 : ÉLEVÉ LV5 : MAXIMUM
T	TEMPÉRATURE	
TM	TEMPS	
MT	MOUVEMENT DU TAMBOUR	1: ÉNERGIQUE 2: NORMAL 3: DÉLICAT
P*	PROGRAMMES	P1 : BLANC 90 °C / 194 °F P2 : BLANC / COULEUR 60 °C / 140 °F P3 : BLANC / COULEUR 30 °C / 86 °F P4 : BLANC / COULEUR À FROID P5 : SYNTHÉTIQUE 60 °C / 140 °F P6 : SYNTHÉTIQUE À FROID P7 : DÉLICAT 40 °C / 104 °F P8 : DÉLICAT À FROID P9 : LAINE À FROID P10 : SANITAIRE P11 : RAPIDE À FROID P12 : RAPIDE 40 °C / 104 °F P13 : RAPIDE 60 °C / 140 °F P14 : RAPIDE DÉLICAT P15 : ESSORAGE LONG P16 : ESSORAGE COURT

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION IMPORTANTES

AVERTISSEMENT : Afin de réduire le risque de décharges électriques ou de blessures lors de l'utilisation de votre appareil, suivez les précautions de base, parmi lesquelles :

- 1- **LISEZ** toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil et **RANGEZ-LES** dans un lieu facile d'accès pour éclaircir n'importe quel doute.
- 2- **NE** lavez PAS de linge qui a auparavant été traité, lavé, trempé ou taché avec de l'essence, des dissolvants de nettoyage à sec, ou d'autres substances inflammables ou explosives pouvant prendre feu ou exploser.
- 3- **N'ajoutez PAS** d'essence, de dissolvants de nettoyage à sec, ou d'autres substances inflammables dans l'eau de lavage. Ces substances émettent des vapeurs qui peuvent prendre feu ou exploser.
- 4- Dans certains cas, de l'hydrogène peut se former dans un système d'eau chaude qui n'a pas été utilisé pendant deux semaines ou plus. L'hydrogène est explosif. Si le système d'eau chaude n'a pas été utilisé pendant un moment, avant d'utiliser le lave-linge, ouvrez tous les robinets d'eau chaude et laissez couler l'eau plusieurs minutes. Cela libérera l'hydrogène accumulé. Étant donné que ce gaz est inflammable, ne fumez pas et n'utilisez pas de flamme pendant ce temps.
- 5- **NE** laissez PAS jouer les enfants dans ou sur l'appareil. Surveillez attentivement les enfants lorsqu'ils se trouvent près d'une machine en fonctionnement.
- 6- Retirez la porte avant de vous débarrasser de l'appareil ou de le mettre hors service.
- 7- **N'ESSAYEZ PAS D'OUVRIER LA PORTE** si le tambour est en mouvement.
- 8- **N'installez et NE stockez PAS** l'appareil à la merci des intempéries.
- 9- **N'essayez pas de forcer les commandes.**
- 10- **Ne réparez et ne remplacez aucune pièce** de l'appareil et ne tentez aucune intervention d'entretien, sauf recommandation contraire de la notice d'utilisation. Malgré tout, assurez-vous toujours de comprendre parfaitement les instructions et de posséder les capacités nécessaires pour réaliser cette opération.
- 11- **N'éliminer aucun dispositif de sécurité et ne modifier aucun élément du lave-linge. NE PAS INSTALLER** d'éléments étrangers à l'intérieur de la machine.
- 12- Le non respect des indications décrites dans les notices d'utilisation peut provoquer des blessures. Il n'est pas possible de mentionner tous les cas et situations possibles dans les avertissements de danger. Le **sens commun**, la précaution et l'attention sont donc des facteurs qui doivent être apportés par la ou les personnes qui transportent, installent, utilisent ou entretiennent la machine.
- 13- **NE PAS** utiliser la machine si tous les couvercles et les protections ne sont pas correctement placés et fixés.
- 14- Le distributeur (vendeur) doit **OBLIGATOIREMENT** former correctement l'utilisateur pendant la mise en service.
- 15- Versez dans les bacs correspondants les doses de lessive, d'adoucissant et d'eau de Javel recommandées par le fabricant. Respecter les conseils de traitement de tous les tissus indiqués par le fabricant de ceux-ci.
- 16- Nettoyez quotidiennement le bac à lessive ainsi que ceux destinés à accueillir les autres liquides. Nettoyez à l'eau et au savon. N'utilisez jamais de détergents abrasifs.
- 17- Nettoyez une fois par mois les filtres d'arrivée d'eau de même que les conduits de dosage extérieurs.
- 18- Pour le nettoyage extérieur, n'utilisez jamais de jet d'eau cela étant susceptible d'abîmer des parties fonctionnelles du lave-linge.
- 19- Si le lave-linge ne doit pas être utilisé pendant une longue période, passez une couche d'huile de vaseline sur les surfaces en acier inoxydable.
- 20- Il est recommandé de procéder à une révision générale annuelle.

TABLE DES MATIÈRES

INTERPRÉTATION DES TABLEAUX : SYMBOLES ET VALEURS	3
INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION IMPORTANTES	4
1 INTRODUCTION	6
2 UTILISATION	7
2.1 Éléments de commande	7
2.2 Programmes	7
2.3 Fonctionnement	8
2.3.1 Exécution d'un programme	8
2.3.2 Fin d'un programme	8
3 CONFIGURATION (avancé)	9
3.1 Prg (sélection de programmes)	9
3.2 AVAN(avance)	9
3.3 SPRES (Express)	9
3.4 ACLA (Rinçage supplémentaire)	9
3.5 Stop (Arrêt thermique)	9
3.6 LEuL (Configuration des niveaux)	9
3.7 BLOC (Modifier / éliminer des blocs)	10
3.8 Timr (Temps restant)	10
3.9 Paramètres (Lave-linge en marche)	10
4 LIBRE-SERVICE	11
4.1 Fonctionnement	11
4.2 Centrale de paiement / carte	11
4.3 COIN (monnayeur)	11
5 ENTRETIEN	14
5.1 Défaillances électriques et mécaniques	14
5.2 Messages d'erreur	14

1 INTRODUCTION

Cher client,

Merci d'avoir fait confiance à notre produit. Nous espérons qu'il répondra à vos besoins.

Les conditions de garantie ne couvrent pas les dégâts de composants en verre, ni le remplacement de consommables (joints, ampoules, etc.), de même que les détériorations sur le matériau isolant ou les dégâts imputables à une installation incorrecte de l'appareil, à son utilisation incorrecte, à un entretien inadapté ou à des réparations erronées.

Cet appareil est soumis à des modifications visant son amélioration technique.

2 UTILISATION

2.1 Éléments de commande

Écran (2)	Il s'agit d'un écran à 4 afficheurs de 7 segments, qui indique des informations relatives à l'opération en cours.
Interrupteur général (4) On/Off	Cet interrupteur possède deux positions. Appuyez sur « I » pour allumer le lave-linge et sur « O » pour l'éteindre.
Touche START	Appuyez sur Start pour lancer un programme, faire une pause ou poursuivre le programme après une pause. Lors du déplacement dans les menus, elle a la même fonction que « ENTER » et permet d'entrer dans un menu ou de passer au niveau suivant à l'intérieur d'un menu.
Touche AVANCE (>>)	Appuyez sur Avance pour accélérer l'exécution d'un programme. Chaque fois qu'elle est actionnée, le programmeur passe directement à l'exécution de la phase de programme suivante ; si la phase en cours d'exécution est la dernière, le programme se termine automatiquement. N'oubliez pas que si vous appuyez sur cette touche lors d'un essorage, vous ne changerez pas de phase avant un délai de sécurité nécessaire au freinage complet du tambour.
Touches INC (Λ) et DEC (v)	Les touches INC (Λ) et DEC (v) remplissent diverses fonctions selon l'écran et le mode de fonctionnement du programmeur. Elles permettent de sélectionner un programme de lavage et de naviguer dans les différents menus.
Touche EXPRESS	Appuyez sur Express pour réduire le temps de chaque programme. Le tableau suivant indique l'effet de la touche Express sur les différents programmes. En appuyant sur la touche Express, le S indiquant son activation apparaîtra à côté du programme. Lors de la navigation dans les menus, elle assure la même fonction que « retour » et permet de quitter ou de passer au niveau supérieur.
Touche Rinçage Supplémentaire	Appuyez sur cette touche pour ajouter un rinçage supplémentaire au programme de lavage en cours. En l'activant, la DEL correspondant au rinçage supplémentaire s'allumera.
Indicateurs de phase (DEL)	Le programmeur est relié à 7 DEL de couleur orange indiquant l'état du lave-linge ainsi que la progression du programme de lavage dans ses différentes phases. La huitième DEL est verte et indique l'état du hublot.

2.2 Programmes

(S) Express activé

Programme		Effet « Express »
P1 (S)	Blanc 90 °C	Le prélavage est totalement annulé et le lavage sera de 8 minutes au lieu de 12.
P2 (S)	Blanc / couleur 60 °C	Le prélavage est totalement annulé et le lavage sera de 10 minutes au lieu de 15.
P3 (S)	Blanc / couleur 30 °C	Le prélavage est totalement annulé et l'arrêt thermique est désactivé lors du lavage
P4 (S)	Blanc / couleur à froid	Le prélavage est totalement annulé.
P5 (S)	Synthétique 60 °C	Le prélavage est totalement annulé et le lavage sera de 10 minutes au lieu de 15.
P6 (S)	Synthétique à froid	Le prélavage est totalement annulé.
P7 (S)	Délicat 40 °C	Le prélavage est totalement annulé et l'arrêt thermique est désactivé lors du lavage
P8 (S)	Délicat à froid	Le prélavage est totalement annulé.
P9 (S)	Laine à froid	Le prélavage est totalement annulé et le lavage sera de 8 minutes au lieu de 12.
P10 (S)	Sanitaire	Aucun effet.
P11 (S)	Rapide à froid	Aucun effet.
P12 (S)	Rapide 40 °C	Aucun effet.
P13 (S)	Rapide 60 °C	Aucun effet.
P14 (S)	Rapide délicat	Aucun effet.
P15 (S)	Essorage long	Aucun effet.
P16 (S)	Essorage court	Aucun effet.

REMARQUE : Lorsque l'arrêt thermique est désactivé, le lave-linge commencera à compter le temps de lavage programmé, sans attendre que la température de lavage programmée soit atteinte.

2.3 Fonctionnement

Cette machine est conçue pour le lavage et le traitement de textiles en général. Son utilisation à des fins autres que celles indiquées sera considérée comme incorrecte et dangereuse.

Il est conseillé de charger la machine à sa charge nominale, évitez d'y placer des charges très réduites ou trop importantes.

Il n'est pas conseillé de laver des vêtements placés dans des sacs, mais dans ce cas-là remplissez le lave-linge jusqu'à sa charge nominale pour éviter de possibles déséquilibres de charge.

Il n'est pas conseillé d'essorer des bâches ou du linge imperméable, des chiffons, des moquettes ou des tapis.

Le contrôle de la machine s'effectue grâce à un microprocesseur capable de s'adapter aux besoins de chaque utilisateur.

Vous disposez de 16 programmes modifiables en temps et en température. Ils sont répartis en quatre secteurs disposant de différentes configurations de rotation et de traitement des vêtements : normal, délicat, synthétique et rapide. Pour de plus amples informations, consultez les chapitres Configuration (p. 68) et Programmes normalisés (p. 68).

Vous disposez d'un contrôle intelligent pour le réglage de la température ; si vous disposez d'eau chaude, branchez-la. Le lave-linge gèrera les différentes entrées d'eau afin de maintenir la température programmée.

Vous disposez d'un contrôle intelligent pour la gestion de l'essorage. Le lave-linge contrôle le déséquilibre produit par la charge et gère la rotation afin de garantir un bon essorage, sans bruits, tout en allongeant la durée de vie des éléments soumis à l'usure, ainsi qu'une réduction significative de la fatigue sur les composants mécaniques.

Vous disposez du système « Express », pour réduire automatiquement la durée du programme en l'adaptant à vos besoins et sans avoir à modifier la configuration.

L'option rinçage supplémentaire vous permettra d'ajouter automatiquement un rinçage à ceux programmés en l'adaptant à vos besoins et sans avoir à modifier la configuration.

2.3.1 Exécution d'un programme

Pour lancer un programme de lavage, procéder conformément aux étapes décrites ci-après :

- 1- Introduire le linge sale dans le tambour du lave-linge.
- 2- Fermer le hublot du lave-linge.
- 3- Ajouter des détergents
- 4- Sélectionner le programme souhaité.

5- Appuyer sur la touche START.

Une fois le programme lancé, les voyants indiquent l'état de celui-ci ainsi que sa progression.

La touche Start interrompt le programme et introduit une pause au cours du cycle de lavage. Pour que le programme reprenne son cours, appuyer sur la même touche. Lorsque le programme est en phase d'essorage, il est impossible de faire une pause. La touche Start reste donc sans effet.

2.3.2 Fin d'un programme

Le programme peut se terminer de différentes façons:

Fin de programme normale: Le programme se termine lorsque toutes les phases qui le composent ont été effectuées.

- En appuyant sur la touche EXPRESS lorsque le lave-linge est en PAUSE.
- En appuyant plusieurs fois sur la touche AVANCE à n'importe quel moment du programme il est possible de passer directement à la fin du programme. Si un essorage est en cours, la touche AVANCE reste inopérante tant que le temps de sécurité de freinage ne s'est pas écoulé (environ 1 min.).

Lorsqu'un programme se termine, avant de pouvoir ouvrir le hublot, le linge est défroissé pendant 30 secondes. Une fois le défroissage terminé, un signal sonore indique que l'on peut ouvrir le hublot.

ATTENTION!

Avant d'essayer d'ouvrir la porte, attendez que le tambour se soit arrêté. Pour des raisons de sécurité, la porte ne se débloquent qu'au bout de quelques secondes après la fin du programme. Pour que l'utilisateur sache exactement le temps qu'il reste pour terminer la programme, l'écran affiche le compte à rebours. Une fois arrivé à zéro, la machine se débloquent, et l'écran affiche l'indication d'ouvrir la porte ("OPEN dOOr").

3 CONFIGURATION (avancé)

Pour accéder au menu, alors que la machine est allumée et à l'arrêt, nous appuyons simultanément pendant 2 secondes sur les touches INC et DEC (∧, ∨). Vous trouverez ci-dessous les deux principaux menus dont dispose la machine.

CONF → Configuration

MANT → Entretien

Le menu Maintenance est exclusivement réservé au service technique, les options réservées à l'utilisateur se trouvant pour leur part dans le menu configuration. Pour accéder au menu configuration, appuyer sur Start puis introduire le code **3489**. Les différentes options alors disponibles sont détaillées ci-après :

MOD → Modèle (service technique)

Grd → Unité de température (C° ou Fahrenheit)

Pay → Libre-service (Off/Coin/CP) uniquement pour les modèles libre-service (voir point 2.9)

Prg → Sélection de programmes

AVAN → Avance (On/Off)

SPRES → Express (On/Off)

ACLA → Rinçage supplémentaire (On/Off)

Stop → Arrêt thermique (On/Off)

LEuL → Configuration du niveau d'eau

bLOC → BLOC (Modifier / éliminer des blocs)

TimR → Temps restant

Div → Devise (libre-service / monnayeur uniquement) (voir point 2.9)

Pric → Prix (libre-service / monnayeur uniquement) (voir point 2.9)

3.1 Prg (sélection de programmes)

Appuyer sur Start pour accéder au choix de programmes disponibles, l'écran affiche alors lesdits programmes suivis d'un y ou d'un n (pour yes/no) pour indiquer ceux qui se trouvent activés. Utiliser les touches INC (∧) et DEC (∨) pour modifier la configuration yes/no puis appuyer sur >> (avance) pour modifier le programme sélectionné. Appuyer enfin sur Start pour finaliser la manipulation. Si aucun programme n'est sélectionné, le programme P1 sera activé par défaut. Si les programmes P1, P4, P5, P8 et P14 sont par exemple sélectionnés, lors du fonctionnement du lave-linge, des nombres corrélatifs s'afficheront comme suit : P1, P2, P3, P4, P5.

3.2 AVAN(avance)

En vue d'effectuer un bon lavage, il est possible de désactiver la touche >> de manière à empêcher tout passage avancé à la phase suivante. ON activé, OFF désactivé (activé par défaut)

3.3 SPRES (Express)

Il est possible de désactiver la fonction Express. Cette fonction modifie légèrement les phases et temps de lavage de manière à obtenir des cycles plus courts. ON activé, OFF désactivé (activé par défaut)

3.4 ACLA (Rinçage supplémentaire)

Il est possible de désactiver la touche de rinçage supplémentaire en supprimant l'option d'ajout de ce dernier. ON activé, OFF désactivé (activé par défaut)

3.5 Stop (Arrêt thermique)

Lorsque l'arrêt thermique est activé, le temps que dure la phase ne commence à s'écouler que lorsque la température programmée a été atteinte et bien que cette fonction soit prévue au départ afin de permettre un bon lavage, il est possible de la désactiver de sorte que le temps commence à s'écouler dès que le niveau d'eau programmé est atteint à l'intérieur du lave-linge. ON activé, OFF désactivé (activé par défaut)

3.6 LEuL (Configuration des niveaux)

Il est possible de modifier les niveaux d'eau en fonction de trois configurations différentes :

- 1- Faible (configuration d'usine)
- 2- Moyen
- 3- Haut



Une fois ce paramètre modifié, celui-ci affecte tous les niveaux d'eau utilisés. Appuyez sur Start pour afficher le niveau configuré (Leu1) puis à l'aide des touches INC et DEC (∧,∨) sélectionnez le niveau s'ajustant le mieux à vos besoins. Appuyez à nouveau sur Start pour valider la modification.

3.7 BLOC (Modifier / éliminer des blocs)

Il est possible de modifier le temps et la température de chaque phase et même d'éliminer des phases. Consultez d'abord dans le tableau des Programmes normalisés les blocs dont dispose le programme que vous souhaitez modifier.

Vous pouvez ensuite accéder à ce bloc et modifier les paramètres de la manière suivante :

- 1- Lorsque BLOC apparaît à l'écran, appuyez sur Start.
- 2- B 1 apparaîtra, et en appuyant sur les touches INC et DEC (∧,∨) vous accéderez au bloc que vous souhaitez modifier. Appuyez sur start.
- 3- « TIME » (temps) apparaît à l'écran, puis en appuyant sur les touches INC ou DEC (∧,∨) vous accéderez à « TEMP » (température). Si vous souhaitez modifier le temps, appuyez sur Start lorsque « TIME » s'affiche et le temps défini par défaut apparaîtra. Grâce aux touches INC et DEC (∧,∨) modifiez cette valeur et appuyez sur Start pour valider. Appuyez sur Express pour quitter.
- 4- Si vous souhaitez modifier la température, accédez à « TEMP », appuyez sur Start et la température définie par défaut apparaîtra, modifiez-la grâce aux touches INC et DEC (∧,∨) et appuyez sur Start pour quitter.
- 5- Si le temps est programmé sur 0 seconde, le bloc est annulé et il ne sera pas exécuté, en d'autres termes, la phase suivante sera exécutée. Il est impossible d'annuler le dernier essorage de chaque programme, il est donc limité à une durée de 1 minute.
- 6- **Attention !** N'oubliez pas que certains blocs sont utilisés dans plusieurs programmes à la fois et si vous les modifiez, ce sont tous les programmes utilisant ce bloc qui seront modifiés.

3.8 Timr (Temps restant)

Il est possible d'activer la minuterie indiquant le temps restant pour chaque programme, uniquement si les fonctions arrêt thermique, Express et rinçage supplémentaire sont désactivées. ON activé, OFF désactivé (désactivé par défaut)

3.9 Paramètres (Lave-linge en marche)

Pour pouvoir accéder au menu et faire apparaître les données réelles pendant le fonctionnement du lave-linge, nous appuyons simultanément pendant 2 secondes sur les touches INC et DEC (∧,∨).

PARA	→ Parámetros: Temperatura, nivel de agua y tiempo restante.
IN	→ Entradas (servicio técnico)
OUT	→ Salidas (servicio técnico)

4 LIBRE-SERVICE

4.1 Fonctionnement

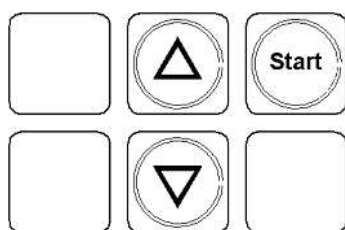
Si l'on dispose d'un lave-linge self-service, la configuration de ce dernier est différente.

Il n'existe pas d'interrupteur général sur le panneau de commandes pour allumer et éteindre le lave-linge ; vous devrez actionner l'interrupteur (sectionneur) placé sur la partie supérieure.

Seules sont visibles les touches pouvant être utilisées pour lancer un programme ; les touches « Express », « rinçage supplémentaire » et « avance >> » sont pour leur part désactivées, bien qu'il soit possible de les activer dans le menu Configuration (p. 9).

Attention !

Pour votre sécurité, l'accès au menu Configuration est différent de celui des machines qui ne sont pas en libre-service ; consultez votre distributeur (vendeur) pour connaître la méthode correspondante.



Rappelez-vous que ces touches sont utilisées dans les menus de configuration, vous devrez donc connaître chacune d'elles.

L'option « Timr » (temps restant) est activée par défaut ; vous pouvez la désactiver dans le menu de configuration (voir paragraphe 3.8).

Le lave-linge self-service ne dispose que de 4 programmes activés par défaut :

Programmes libre-service	
P1	Blanc 90 °C
P2	Blanc / couleur 60 °C
P3	Blanc / couleur 30 °C
P4	Blanc / couleur à froid
P5	Synthétique 60 °C
P6	Synthétique à froid
P7	Délicat 40 °C
P8	Délicat à froid
P9	Laine à froid
P10	Sanitaire
P11	Rapide à froid (P1)
P12	Rapide 40 °C(P2)
P13	Rapide 60 °C(P3)
P14	Rapide délicat (P4)
P15	Essorage long
P16	Essorage court

La sélection des programmes est entièrement configurable (Voir chapitre 3.1)

Rappelez-vous que seuls les programmes actifs sont présentés au client, et qu'ils apparaissent de manière corrélative en commençant toujours par P1.

Les machines en libre-service peuvent être associées à différents dispositifs :

- 1- Centrale de paiement (configuration standard)
- 2- Monnayeur
- 3- Carte

Le lave-linge en libre-service est fourni avec la configuration de Centrale de paiement (CP) ; pour les options de monnayeur et carte, les kits correspondants vendus séparément, doivent être installés ; consultez votre distributeur pour obtenir de plus amples informations.

Pour modifier la configuration du lave-linge, vous devez entrer dans CONF/PAY (voir paragraphe 3) et sélectionner l'option souhaitée. Il existe deux modes de fonctionnement :

Les différentes fonctions dans chaque cas sont décrites ci-dessous :

4.2 Centrale de paiement / carte

Utilisez cette option si votre lave-linge est un modèle avec centrale de paiement ou si le kit carte est installé.

Exécution d'un programme

Pour lancer un programme de lavage, procéder conformément aux étapes décrites ci-après :

- 1- Introduire le linge sale dans le lave-linge.
- 2- Fermer la porte
- 3- Ajouter des détergents
- 4- Introduire la carte ou les pièces dans la centrale de paiement
- 5- Sélectionner un programme
- 6- Appuyer sur start

Le tarif est unique pour tous les programmes, si vous souhaitez modifier le prix, consultez le manuel de votre centrale de paiement ou du lecteur de cartes, si vous utilisez le paiement par carte.

4.3 COIN (monnayeur)

Utilisez cette option si votre lave-linge est équipé du kit monnayeur.

Pour lancer un programme de lavage, procéder conformément aux étapes décrites ci-après :

- 1- Introduire le linge sale dans le lave-linge.
- 2- Fermer la porte
- 3- Ajouter des détergents
- 4- Sélectionner un programme

- 5- Vérifier le prix
- 6- Introduire des pièces
- 7- Appuyer sur start

Le numéro du programme et son prix clignoteront à l'écran ; vous pouvez modifier le programme grâce aux touches INC et DEC (∧,∨) et le prix sera mis à jour. Si les touches ou le monnayeur ne sont pas actionnés pendant 30 secondes, l'écran affichera « FREE » pour indiquer que la machine est disponible ; appuyez sur n'importe quelle touche pour faire apparaître les programmes.

Avec ce type de monnayeur vous pouvez assigner un prix à chaque programme ; dans le menu Configuration, deux nouveaux menus, DIV et Pric, apparaîtront pour assigner la devise et le prix correspondant.

Div : Le monnayeur possède une configuration différente pour chaque devise, consultez le manuel du kit monnayeur et vérifiez que celui que vous avez installé accepte les pièces de votre pays. Assignez cette devise au programmeur du lave-linge ; le tableau suivant présente les devises disponibles :

CODE	PAIS	PRIX MINIMUM
0	Ficha/Token	1
1	Kuwait Oman	0.05
2	Azerbaijan Bulgaria Bahrain China Fiji Malaysia Panama Singapore	0.1
3	Argentina Bermuda Brazil Canada Ecuador Egypt Ethiopia Guatemala Cayman Islands Saudi Arabia El Salvador Turkey United States	0.25

4	United Arab Emirates Bolivia Estonia Euro-Countries United Kingdom Georgia Ghana Croatia Latvia New Zealand Qatar Ukraine	0.5
5	Bosnia and Herzegovina Bangladesh Switzerland Dominican Republic Hong Kong Israel India Sri Lanka Lithuania Morocco Macedonia Peru Philippines Poland Russian Federation Sweden Slovakia Thailand Tunisia Uruguay Yugoslavia South Africa Australia	1
6	Czech Republic Denmark Kenya Mexico Norway Romania	5
7	Algeria Guyana Hungary Iceland Kazakhstan Slovenia Taiwan	10
8	Chile Costa Rica Iran, Islamic Republic of Paraguay French Polynesia	50
9	Colombia Indonesia Japan South Korea Uganda Venezuela	100

REMARQUE : Cette liste est mise à jour en permanence, si votre pays ne se trouve pas dans la liste, demandez à votre distributeur la disponibilité mise à jour.

PRIC : Assignez le prix de chaque programme ; appuyez sur Start pour accéder aux programmes, dans ce menu n'apparaîtront que les programmes actifs mais avec leur numérotation d'origine (consultez le tableau de la page 11). Appuyez sur Start pour accéder au prix. Le prix dépendra de la devise sélectionnée ; si vous modifiez la devise, les prix seront réinitialisés, il est donc IMPORTANT de sélectionner d'abord la devise. Si vous ajoutez un programme dans la liste (paragraphe 3.1), le prix par défaut de chaque devise lui sera assigné ; vous devrez lui assigner le prix après l'avoir activé.

5 ENTRETIEN

5.1 Défaillances électriques et mécaniques

Avant d'appeler le service d'assistance technique, vérifiez :

Que le courant arrive bien à la machine.

L'état des fusibles.

Que la tension correspond bien à celle du lave-linge.

Le lave-linge ne se remplit pas, vérifiez :

Que le robinet d'arrivée d'eau est ouvert.

Que le filtre d'entrée d'eau n'est pas obstrué.

Que la pression d'eau du réseau est comprise entre 2 ÷ 4 Kg/cm² (28 ÷ 56 psi).

Le lave-linge vibre de manière excessive, vérifiez,

Qu'aucune des vis des panneaux n'est desserrée.

En cas de coupure de courant,

L'eau contenue dans le tambour est vidangée et le hublot reste verrouillé. Pour retirer le linge du lave-linge, vous pouvez déverrouiller le hublot en tirant vers le bas la bande située derrière le panneau de façade.

5.2 Messages d'erreur

Des messages d'avertissement ou de défaut peuvent apparaître sur l'écran du lave-linge, accompagnés d'un signal sonore pendant et après l'exécution d'un programme de lavage. Sauf en cas de coupure de courant, le lave-linge restera en pause (vanne de vidange fermée, moteur arrêté, etc.) dans l'attente de l'intervention de l'utilisateur.

Message	Causes possibles	Actions
PWR FAUL UAIT	Ce message s'affiche lorsque le courant est rétabli après une coupure. Si la coupure de courant se produit lors de la phase d'essorage, le message « UAIT » (wait) s'affiche sur l'écran. Attendez que s'écoule un temps prudentiel jusqu'à ce qu'apparaisse le message « PWR FAULT » (environ 1,5 min).	Appuyez sur START: Le programme se poursuit en reprenant à la même phase que celle qui était en cours au moment de la coupure de courant. Appuyez sur EXPRESS: le programme s'achève
E2	DÉFAUT LORS DU VERROUILLAGE Ce message s'affiche lorsqu'il est impossible de déverrouiller le hublot lorsque le programme est terminé ou lorsque ce même hublot se déverrouille alors qu'un programme est en cours.	Appuyez sur ESC: le programme s'achève
E3	DÉFAUT LORS DE L'ÉVACUATION Ce message s'affiche lorsque, malgré la désactivation de la sortie de la vanne de vidange, le niveau d'eau à l'intérieur du tambour du lave-linge n'a pas baissé pendant un certain temps préalablement défini.	Appuyez sur START: Le programme se poursuit. Appuyez sur EXPRESS: le programme se termine.
E4	DÉFAUT D'ENTRÉE D'EAU Ce message s'affiche lorsque, malgré l'activation de la ou des sorties de la ou des électrovanne(s) correspondantes, le niveau d'eau à l'intérieur du tambour du lave-linge n'a pas augmenté pendant un certain temps préalablement défini.	Appuyez sur START: Le programme se poursuit. Appuyez sur EXPRESS: le programme se termine.
E5	DÉFAUT DE CHAUFFAGE DE L'EAU Ce message apparaît lorsque, malgré l'activation de la sortie de chauffage, la température de l'eau n'a pas augmenté pendant un certain temps préalablement défini.	Appuyez sur START: Le programme se poursuit. Appuyez sur EXPRESS: le programme se termine.
E6	TEMPÉRATURE MAXIMALE Ce message s'affiche lorsque la température de l'eau dépasse 95 °C.	Appuyez sur START: Le programme se poursuit. Appuyez sur EXPRESS: le programme se termine.
E7	THERMOSTAT OUVERT Ce message apparaît lorsque la température de l'eau dépasse les 95°C	Appuyez sur START: Le programme se poursuit. Appuyez sur EXPRESS: le programme se termine.
E9	CHAUFFAGE DU MOTEUR Ce message apparaît lorsque le système détecte que la protection thermique du moteur du lave-linge s'est activée.	Appuyez sur START: Le programme se poursuit. Appuyez sur EXPRESS: le programme se termine.
E10	BALOURD Ce message apparaît lorsque, au cours du dernier essorage, le microrupteur de balourd s'active trois fois.	Appuyez sur EXPRESS: le programme se termine.
E11	LINGE CHAUD Ce message s'affiche lorsqu'une fois arrivé en fin de programme, la température à l'intérieur du tambour dépasse les 50 °C.	Appuyez sur EXPRESS: le programme se termine.
E12	EAU DANS CUVE Ce message apparaît lorsqu'une fois arrivé en fin de programme, il reste encore de l'eau dans le tambour. Le hublot ne pourra pas être ouvert tant que l'eau contenue dans le tambour n'aura pas été dûment évacuée.	Appuyez sur EXPRESS: le programme se termine.

INTERPRETATION OF TABLES: SYMBOLS AND VALUES

SYMBOL	MEANING	VALUES
A	CONTROLS	
B	TRAY	
C	POWER SWITCH	
F	PREWASH	
G	SYSTEMS	
H	SOFTENER	
I	BLEACH	
PH	PHASE	0: Soak 1: Pre-wash 2: wash 3: Rinse 1 4: Rinse 2 5: Short spin 6: Final rinse (softener) 7: Long spin
BL	BLOCK NO.	
SP*	SPEED	SP1: SYSTEMS SP2: SHORT SPIN SP3: LONG SPIN (MAX) SP4: DELICATES SPIN
LV*	WATER LEVEL	LV1: MINIMUM LV2: LOW LV3: MEDIUM LV4: HIGH LV5: MAXIMUM
T	TEMPERATURE	
TM:	TIME	
MT	DRUM MOVEMENT	1: ENERGETIC 2: NORMAL 3: DELICATES
P*	PROGRAMMES	P1: WHITES 90C/194F P2: WHITES/COLOURED 60 °C/140F P3: WHITES/COLOURED 30°C/86F P4: WHITES/COLOURED COLD WASH P5: SYNTHETICS 60°/140 P6: SYNTHETICS COLD WASH P7: DELICATES 40°C/104F P8: DELICATES COLD WASH P9: WOOL COLD WASH P10: SANITARY WASH P11: FAST COLD WASH P12: FAST WASH 40°C/104 P13: FAST WASH 60°/140F P14: FAST DELICATES P15: LONG SPIN P16: SHORT SPIN

IMPORTANT INSTRUCTIONS REGARDING SAFETY AND USE

WARNING: To reduce the risk of electrical shocks or injury when using the appliance, the basic precautions should be observed, including the following:

- 1- **READ** all the instructions prior to using the appliance and **KEEP THEM** in an easily accessible place for reference in the event of doubt.
- 2- Do **NOT** wash clothes which have been previously treated, washed, soaked or stained with petrol, dry cleaning solvents, or other inflammable or explosive substances, as these give off vapours which may catch fire or explode.
- 3- Do **NOT** add petrol, dry cleaning solvents or other inflammable substances to the washing water. These substances give off vapours which could catch fire or explode.
- 4- In some conditions, hydrogen gas may be produced in a hot water system which has not been used for more than two weeks. Hydrogen gas is explosive. If the hot water system has not been used for a while, before using the washing machine turn on all the hot water taps and let the water run for a few minutes. This will release any accumulated hydrogen gas. As the gas is inflammable, do not smoke or use naked flames during this operation.
- 5- Do **NOT** allow children to play in or on the appliance. Children should be strictly supervised when in the vicinity of a machine which is operating.
- 6- Remove the door from the appliance before disposal or before leaving it out of service.
- 7- **DO NOT TRY TO OPEN THE DOOR** if the drum is moving.
- 8- Do **NOT** install or store the appliance in the open.
- 9- Do **NOT** try to force the controls.
- 10- **Do not repair or replace parts** of the appliance or carry out any servicing unless recommended to do so in the User Instruction Manual. Make sure that you fully understand the instructions and have the necessary skills to carry out the operations described.
- 11- Do **NOT** remove any safety device or modify any components in the washing machine. **DO NOT INSTALL** components not belonging to the machine in the appliance.
- 12- Failure to comply with any of the instructions given in the Instruction Manual may result in personal injury to the user. It is not possible to provide for all possible situations and contingencies with warnings about risk and hazards. Therefore, any person involved in the transportation, installation, use or maintenance of the machine should always employ **common sense**, caution and care.
- 13- Do **NOT** use the machine unless all the covers and guards are correctly fitted and secured.
- 14- The distributor (vendor) **MUST** correctly instruct the user during commissioning.
- 15- Pour the correct doses of detergent, fabric softener and lay into the dispenser drawer, as indicated by the manufacturer. Heed tips concerning the treatment of different materials given by the manufacturers.
- 16- Daily remove any traces of detergent or liquids from the dispenser drawer. Never use powdered or abrasive detergents for cleaning; use only water and soap.
- 17- Clean the water inlet filters and the external dispenser conducts once a month.
- 18- Never clean the exterior by water injection; functional parts of the machine could damage.
- 19- If the washing machine is to be idle for long periods, apply a coat of Vaseline oil to all its stainless steel surfaces.
- 20- An annual general revision is recommended.

CONTENTS

INTERPRETATION OF TABLES: SYMBOLS AND VALUES	3
IMPORTANT INSTRUCTIONS REGARDING SAFETY AND USE	4
1 INTRODUCTION	6
2 USE	7
2.1 Controls	7
2.2 Programmes	7
2.3 Operation	8
2.3.1 Programme execution	8
2.3.2 Programme end	8
3 CONFIGURATION (advanced)	9
3.1 Prg (programme selection)	9
3.2 AVAN(advance)	9
3.3 SPRES (Express)	9
3.4 ACLA (Extra rinse)	9
3.5 Stop (Thermal stop switch)	9
3.6 LEuL (Configuration of levels)	9
3.7 bLOC (Modify/delete blocks)	10
3.8 Timr (Remaining time)	10
3.9 Parameters (In run mode)	10
4 SELF-SERVICE	11
4.1 Operation	11
4.2 Pay centre/card	11
4.3 COIN	11
5 MAINTENANCE	13
5.1 Electrical and mechanical irregularities	13
5.2 Error messages	13

1 INTRODUCTION

Dear customer,

Thank you for the confidence you have placed in our product. We hope it meets your needs.

The guarantee does not cover damage to glass components, or consumables (seals, bulbs, etc.) nor damage to insulation material or damage due to the incorrect installation of the appliance, or to inappropriate use, inadequate maintenance or poor repair processes.

This appliance is subject to changes and modifications for its technical progress.

2 USE

2.1 Controls

Screen (2)	The screen has 4 displays with 7 segments each and gives information regarding the current operation.
Mains switch (4) On/Off	The switch has two positions. Press "I" to switch on the washing machine and "O" to switch it off.
START key	Press Start to start a programme, pause or continue the programme after the pause. In the menu navigation use the ENTER function to enter or go the next level in a menu.
ADVANCE (>>) key	Press advance to accelerate a programme. When this key is pressed the programmer goes directly to run the next phase of the programme; where the phase currently running is the last, the programme ends. Please note that if you press this key during a spin cycle, the machine will not move to the next phase until completion of the required safety time to permit the drum to come to a complete standstill.
INC (∧) and DEC (∨) keys	The INC (∧) and DEC (∨) keys have different functions depending on the screen and the programmer operating mode. Use these keys to select a wash programme or to scroll through different menus.
EXPRESS Key	Press Express to reduce the time each programme runs. The following table shows the effect of the "express" key on the different programmes. When the Express key is pressed, the letter S appears next to the programme, indicating that the express mode is on. When scrolling through the menus, use the Return function to exit or go to the higher level.
Extra Rinse Key	Press this key to add an additional rinse to the current washing programme. When it is pressed, the additional Extra Rinse LED lights up.
Phase indicators (LEDS)	The programmer has 7 amber LEDs that indicate the status of the washing machine and the washing programme progress in its different phases. The eighth LED is green and shows the door status.

2.2 Programmes

(S) Express mode on

Programme		"Express" Effect
P1 (S)	Whites 90°C	The complete prewash cycle is cancelled and the wash cycle lasts 8 minutes instead of 12.
P2 (S)	Whites/coloureds 60 °C	The complete prewash cycle is cancelled and the wash cycle lasts 10 minutes instead of 15.
P3 (S)	Whites/coloureds 30 °C	The complete prewash cycle is cancelled and the thermal stop is deactivated in the wash cycle
P4 (S)	Whites/coloureds cold wash	The complete prewash cycle is cancelled.
P5 (S)	Synthetics 60°C	The complete prewash cycle is cancelled and the wash cycle lasts 10 minutes instead of 15.
P6 (S)	Synthetics cold wash	The complete prewash cycle is cancelled.
P7 (S)	Delicates 40°C	The complete prewash cycle is cancelled and the thermal stop is deactivated in the wash cycle
P8 (S)	Delicates cold wash	The complete prewash cycle is cancelled.
P9 (S)	Cold woollens	The complete prewash cycle is cancelled and the wash cycle lasts 8 minutes instead of 12.
P10 (S)	Sanitary	There is no change.
P11 (S)	Fast cold wash	There is no change.
P12 (S)	Fast wash 40°C	There is no change.
P13 (S)	Fast wash 60°C	There is no change.
P14 (S)	Fast delicates	There is no change.
P15 (S)	Long spin	There is no change.
P16 (S)	Short spin	There is no change.

NOTE: When the thermal stop is deactivated, the programmed wash time starts to run immediately without waiting for the programmed water temperature to be reached

2.3 Operation

This machine has been designed to wash or treat most materials. Its use for other purposes than those given is considered as undue and dangerous.

The machine should be loaded with the nominal load, smaller or bigger loads should be avoided.

Clothes should not be washed in sacks or cloth bags. If this is absolutely necessary, make sure the machine is loaded to the nominal load to avoid possible unbalanced loads.

Canvas, waterproof items, mops, carpets or rugs should not be spun.

The machine is controlled using a microprocessor able to adapt to the needs of each user.

There are 16 programmes for which the times and temperatures can be changed. They are divided into four sections with different spin settings and treatments: Normal, Delicates, synthetics and fast. For further details, please see the sections Configuration (page 68) and Standardised Programmes (page 68).

The machine has an intelligent control to control the water temperature; if hot water is available, it should be connected. The machine adjusts the different water inputs to maintain the programmed temperature.

It has intelligent control for spin cycle management. The washing machine controls any unbalanced loads and manages the spin to ensure a good spin, reducing noise and extending the useful life of wearable components, thus significantly reducing fatigue in the mechanical components.

The machine offers the "Express" system. By pressing one key you automatically reduce the programme time, thus adapting to user requirements without needing to change the machine configuration.

Extra rinse option. Press one key to add another rinse to the programme, thus adapting to user requirements without needing to change the machine configuration.

2.3.1 Programme execution

In order to carry out a wash programme, the following steps should be followed:

- 1- Put dirty clothes in washing machine drum
- 2- Close washing machine door.
- 3- Add detergent
- 4- Select desired programme.
- 5- Press START key.

After starting a programme, the LEDs indicate its condition and evolution.

With the START key the programme stops, and pauses. If you want the programme to continue, press the Start key again. If the programme is in spin mode,

it is not possible to pause the machine, and therefore pressing the START key will have no effect.

2.3.2 Programme end

The programme can finish in several ways:

Normal end: the programme finishes when all cycles have been carried out.

- Pressing the EXPRESS key when the washing machine is in PAUSE mode.
- By pressing the ADVANCE key from any point in the programme, repeatedly, the end of the programme can be reached. If a spin is being carried out, the ADVANCE key will not respond until the braking safety time has finished (approx 1 min.).

When a programme ends, before allowing the door to be opened, the clothes are untangled during 30 seconds. An acoustic signal when the door can be opened after this process.

WARNING!

Wait until the drum has stopped before opening the door. For safety reasons the door does not unlock for a few seconds after the programme has ended. A countdown is displayed on the screen for the user to know exactly how much time the programme has left. When this has reached zero, the machine will unlock and the indication to open the door ("OPEn dOOr") will appear on the screen.

3 CONFIGURATION (advanced)

To go to the menu, while the machine is on and stopped, press the INC and DEC ($\wedge$, $\vee$) keys together for 2 seconds. The two main menus of the machine are shown below.

CONF → Configuration

MANT → Maintenance

The maintenance menu is exclusively for use by the technical service, user options are included in the configuration menu. To go to configuration, press START and enter the code, **3489**. The different options are displayed below:

MOD. → Model (technical service)

Grd → Temperature unit (C° or Fahrenheit)

Pay → Self-service (Off/Coin/CP) Only for self-service models (see point 2.9)

Prg → Programme selection

AVAN → Advance (On/Off)

SPRES → Express (On/Off)

ACLA → Extra rinse (On/Off)

Stop → Thermal stop switch (On/Off)

LEuL → Configuration of water level

bLOC → bLOC (Modify/delete blocks)

TimR → Remaining time

Div → Currency (only self-service/coin slot) (see point 2.9)

Pric → Price (only self-service/coin slot) (see point 2.9)



3.1 Prg (programme selection)

Press start to access the programme selection; the programmes are displayed followed by 'y' or 'n' (yes/no) indicating which programmes are activated. Use the INC ($\wedge$) and DEC ($\vee$) keys to change the yes/no, press >> (advance) to change the programme and Start to end. If no programme is selected, the defect programme, P1 is active. If, for example, programmes P1, P4, P5, P8 and P14 are selected, correlative numbers are displayed on the operation screen: P1, P2, P3, P4, P5.

3.2 AVAN(advance)

The key >> can be deactivated, to prevent the advance of a cycle thus ensuring the wash programme is completed correctly. ON activated, OFF deactivated (activated by defect)

3.3 SPRES (Express)

The Express function may be switched off. This function slightly alters the wash cycles and times to give shorter cycles. ON activated, OFF deactivated (activated by defect)

3.4 ACLA (Extra rinse)

The extra rinse key can be switched off, eliminating the option to add an extra rinse. ON activated, OFF deactivated (activated by defect)

3.5 Stop (Thermal stop switch)

When the thermal stop switch is activated, the cycle time does not start until the programmed temperature has been reached in order to guarantee the wash cycle is correctly completed; this switch can be deactivated so that the time is counted from the moment the programmed level is reached. ON activated, OFF deactivated (activated by defect)

3.6 LEuL (Configuration of levels)

The water levels can be varied; there are three different settings:

- 1- Low (factory setting)
- 2- Intermediate
- 3- Height

If the configuration is modified, this will affect all the levels of water used. Press start and the current level is displayed (Leu1), use the INC and DEC ($\wedge$, $\vee$) keys to change the level to suit your needs. Press Start again to confirm the level selected.

3.7 bLOC (Modify/delete blocks)

It is possible to modify the time and temperature of each phase and even delete phases.

First, refer to the table of Standardised Programmes to confirm which blocks are in the programme you wish to modify.

Next, enter this block and modify the parameters as follows:

- 1- When bLOC is displayed on the screen, press Start.
- 2- B 1 is displayed, press the INC and DEC (∧,∨) keys to go to the block you wish to modify. Press Start.
- 3- "tIME" is displayed on the screen, press the INC or DEC (∧,∨) keys to go to "tEMP" (temperature). To modify the time, press Start when "tIME" is displayed and the default time setting will be shown. Use the INC and DEC (∧,∨) keys to modify this value and press Start to confirm. Press Express to exit.
- 4- To modify the temperature, go to "tEmP", press Start and the default temperature setting is displayed, modify the value using the INC and DEC (∧,∨) keys and press Start to exit.
- 5- If the time is set to 0 seconds, the block is cancelled and will not run, i.e. the next phase will be run. It is not possible to cancel the last spin of each programme and therefore this is limited to a time of one minute.
- 6- **Warning!** Please note that some blocks are used in more than one programme at a time and, if these block are changed, all the programmes in which they are used will be changed.

3.8 Timr (Remaining time)

The timer can be activated to display the time remaining for each programme, provided that the thermal stop, Express and extra rinse functions are switched off. ON activated, OFF deactivated (deactivated by defect)

3.9 Parameters (In run mode)

To go to the menu and view the real data while the machine is running, press INC and DEC (∧,∨) together for 2 seconds.

PARA	→ Parameters: Temperature, level of water and remaining time.
IN	→ Inputs (technical service)
OUT	→ Outputs (technical service)

4 SELF-SERVICE

4.1 Operation

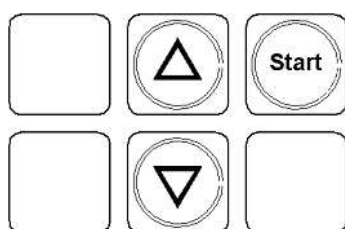
The configuration of the machine is different for self-service models.

There is no mains switch on the control panel. To switch the machine on and off, use the switch (circuit breaker) at the rear of the machine.

Only those keys required to run a programme are displayed; the "Express", "extra rinse" and advance ">>" keys are switched off although they can be activated in the configuration menu (page 9).

Warning!

For safety reasons, access to configuration is not the same as in non-self-service machines. Please ask your distributor (vendor) for details on the corresponding method.



Remember that these keys are used in the configuration menus, therefore you should know exactly which function each key corresponds to.

The "Timr" (time remaining) option is activated by default, it can be switched off in the configuration menu (see section 3.8).

By defect, only 4 programmes are activated:

Self-service programmes	
P1	Whites 90°C
P2	Whites/coloureds 60 °C
P3	Whites/coloureds 30 °C
P4	Whites/coloureds cold wash
P5	Synthetics 60°C
P6	Synthetics cold wash
P7	Delicates 40°C
P8	Delicates cold wash
P9	Cold woollens
P10	Sanitary
P11	Fast cold wash (P1)
P12	Fast wash 40°C(P2)
P13	Fast wash 60°C(P3)
P14	Fast delicates (P4)
P15	Long spin
P16	Short spin

The programme selection can be configured (See section 3.1)

Remember that the customer is only shown the active programmes, and these are always shown in correlative order beginning with P1.

Self-service machines can be operated using different devices:

- 1- Pay centre (standard configuration)
- 2- Coin slot.
- 3- Card

The self-service washing machine is delivered with Pay Centre configuration (CP). For the coin and card operated options, it is necessary to install the corresponding "kits" sold separately. Please ask your distributor for further information.

To change the washing machine configuration, go to CONF/PAY (see section 3) and select the required option. There are two operating modes:

The different functions in each case are shown below:

4.2 Pay centre/card

Use this option if the washing machine is a pay centre model or the card kit has been installed.

Programme execution

In order to carry out a wash programme, the following steps should be followed:

- 1- Place dirty washing in the machine.
- 2- Close the door
- 3- Add detergent
- 4- Insert card or coins in the pay centre
- 5- Select programme
- 6- Press Start

The price rate is the same for all the programmes. To change the price, please see the pay centre manual or the card reader if using card payments.

4.3 COIN

Use this option if the machine has been installed with the coin kit.

In order to carry out a wash programme, the following steps should be followed:

- 1- Place dirty washing in the machine.
- 2- Close the door
- 3- Add detergent
- 4- Select programme
- 5- Confirm price
- 6- Insert the coins
- 7- Press Start

The programme number and price are shown on the screen intermittently; use the INC and DEC (∧, ∨) keys to change the programme and the price will be updated. If there is no activity to the keys or in the coin

slot after 30 seconds, the word "FREE" is displayed on the screen, indicating that the machine is available. Press any button to view the programmes.

With this type of coin-operated machine, a different price can be allocated to each programme. Two new submenus, DIV and Pric, are displayed in the configuration menu and can be used to allocate the corresponding currency and price.

Div: The coin slot has a different setting for each currency. Please refer to the coin kit manual and confirm that the installed coin kit accepts your currency. Allocate the currency to the washing machine programmer. The table below shows the available currencies:

CODE	COUNTRY	MINIMUM PRICE
0	Ficha/Token	1
1	Kuwait Oman	0.05
2	Azerbaijan Bulgaria Bahrain China Fiji Malaysia Panama Singapore	0.1
3	Argentina Bermuda Brazil Canada Ecuador Egypt Ethiopia Guatemala Cayman Islands Saudi Arabia El Salvador Turkey United States	0.25
4	United Arab Emirates Bolivia Estonia Euro-Countries United Kingdom Georgia Ghana Croatia Latvia New Zealand Qatar Ukraine	0.5

5	Bosnia and Herzegovina Bangladesh Switzerland Dominican Republic Hong Kong Israel India Sri Lanka Lithuania Morocco Macedonia Peru Philippines Poland Russian Federation Sweden Slovakia Thailand Tunisia Uruguay Yugoslavia South Africa Australia	1
6	Czech Republic Denmark Kenya Mexico Norway Romania	5
7	Algeria Guyana Hungary Iceland Kazakhstan Slovenia Taiwan	10
8	Chile Costa Rica Iran, Islamic Republic of Paraguay French Polynesia	50
9	Colombia Indonesia Japan South Korea Uganda Venezuela	100

NOTE: This list is continuously updated, if you cannot find your country in the list, please ask your distributor for the latest available update.

PRIC: Allocate the price to each programme. Press Start to go to the programmes, in this menu only the active programmes are displayed (but with their original numbering) (please see the table on page 11). Press Start to access the price. The price is conditioned by the currency selected; if the currency is changed, the prices will be reset, therefore it is IMPORTANT to select the currency first. If a programme is added to the list (section 3.1) the default price for this currency will be allocated to the programme, the price should be allocated after it has been activated.

5 MAINTENANCE

5.1 Electrical and mechanical irregularities

Before calling the Technical Service Centre, check the following:

- That power is supplied to the machine.
- The condition of the fuses.
- That the voltage is correct for the machine.

If the washing machine fails to get the required level of water, check:

- The water mains tap is open.
- The water inlet filter is not blocked.
- That the water pressure is between 2 and 4 kg/cm² (28 and 56 psi).

If the washing machine vibrates excessively, check:

- None of the panel screws is loose.

If a power cut occurs, check:

The tub is drained and the door is blocked. If you want to take the clothes out of the washing machine, unlock the door by pulling down the belt located behind the front panel.

5.2 Error messages

On the washing machine screen, warning or fault messages may be displayed during or after the execution of a wash programme. Except in the event of a power cut, the washing machine will be paused (drain pipe valve off, motor off, etc.), awaiting user action.

Message	Possible causes	Action
PWR FAUL UAIT	This message appears on recovering the power after having been cut-off. If the power cut occurs during the spin cycle, the message "WAIT" is displayed. For safety reasons, wait approximately 1.5 minutes without pressing anything until "PWR FAULT" is displayed.	Press START: the programme continues to operate in the same phase as before the power cut. Press EXPRESS: the programme ends.
E2	FAULT LOCK This message appears when it is detected that the door can not be unlocked at the end of the programme or that it has unlocked during the programme	Press ESC: the programme ends.
E3	FAULT DRAIN PIPE This message is displayed when, in spite of deactivating the emptying valve output, the water level inside the drum has not decreased for a pre-established period of time.	Press START: the programme continues. Press EXPRESS: the programme ends.
E4	FAULT WATER INLET This message appears when, in spite of activating the corresponding solenoid valves' outputs, the water level inside the tub has not increased during a certain pre-established period of time.	Press START: the programme continues. Press EXPRESS: the programme ends.
E5	HEATING FAULT This message is shown when, in spite of activating the heating output, the water temperature has not increased for a certain pre-established period of time.	Press START: the programme continues. Press EXPRESS: the programme ends.
E6	MAX. TEMP This message is displayed when the water temperature has exceeded 95 °C.	Press START: the programme continues. Press EXPRESS: the programme ends.
E7	THERMOSTAT OPEN This message appears when the water exceeds 95 °C	Press START: the programme continues. Press EXPRESS: the programme ends.
E9	MOTOR HEATING This message appears when the thermal protection of the washing machine's motor is detected to have not been activated.	Press START: the programme continues. Press EXPRESS: the programme ends.
E10	UNBALANCE This message appears when the final spin activates the unbalance micro three times.	Press EXPRESS: the programme ends.
E11	CLOTHES HOT This message is displayed when a programme execution finishes but the water temperature inside the tub exceeds 50 °C.	Press EXPRESS: the programme ends.
E12	WATER IN TUB This message is displayed when a programme execution is finished but there is still water inside the tub. The door can not be opened until the water is drained from the tub.	Press EXPRESS: the programme ends.

ERKLÄRUNG DER TABELLEN: WERTE UND SYMBOLE

SYMBOL	BEDEUTUNG	WERTE
A	STEUERUNGEN	
B	WASCHMITTELSCHUBLADE	
C	HAUPTSCHALTER	
F	VORWÄSCHE	
G	HAUPTWÄSCHE	
H	WEICHSPÜLER	
I	BLEICHMITTEL	
PH	PHASE	0: Einweichen 1: Vorwäsche 2: Hauptwäsche 3: Klarspülen 1 4: Klarspülen 2 5: kurzes Schleudern 6: Abschließendes Klarspülen (Weichspüler) 7: langes Schleudern
BL	BLOCK-NR.	
SP*	GESCHWINDIGKEIT	SP1: HAUPTWÄSCHE SP2: KURZES SCHLEUDERN SP3: LANGES SCHLEUDERN (MAX) SP4: SCHONENDES SCHLEUDERN
LV*	WASSERSTAND	LV1: MINDESTWERT LV2: NIEDRIG LV3: MITTEL LV4: HOCH LV5: HÖCHSTWERT
T	TEMPERATUR	
TM	DAUER	
MT	TROMMELBEWEGUNG	1: INTENSIV 2: NORMAL 3: SANFT
P*	PROGRAMME	P1: WEISSWÄSCHE 90°C/194°F P2: WEISS-/ BUNTWÄSCHE 60°C/140°F P3: WEISS-/ BUNTWÄSCHE 30°C/86°F P4: WEISS-/ BUNTWÄSCHE P5: SYNTHETIKFASER 60°/140 P6: KALTWASCHEN SYNTHETIKFASER P7: FEINWÄSCHE 40°C/104°F P8: KALTWASCHEN FEINWÄSCHE P9: KALTWASCHEN WOLLE P10: SANITÄRER BEREICH P11: SCHNELLES KALTWASCHEN P12: SCHNELLES WASCHEN 40°C/104°F P13: SCHNELLES WASCHEN 60°/140°F P14: SCHNELLES WASCHEN FEINWÄSCHE P15: LANGES SCHLEUDERN P16: KURZES SCHLEUDERN

WICHTIGE HINWEISE ZU SICHERHEIT UND GEBRAUCH

HINWEIS: Zur Vermeidung von Stromschlägen und Verletzungen bei Gebrauch des Gerätes beachten Sie bitte die folgenden grundsätzlichen Sicherheitsvorkehrungen:

- 1- **LESEN** Sie bitte alle Anweisungen vor Gebrauch des Gerätes gründlich durch und **BEWAHREN** Sie diese zum späteren Nachschlagen an einem gut zugänglichen Ort auf.
- 2- Waschen Sie **KEINE** Wäsche, die mit Reinigungsbenzin, Lösungsmitteln zur Trockenreinigung, sowie anderen entzündlichen oder explosiven Mitteln vorbehandelt, gewaschen, eingeweicht worden ist oder die Flecken dieser Art aufweist, da hierdurch entzündliche oder explosive Dämpfe entstehen können.
- 3- Geben Sie dem Waschwasser **KEIN** Reinigungsbenzin, Lösungsmittel zur Trockenreinigung oder andere entzündliche Mittel hinzu. Diese Stoffe erzeugen Dämpfe, die sich entzünden oder explodieren können.
- 4- Wenn ein Warmwassersystem länger als zwei Wochen nicht benutzt worden ist, kann es unter bestimmten Umständen zur Erzeugung von Wasserstoffgas kommen. Wasserstoffgas ist explosiv. Wurde das Warmwassersystem während eines längeren Zeitraums nicht benutzt, so öffnen Sie bitte vor Gebrauch der Waschmaschine alle Warmwasserhähne und lassen das Wasser ein paar Minuten lang laufen. Auf diese Art und Weise kann das Wasserstoffgas, das sich angesammelt hat, entweichen. Da das Gas entzündlich ist, sind das Rauchen und offene Flammen verboten.
- 5- **Kinder dürfen weder auf noch im Gerät spielen.** Kinder, die sich in Nähe eines laufenden Gerätes befinden, müssen beaufsichtigt werden.
- 6- Vor dem Entsorgen oder der Außerdienstnahme des Gerätes nehmen Sie bitte die Tür ab.
- 7- **VERSUCHEN SIE NICHT, DIE TÜR BEI LAUFENDER TROMMEL ZU ÖFFNEN.**
- 8- Das Gerät darf **NICHT** im Freien installiert oder gelagert werden.
- 9- **KEINE** Gewalt bei der Bedienung der Steuervorrichtungen anwenden.
- 10- Führen Sie eigenständig **weder Reparaturen noch den Austausch von Teilen am Gerät** durch und versuchen Sie nicht, Wartungstätigkeiten selbständig durchzuführen, es sei denn, dass in der Bedienungsanleitung ausdrücklich darauf verwiesen wird. Vergewissern Sie sich stets, dass Sie die Anweisungen richtig verstanden haben und dass Sie über die erforderlichen Voraussetzungen zur Durchführung derselben verfügen.
- 11- Entfernen Sie **KEINE** Sicherheitsvorrichtungen und ändern Sie keines der zur Waschmaschine gehörenden Elemente. Das Installieren von **NICHT ZUM GERÄT GEHÖRENDE**n Elementen im Geräteinneren ist untersagt.
- 12- Die Nichteinhaltung der in den Handbüchern beschriebenen Anweisungen kann zu Personenschäden führen. Leider ist es nicht möglich, auf alle Umstände und Situationen mit Hilfe von Gefahrenschildern und Hinweisen aufmerksam zu machen. **Gesunder Menschenverstand**, entsprechende Sicherheitsvorkehrungen und Vorsicht werden daher bei allen Personen, die das Gerät transportieren, installieren oder warten, vorausgesetzt.
- 13- Das Gerät **NICHT BENUTZEN**, wenn nicht alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß angebracht und befestigt sind.
- 14- Der Fachhändler (Verkäufer) **MUSS** den Anwender während der Inbetriebnahme angemessen mit dem Gerät vertraut machen und unterweisen.
- 15- Geben Sie in die Fächer der Waschmittelschublade die vom jeweiligen Hersteller empfohlenen Mengen an Waschmittel, Weichspüler und Bleichmittel. Beachten Sie die Hinweise des Herstellers zur der Behandlung des jeweiligen Stoffs.
- 16- Die Fächer der Waschmittelschublade sollten täglich von Waschmittel- und Flüssigkeitsresten gereinigt werden. Für die Reinigung sollten lediglich Wasser und Seife, auf keinen Fall aber scheuernde Reinigungsmittel verwendet werden.
- 17- Reinigen Sie die Filter für die Wassereinträge und die äußeren Dosierleitungen einmal pro Monat.
- 18- Reinigen Sie das Geräteäußere auf keinen Fall mit Druckwasser, da die Funktionsbauteile der Waschmaschine beschädigt werden können.
- 19- Soll die Waschmaschine während eines längeren Zeitraums nicht benutzt werden, so ist ein dünner Film Vaselineöl auf alle Flächen aus Edelstahl aufzutragen.
- 20- Werkseitig wird empfohlen, das Gerät einmal jährlich gründlich zu überprüfen.

INHALTSVERZEICHNIS

ERKLÄRUNG DER TABELLEN: WERTE UND SYMBOLE.....	3
WICHTIGE HINWEISE ZU SICHERHEIT UND GEBRAUCH.....	4
1 EINLEITUNG	6
2 GEBRAUCH.....	7
2.1 Bedienelemente	7
2.2 Programme.....	7
2.3 Funktionsweise.....	9
2.3.1 Programmausführung.....	9
2.3.2 Programmende.....	9
3 KONFIGURATION (fortgeschritten).....	10
3.1 Prg (Programmanwahl)	10
3.2 AVAN (Vorlauf).....	10
3.3 SPRES (Express).....	10
3.4 ACLA (Aclarado extra - Extra-Klarspülen)	10
3.5 Stop (Thermo-Stillstand)	10
3.6 LEuL (Einstellung der Wasserstände)	10
3.7 bLOC (Blöcke ändern/löschen).....	11
3.8 Timr (Restzeit).....	11
3.9 Parameter (in Betrieb).....	11
4 SELBSTBEDIENUNG	12
4.1 Funktionsweise.....	12
4.2 Zahlssystem/Karte	12
4.3 COIN (Münzvorrichtung)	12
5 WARTUNG	15
5.1 Elektrische und mechanische Fehlerbehebung	15
5.2 Fehlermeldungen	15

1 EINLEITUNG

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für das in unser Produkt gesetzte Vertrauen.. Wir hoffen, dass dieses Ihren Vorstellungen voll und ganz gerecht wird.

Die Garantiebestimmungen decken keine Schäden an Bauteilen aus Glas oder an Verschleißteilen (Dichtungen, Glühbirnen, usw.) oder Beschädigungen des Isoliermaterials, sowie auf eine nicht ordnungsgemäße Installation des Gerätes, unsachgemäßen Gebrauch oder mangelhafte Reparaturen zurückzuführende Schäden.

Das Gerät unterliegt Änderungen und Modifizierungen im Sinne des technischen Fortschritts.

2 GEBRAUCH

2.1 Bedienelemente

Bildschirm (2)	Der Bildschirm verfügt über vier Sieben-Segment-Anzeigen und zeigt Informationen zum gerade in Ausführung befindlichen Ablauf an.
Hauptschalter (4) On/Off	Dieser Schalter hat zwei Stellungen. Das Symbol I zum Einschalten und das Symbol O zum Ausschalten der Waschmaschine drücken.
Taste START	Die Start-Taste dient zum Starten, Unterbrechen oder Fortsetzen des Programms nach einer Unterbrechung. Um in die nächst höhere Ebene der Menüs zu gelangen, muss die Funktion ENTER in der Navigation angewählt werden.
Taste AVANCE (Vorlauf) (>>)	Drücken Sie die Vorlauf-Taste, um ein Waschprogramm beschleunigt auszuführen. Bei jeder Betätigung dieser Taste geht die Programmiervorrichtung direkt zur nächsten Phase des Programms über und beendet das Programm, wenn sich die Waschmaschine bereits in der letzten Phase befindet. Berücksichtigen Sie bitte, dass bei Betätigung dieser Taste während eines Schleudergangs die Phase erst nach Ablauf einer Sicherheitszeit beendet wird, um die Trommel gefahrlos vollständig abbremsen zu können.
Tasten INC (∧) und DEC (∨)	Abhängig von dem Bildschirm und der Funktionsweise der Programmiervorrichtung verfügen die Tasten INC (∧) und DEC (∨) ebenfalls über verschiedene Funktionen. Diese Tasten ermöglichen die Anwahl eines Waschprogramms und das Navigieren in den verschiedenen Menüs.
Taste EXPRESS	Drücken Sie die Express-Taste, um die Programmdauer zu verkürzen. Die folgende Tabelle enthält die Auswirkungen der Express-Funktion auf die verschiedenen Programme. Nach Drücken der Express-Taste wird erscheint ein S neben dem entsprechenden Programm. Beim Navigieren in den verschiedenen Menüs muss die Funktion „Zurück“ gewählt werden, um zur übergeordneten Ebene zu gelangen.
Taste Aclarado Extra (zusätzliches Klarspülen)	Drücken Sie diese Taste, um das aktuelle Waschprogramm um ein zusätzliches Klarspülen zu erweitern. Nach Drücken dieser Taste leuchtet die entsprechende Kontrolllampe für das zusätzliche Klarspülen auf.
Phasenanzeigen (Kontrolllampen)	Die Programmiervorrichtung verfügt über 7 gelbe Kontrolllampen, die über den Zustand der Waschmaschine, sowie den Ablauf der verschiedenen Phasen innerhalb des Waschprogramms informieren. Die achte Kontrolllampe ist grün und zeigt den Türzustand an.

2.2 Programme

(S) Express aktiviert

Programm		Auswirkung der Express-Funktion
P1 (S)	Weißwäsche 90°C	Die Vorwäsche wird vollständig unterdrückt und die Hauptwäsche von 8 auf 12 Minuten verkürzt.
P2 (S)	Weiß-/ Buntwäsche 60°C	Die Vorwäsche wird vollständig unterdrückt und die Hauptwäsche von 10 auf 15 Minuten verkürzt.
P3 (S)	Weiß-/ Buntwäsche 30°C	Die Vorwäsche wird vollständig unterdrückt und der Thermo-Stillstand während der Hauptwäsche deaktiviert.
P4 (S)	Kaltwaschen Weiß-/ Buntwäsche	Die Vorwäsche wird vollständig unterdrückt.
P5 (S)	Synthetikfaser 60°C	Die Vorwäsche wird vollständig unterdrückt und die Hauptwäsche von 10 auf 15 Minuten verkürzt.
P6 (S)	Kaltwaschen Synthetikfaser	Die Vorwäsche wird vollständig unterdrückt.
P7 (S)	Feinwäsche 40°C	Die Vorwäsche wird vollständig unterdrückt und der Thermo-Stillstand während der Hauptwäsche deaktiviert.
P8 (S)	Kaltwaschen Feinwäsche	Die Vorwäsche wird vollständig unterdrückt.
P9 (S)	Kaltwaschen Wolle	Die Vorwäsche wird vollständig unterdrückt und die Hauptwäsche von 8 auf 12 Minuten verkürzt.
P10 (S)	Sanitärer Bereich	Keine Auswirkung.

P11 (S)	Schnelles Kaltwaschen	Keine Auswirkung.
P12 (S)	Schnelles Waschen 40°C	Keine Auswirkung.
P13 (S)	Schnelles Waschen 60°C	Keine Auswirkung.
P14 (S)	Schnelles Waschen Feinwäsche	Keine Auswirkung.
P15 (S)	Langes Schleudern	Keine Auswirkung.
P16 (S)	Kurzes Schleudern	Keine Auswirkung.

HINWEIS: Bei deaktiviertem Thermo-Stillstand beginnt der Ablauf des programmierten Waschprogramms, ohne dass das Erreichen der programmierten Waschtemperatur abgewartet wird.

2.3 Funktionsweise

Diese Waschmaschine ist zum Waschen bzw. Behandeln von Textilien im Allgemeinen entworfen und konzipiert worden. Jede Verwendung zu anderen Zwecken als den angegebenen wird als unzulässig und gefährlich angesehen.

Werkseitig wird empfohlen, das Gerät mit der Nennlast zu füllen und erheblich geringere oder größere Trommelfüllungen zu vermeiden.

Wir raten davon ab, in Säcke gefüllte Wäsche zu waschen. Füllen Sie die Waschmaschine in diesem Fall bis zur Nennlast, um eventuelle Ungleichgewichte der Trommelfüllung zu vermeiden.

Es wird davon abgeraten, Planen oder wasserfeste Kleidung, Feudel, Auslegware oder Teppiche zu schleudern.

Die Steuerung des Gerätes erfolgt über einen Mikroprozessor, der individuell an den jeweiligen Kundenbedarf angepasst werden kann.

Diese Steuerung verfügt über 16 Programme, deren Zeiten und Temperaturwerte geändert werden können. Diese Programme wiederum unterteilen sich in vier Programmbereiche mit verschiedenen Einstellungen der Drehzahl und der Behandlung der Wäsche: Normalwäsche, Feinwäsche, Synthetikfasern und Schnellwäsche. Siehe den Abschnitt Konfiguration (Seite 68) und Standardprogramme (Seite 68) für genauere Informationen.

Das Gerät ist mit einer intelligenten Steuerung zur Einstellung der Temperatur ausgestattet. Bei zur Verfügung stehendem Warmwasser sollte diese Steuerung eingeschaltet werden. Die Waschmaschine steuert dann die verschiedenen Wassereinlässe und hält so die programmierte Temperatur konstant.

Die intelligente Steuerung ist ebenfalls bei der Steuerung des Schleudervorgangs behilflich. Die Waschmaschine gleicht dann das beim Füllen der Trommel erzeugte Ungleichgewicht aus und passt die Umdrehungszahl entsprechend an, so dass ein optimales geräuscharmes Schleudern erreicht wird, das die Lebensdauer der Verschleißelemente verlängert und so Ermüdungserscheinungen an den mechanischen Bauteilen vorbeugt.

Dank Express-Systems kann die Programmdauer durch Drücken der entsprechenden Taste automatisch verringert und so an den jeweiligen Bedarf angepasst werden, ohne Änderungen an der Einstellung vornehmen zu müssen.

Option zusätzliches Klarspülen: durch Drücken der entsprechenden Taste wird den Programmen bei Bedarf ein zusätzlicher Klarspülgang hinzugefügt, ohne Änderungen an der Einstellung vornehmen zu müssen.

2.3.1 Programmausführung

Zum Ausführen eines Waschprogramms sind die im Folgenden beschriebenen Schritte auszuführen:

- 1- Schmutzwäsche in die Trommel der Waschmaschine eingeben.
- 2- Gerätetür schließen.
- 3- Waschmittel einfüllen.
- 4- Gewünschtes Waschprogramm auswählen.
- 5- Taste START drücken.

Nach Programmstart informieren die Kontrolllampen über den Programmzustand und den weiteren Ablauf.

Die Start-Taste ermöglicht das kurzzeitige Unterbrechen des Programms: es wird Pause eingefügt. Die Start-Taste erneut drücken damit das Programm weiterläuft. Das Programm kann nicht unterbrochen werden, wenn gerade ein Schleudergang durchgeführt wird. In diesem Fall hat das Drücken der Taste Start keine Wirkung.

2.3.2 Programmende

Das Programm kann auf verschiedene Arten beendet werden:

Normales Programmende: Das Programm wird beendet, nachdem alle Programmphasen des entsprechenden Programms durchlaufen worden sind.

- Wenn die Taste EXPRESS bei im Modus PAUSE befindlicher Waschmaschine gedrückt wird.
- Das Programmende wird ebenfalls erreicht, wenn die Taste AVANCE zu einem beliebigen Zeitpunkt des Programms wiederholt gedrückt wird. Befindet sich die Maschine im Schleudergang, so hat die Taste AVANCE keine Auswirkung auf das Programm bevor nicht die Sicherheitsabbremszeit verstrichen ist (ungefähr 1 Minute).

Bei Programmende wird die Wäsche aufgelockert, bevor die Tür geöffnet werden kann. Dieser Vorgang dauert ca. 30 Sekunden. Ein akustisches Signal weist darauf hin, dass die Tür geöffnet werden kann.

ACHTUNG!

Die Gerätetür darf erst geöffnet werden, wenn die Trommel zum Stillstand gekommen ist. Aus Sicherheitsgründen muss nach Programmende einige Sekunden gewartet werden, bevor die Tür entriegelt werden kann. Auf dem Bildschirm wird ein Countdown angezeigt, damit der Benutzer genau weiß, wie viel Zeit noch bis zum Programmende verbleibt. Sobald der Countdown beendet ist, wird das Gerät entriegelt und auf dem Bildschirm erscheint der Hinweis zum Öffnen der Gerätetür (OPEN dOOr).

3 KONFIGURATION (fortgeschritten)

Der Zugang zu dem Menü erfolgt bei eingeschalteter und stillstehender Waschmaschine durch gleichzeitiges Drücken der Tasten INC und DEC (Λ, ∇) während zwei Sekunden. Anschließend werden die beiden Hauptmenüs der Waschmaschine angezeigt.

CONF → Konfiguration

MANT → Wartung

Die Option Wartung ist ausschließlich für den technischen Kundendienst bestimmt. Die für den Benutzer zugänglichen Optionen befinden sich in der Option Konfiguration. Für den Zugang zur Konfiguration muss die Start-Taste gedrückt und das Passwort **3489** eingegeben werden. Anschließend werden die verschiedenen Optionen angezeigt:

MOD → Modell (Kundendienst)

Grd → Temperatureinheit (C° oder Fahrenheit)

Pay → Selbstbedienung (On/Coin/Off) nur für Modelle mit Selbstbedienung (siehe Punkt 2.9)

Prg → Programmanwahl

AVAN → Avance (Vorlauf) (On/Off)

SPRES → Express (On/Off)

ACLA (On/Off) → Aclarado extra (Extra-Klarspülen)

Stop → Thermo-Stillstand (On/Off)

LEuL → Einstellung des Wasserstands

bLOC → bLOC (Blöcke ändern/löschen)

TimR → Restzeit

Div → Währung (nur Modelle für Selbstbedienung bzw. mit Münzvorrichtung) (siehe Punkt 2.9)

Pric → Preis (nur Modelle für Selbstbedienung bzw. mit

Münzvorrichtung) (siehe Punkt 2.9)

3.1 Prg (Programmanwahl)

Für den Zugang zur Programmwahl, Start drücken. Anschließend erscheinen die Programme, gefolgt von einem *y* oder einem *n* (yes/no) und zeigen an, ob diese aktiviert sind oder nicht. Mit Hilfe der Tasten INC (Λ) und DEC (∇) wird der Stand yes/no geändert, mit >> (Vorlauf) das Programm gewechselt und mit der Taste Start der Vorgang beendet. Wird kein Programm gewählt, bleibt automatisch P1 als Standardeinstellung aktiviert. Bei Auswahl von P1, P4, P5, P8 und P14 werden im Betrieb folgende fortlaufenden Nummern angezeigt: P1, P2, P3, P4, P5.

3.2 AVAN (Vorlauf)

Die Taste >> kann deaktiviert werden, wodurch der Phasenvorlauf zum Erreichen eines optimalen Waschergebnisses unterdrückt wird. ON aktiviert, OFF deaktiviert (Standardeinstellung aktiviert).

3.3 SPRES (Express)

Die Express-Funktion kann deaktiviert werden. Diese Funktion verursacht leichte Änderungen in den Waschphasen und -zeiten, wodurch die Durchführung kürzerer Waschvorgänge ermöglicht wird. ON aktiviert, OFF deaktiviert (Standardeinstellung aktiviert).

3.4 ACLA (Aclarado extra - Extra-Klarspülen)

Die Funktion der Taste für zusätzliches Klarspülen kann unterdrückt werden. Dadurch wird allerdings die Möglichkeit eines zusätzlichen Klarspülvorgangs ebenfalls unterdrückt. ON aktiviert, OFF deaktiviert (Standardeinstellung aktiviert).

3.5 Stop (Thermo-Stillstand)

Bei aktiviertem Thermo-Stillstand beginnt die Phasendauer erst bei Erreichen der programmierten Temperatur rückwärts zu zählen, um ein optimales Waschergebnis zu gewährleisten. Diese Funktion kann deaktiviert werden. In diesem Fall beginnt die Rückwärtszählung der Phase bei Erreichen der programmierten Temperatur. ON aktiviert, OFF deaktiviert (Standardeinstellung aktiviert).

3.6 LEuL (Einstellung der Wasserstände)

Die Wasserstände können bedarfsgerecht angepasst werden. Dafür sind drei verschiedene Einstellungen verfügbar:

- 1- Niedrig (Werkseinstellung)
- 2- Niedrig
- 3- Hoch



Eine Änderung der Einstellung wirkt sich auf alle verwendeten Wasserstände aus. Nach Drücken der Start-Taste wird der eingestellte Wasserstand angezeigt (Leu1). Mit Hilfe der Tasten INC und DEC ($\wedge$, $\vee$) kann der für den jeweiligen Bedarf optimale Wasserstand eingestellt werden. Zum Bestätigen der Änderung muss die Start-Taste erneut gedrückt werden.

3.7 bLOC (Blöcke ändern/löschen)

Zeit und Temperatur der verschiedenen Phasen können geändert und auch gelöscht werden.

Die Tabelle mit den Standardprogrammen enthält die Blöcke, aus denen sich das zu ändernde Programm zusammensetzt.

Anschließend kann der Zugang zu diesem Block erfolgen und die Änderung der jeweiligen Parameter wie folgt vorgenommen werden:

- 1- Start drücken sobald bLOC auf dem Bildschirm erscheint.
- 2- B 1 wird eingeblendet. Durch Drücken der Tasten INC und DEC ($\wedge$, $\vee$) kann nun auf den zu ändernden Block zugegriffen werden. Start drücken.
- 3- Auf dem Bildschirm wird nun tIME (Zeit) angezeigt. Durch Drücken der Tasten INC oder DEC ($\wedge$, $\vee$) erfolgt der Zugriff auf tEMP (Temperatur). Soll die Zeit geändert werden, so muss Start gedrückt werden sobald tIME angezeigt wird. Daraufhin erscheint die defaultmäßig eingestellte Zeit. Mit den Tasten INC und DEC ($\wedge$, $\vee$) kann dieser Wert geändert werden. Danach Start drücken, um die getätigte Eingabe zu bestätigen. Express drücken, um das Menü wieder zu verlassen.
- 4- Soll die Temperatur geändert werden, so muss auf tEmP zugegriffen werden, woraufhin die defaultmäßig eingestellte Temperatur angezeigt wird. Dieser Wert kann dann mit den Tasten INC und DEC ($\wedge$, $\vee$) geändert werden. Start drücken, um das Menü wieder zu verlassen.
- 5- Wird eine Zeit von 0 Sekunden einprogrammiert, so ist der Block ungültig und wird nicht ausgeführt, so dass zur Ausführung der nächsten Phase kommt. Der letzte Schleudergang des Programms kann nicht gelöscht werden, weshalb hier eine Begrenzung von 1 Minute besteht.
- 6- **Achtung!** Es muss berücksichtigt werden, dass einige Blöcke in mehreren Programmen benutzt werden, so dass die Änderung eines Blocks zu Änderungen in allen Programmen führt, in denen dieser Block benutzt wird.

3.8 Timr (Restzeit)

Der Zeitschalter zur Anzeige der Restzeit des jeweiligen Programms kann nur dann aktiviert werden, wenn der Thermo-Stillstand, die Express-Funktion und das zusätzliche Klarspülen nicht aktiviert sind. ON aktiviert, OFF deaktiviert (Standardeinstellung deaktiviert).

3.9 Parameter (in Betrieb)

Nach gleichzeitigem Drücken der Tasten INC und DEC ($\wedge$, $\vee$) während 2 Sekunden kann auf das Menü zugegriffen werden, so dass die aktuellen Betriebswerte der Waschmaschine angezeigt werden.

PARA	→ Parameter: Temperatur, Wasserstand und Restzeit.
IN	→ Eingänge (Kundendienst)
OUT	→ Ausgänge (Kundendienst)

4 SELBSTBEDIENUNG

4.1 Funktionsweise

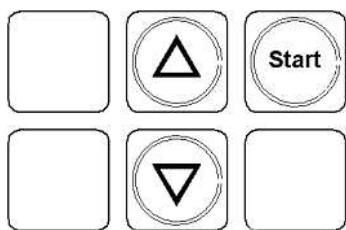
Die Geräte für Selbstbedienung haben eine abweichende Maschinenauslegung.

Der Hauptschalter am Bedienfeld ist nicht vorhanden. Stattdessen muss der im hinteren Bereich befindliche Schalter (Trennschalter) betätigt werden, um die Waschmaschine ein- oder auszuschalten.

Es werden nur die zur Ausführung eines Programms notwendigen Knöpfe dargestellt. Die Tasten Express, Aclarado Extra (Extra-Klarspülen) und Avance (Vorlauf) >> sind deaktiviert, können aber über die Konfiguration aktiviert werden (Seite 9).

Achtung!

Aus Sicherheitsgründen erfolgt der Zugang zur Konfiguration nicht wie bei den Geräten ohne Selbstbedienung. Wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler (Verkäufer), um die genaue Zugangsmethode in Erfahrung zu bringen.



Denken Sie bitte daran, dass diese Tasten in den Konfigurationsmenüs benutzt werden. Daher ist es wichtig, die Funktion der einzelnen Tasten genau zu kennen.

Die Option Timr (Restzeit) ist als Standardeinstellung aktiviert und kann im Konfigurationsmenü deaktiviert werden (siehe Abschnitt 3.8).

Standardmäßig verfügt das Gerät lediglich über 4 aktivierte Programme:

Programme für Selbstbedienung	
P1	Weißwäsche 90°C
P2	Weiß-/ Buntwäsche 60°C
P3	Weiß-/ Buntwäsche 30°C
P4	Kaltwaschen Weiß-/ Buntwäsche
P5	Synthetikfaser 60°C
P6	Kaltwaschen Synthetikfaser
P7	Feinwäsche 40°C
P8	Kaltwaschen Feinwäsche
P9	Kaltwaschen Wolle
P10	Sanitärer Bereich
P11	Schnelles Kaltwaschen (P1)
P12	Schnellwäsche 40°C (P2)
P13	Schnellwäsche 60°C (P3)
P14	Schnelle Feinwäsche (P4)
P15	Langes Schleudern
P16	Kurzes Schleudern

Die Programmanwahl kann beliebig eingestellt werden (siehe Abschnitt 3.1)

Denken Sie bitte daran, dass dem Kunden nur die aktiven Programme fortlaufen angezeigt werden. Die Anzeige beginnt daher stets mit P1.

Die Geräte für Selbstbedienung können mit verschiedenen Vorrichtungen kombiniert werden:

- 1- Zahlssystem (Standardeinstellung)
- 2- Münzvorrichtung
- 3- Karte

Die Waschmaschine für Selbstbedienung wird mit voreingestelltem Zahlssystem (CP) ausgeliefert. Um die Optionen Münzvorrichtung und Karte nutzen zu können, müssen die entsprechenden Bausätze getrennt erworben und installiert werden. Wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler für genauere Informationen.

Die Änderung der Voreinstellung der Waschmaschine erfolgt im Menü CONF/PAY (siehe Abschnitt 3) durch Auswahl der jeweils gewünschten Option. Die folgenden beiden Betriebsarten sind verfügbar:

Bei den verschiedenen Funktionen dieser Optionen handelt es sich um folgende:

4.2 Zahlssystem/Karte

Handelt es sich bei Ihrem Gerät um das Modell mit Zahlssystem oder installiertem Bausatz mit der Karte, so verwenden Sie bitte diese Option.

Programmausführung

Zum Ausführen eines Waschprogramms sind die im Folgenden beschriebenen Schritte auszuführen:

- 1- Schmutzwäsche in die Waschmaschine eingeben.
- 2- Gerätetür schließen.
- 3- Waschmittel einfüllen.
- 4- Die Karte in das Zahlssystem eingeben oder Münzen einwerfen.
- 5- Programm wählen.
- 6- Start drücken.

Der Preis ist für alle Programme gleich. Wollen Sie den Preis ändern, so ziehen Sie bitte das Handbuch des Zahlsystems oder - falls die Zahlung per Karte erfolgen soll - der Kartenlesevorrichtung zu Rat.

4.3 COIN (Münzvorrichtung)

Ist der Bausatz Münzvorrichtung an der Waschmaschine installiert, so verwenden Sie bitte diese Option.

Zum Ausführen eines Waschprogramms sind die im Folgenden beschriebenen Schritte auszuführen:

- 1- Schmutzwäsche in die Waschmaschine eingeben.

- 2- Gerätetür schließen.
- 3- Waschmittel einfüllen.
- 4- Programm wählen.
- 5- Den Preis prüfen.
- 6- Münzen einwerfen.
- 7- Start drücken.

Auf dem Bildschirm werden die Programmnummer und der zugehörige blinkend angezeigt. Durch Drücken der Tasten INC und DEC (^, v) kann das Programm geändert werden, woraufhin der Preis entsprechend angepasst wird. Wird in 30 Sekunden keine Taste gedrückt bzw. keine Änderung an der Münzvorrichtung vorgenommen, so erscheint auf dem Bildschirm FREE. Dieser Hinweis zeigt an, dass das Gerät verfügbar ist und eine beliebige Taste gedrückt werden kann, um die verschiedenen Programme einsehen zu können.

Diese Münzvorrichtung ermöglicht die Zuordnung eines Preises zu jedem Programm. Im Konfigurationsmenü erscheinen zwei neue Untermenüs: DIV und Pric. Diese dienen zur Zuordnung der entsprechenden Währung und des zugehörigen Preises.

Div: Die Münzvorrichtung hat für jede Währung eine andere Einstellung. Ziehen Sie hierzu das Handbuch des Bausatzes mit der Münzvorrichtung zu Rat und vergewissern sich, ob die installierte Münzvorrichtung die Münzen der jeweiligen Landeswährung akzeptiert. Ordnen Sie diese Währung der Programmiervorrichtung der Waschmaschine zu. Die Tabelle zeigt die verfügbaren Währungen an:

CODE	LAND	MINDESTPREIS
0	Ficha/Token	1
1	Kuwait Oman	0.05
2	Azerbaijan Bulgaria Bahrain China Fiji Malaysia Panama Singapore	0.1
3	Argentina Bermuda Brazil Canada Ecuador Egypt Ethiopia Guatemala Cayman Islands Saudi Arabia El Salvador Turkey United States	0.25

4	United Arab Emirates Bolivia Estonia Euro-Countries United Kingdom Georgia Ghana Croatia Latvia New Zealand Qatar Ukraine	0.5
5	Bosnia and Herzegovina Bangladesh Switzerland Dominican Republic Hong Kong Israel India Sri Lanka Lithuania Morocco Macedonia Peru Philippines Poland Russian Federation Sweden Slovakia Thailand Tunisia Uruguay Yugoslavia South Africa Australia	1
6	Czech Republic Denmark Kenya Mexico Norway Romania	5
7	Algeria Guyana Hungary Iceland Kazakhstan Slovenia Taiwan	10
8	Chile Costa Rica Iran, Islamic Republic of Paraguay French Polynesia	50
9	Colombia Indonesia Japan South Korea Uganda Venezuela	100

HINWEIS: Die Liste wird ständig erweitert. Sollte das von Ihnen benötigte Land nicht in der Liste stehen, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, um die jeweils aktuelle Fassung dieser Tabelle zu erfahren.

PRIC: Jedem Programm kann ein Preis zugeordnet werden. Nach Drücken der Start-Taste wird der Zugang zu diesem Menü frei, in dem nur die jeweils aktiven Programme mit ihrer originalen Nummerierung angezeigt werden (siehe hierzu die Tabelle auf Seite 11). Nach Drücken der Start-Taste erfolgt der Zugang zum Preis. Der Preis wird durch die jeweils angewählte Währung bedingt. Nach Änderung der Währung werden die Preise zurückgesetzt, weshalb die Währung UNBEDINGT als erstes ausgewählt werden muss. Wird der Liste ein Programm hinzugefügt (Abschnitt 3.1), so wird diesem standardmäßig ein Preis für jede Währung zugeordnet. Der Preis kann nach erfolgter Aktivierung zugeordnet werden.

5 WARTUNG

5.1 Elektrische und mechanische Fehlerbehebung

Nehmen Sie bitte folgende Überprüfungen vor, bevor Sie sich an den zuständigen Kundendienst wenden:
 Ordnungsgemäße Stromversorgung des Gerätes.
 Zustand der Sicherungen.
 Netzspannung und Gerätespannung stimmen überein.

Erreicht die Waschmaschine den erforderlichen Wasserstand nicht, führen Sie bitte folgende Überprüfungen durch:

Der Durchlaufhahn für Wasser ist geöffnet.
 Der Filter für den Wassereinfluss ist nicht verstopft.
 Der Druck des Leitungswassers beträgt zwischen 2 ÷ 4 kg/cm² (28 ÷ 56 psi).

Bei starken Vibrationen der Waschmaschine sind folgende Überprüfungen durchzuführen:

Alle Schrauben an den Blenden sind ordnungsgemäß angezogen.

Die Spannungsversorgung ist unterbrochen.

Das Wasser wird aus der Trommel abgelassen, aber die Gerätetür lässt sich nicht öffnen. Wenn die Wäsche der Waschmaschine entnommen werden soll, kann die Tür durch Ziehen des an der Frontblende befindlichen Bandes entriegelt werden.

5.2 Fehlermeldungen

Auf dem Bildschirm der Waschmaschine können Warnhinweise und Störmeldungen in Verbindung mit einem akustischen Signal während und nach der Ausführung eines Waschprogramms erscheinen. Die Waschmaschine bleibt normalerweise im Pause-Modus (geschlossenes Abflussventil, still stehender Motor, etc.) und wartet auf eine erneute Aktivierung seitens des Benutzers, es sei denn dass eine Unterbrechung der Spannungsversorgung auftritt

Fehler-meldung	Mögliche Ursachen	Beseitigungsmaßnahmen
PWR FAUL UAIT	Diese Fehlermeldung erscheint, wenn die Spannung nach einer Unterbrechung der Spannungsversorgung wiederhergestellt wird. Befindet sich die Maschine bei Auftreten einer Unterbrechung der Spannungsversorgung in der Schleuderphase, erscheint auf dem Bildschirm die Fehlermeldung „UAIT“ (wait). Dann muss abgewartet werden, bis die bereits erwähnte Fehlermeldung erscheint: PWR FAULT (ungefähr 1,5 min.). In dieser Zeit darf kein Knopf gedrückt werden	START drücken: Die Programmausführung wird in der gleichen Phase fortgesetzt, in der die Unterbrechung der Spannungsversorgung aufgetreten ist. EXPRESS drücken: Das Programm wird beendet.
E 2	FEHLER BEI SPERRE Diese Fehlermeldung erscheint, wenn das System feststellt, dass die Tür sich nach Programmende nicht entriegeln lässt oder diese sich selbst während des Programmablaufs entriegelt.	ESC drücken: Das Programm wird beendet.
E 3	FEHLER AM ABFLUSS Diese Fehlermeldung erscheint, wenn der Wasserstand im Inneren der Trommel trotz des deaktivierten Ausganges des Ablassventils nach Ablauf einiger Zeit nicht gesunken ist.	START drücken: Die Programmausführung wird fortgesetzt. EXPRESS drücken: Das Programm wird beendet.
E 4	FEHLER WASSEREINLASS Diese Fehlermeldung erscheint, wenn der Wasserstand im Inneren der Trommel trotz Aktivierung des bzw. der entsprechenden Ausgänge des bzw. der Elektroventils nach Ablauf einiger Zeit nicht angestiegen ist.	START drücken: Die Programmausführung wird fortgesetzt. EXPRESS drücken: Das Programm wird beendet.
E 5	FEHLER AUFHEIZEN Diese Fehlermeldung erscheint, wenn die Wassertemperatur trotz des aktivierten Ausganges des Heizschützes nach Ablauf einiger Zeit nicht angestiegen ist.	START drücken: Die Programmausführung wird fortgesetzt. EXPRESS drücken: Das Programm wird beendet.
E 6	HÖCHSTTEMPERATUR Diese Fehlermeldung erscheint, wenn das System das Überschreiten der Wassertemperatur von 95°C feststellt.	START drücken: Die Programmausführung wird fortgesetzt. EXPRESS drücken: Das Programm wird beendet.
E 7	THERMOSTAT OFFEN Diese Fehlermeldung erscheint bei Überschreiten der Wassertemperatur von 95°C.	START drücken: Die Programmausführung wird fortgesetzt. EXPRESS drücken: Das Programm wird beendet.
E 9	AUFHEIZUNG DES MOTORS Diese Fehlermeldung erscheint, wenn das System feststellt, dass der Wärmeschutz des Motors der Waschmaschine ausgelöst hat.	START drücken: Die Programmausführung wird fortgesetzt. EXPRESS drücken: Das Programm wird beendet.
E 10	UNWUCHT Diese Fehlermeldung erscheint, wenn beim letzten Schleudervorgang der Mikroschalter für Unwucht auslöst.	EXPRESS drücken: Das Programm wird beendet.
E 11	WÄSCHE HEISS Diese Fehlermeldung erscheint, wenn das Programm zwar beendet wurde, die Temperatur im Trommelinneren aber noch mehr als 50 °C beträgt.	EXPRESS drücken: Das Programm wird beendet.
E 12	WASSER IN DER TROMMEL Diese Fehlermeldung erscheint, wenn das Programm zwar beendet wurde, aber Wasser in der Trommel verbleibt. Die Gerätetür kann nicht geöffnet werden, solange das Wasser nicht aus der Trommel abgepumpt wurde.	EXPRESS drücken: Das Programm wird beendet.

INTERPRETAZIONE DELLE TABELLE: SIMBOLI E VALORI

SIMBOLO	SIGNIFICATO:	VALORI
A	COMANDI	
B	VASCHETTA	
C	INTERRUTTORE GENERALE	
F	PRELAVAGGIO	
G	LAVAGGIO	
H	AMMORBIDENTE	
I	CANDEGGINA	
PH	FASE	0: Ammollo 1: Prelavaggio 2: lavaggio 3: risciacquo 1 4: risciacquo 2 5: centrifuga corta 6: Risciacquo finale (ammorbidente) 7: centrifuga lunga
BL	N° DI BLOCCO	
SP*	VELOCITÀ	SP1: LAVAGGIO SP2: CENTRIFUGA CORTA SP3: CENTRIFUGA LUNGA (MAX) SP4: CENTRIFUGA DELICATA
LV*	LIVELLO DELL'ACQUA	LV1: MINIMO LV2: BASSO LV3: MEDIO LV4: ALTO LV5: MASSIMO
T	TEMPERATURA	
TM	TEMPO	
MT	MOVIMENTO CESTELLO	1: ENERGICO 2: NORMALE 3: DELICATO
P*	PROGRAMMI	P1: BIANCHI 90C/194F P2: BIANCHI/COLORE 60°C/140F P3: BIANCHI/COLORE 30°C/86F P4: BIANCHI/COLORE FREDDA P5: SINTETICI 60°/140 P6: SINTETICI FRIA P7: DELICATI 40°C/104F P8: DELICATI FREDDA P9: LANA FREDDA P10: SANITARIO P11: RAPIDO FREDDO P12: RAPIDO 40°C/104 P13: RAPIDO 60°/140F P14: RAPIDO DELICATI P15: CENTRIFUGATO LUNGO P16: CENTRIFUGATO CORTO

ISTRUZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA E USO

AVVERTENZA: Per ridurre il rischio di scariche elettriche o di lesioni personali mentre si usa l'apparecchio, si raccomanda di seguire le precauzioni basiche, incluse le seguenti:

- 1- **LEGGERE** tutte le istruzioni prima di usare l'apparecchio e **CONSERVARLE** in un luogo facilmente accessibile per risolvere qualsiasi dubbio.
- 2- **NON** lavare capi che siano stati previamente trattati, lavati, in ammollo o macchiati di benzina o con altre sostanze infiammabili o esplosive poiché esalano dei vapori che potrebbero provocare incendi o esplosioni.
- 3- **NON** aggiungere benzina, solventi per la pulizia a secco o altre sostanze infiammabili all'acqua di lavaggio. Queste sostanze sprigionano dei vapori che possono incendiarsi o esplodere.
- 4- In determinate condizioni, il gas dell'idrogeno può essere prodotto in un sistema d'acqua calda che non è stato usato per due o più settimane. Il gas idrogeno è esplosivo. Se il sistema dell'acqua calda non è stato usato per un periodo, prima di usare di nuovo la lavatrice, aprire tutti i rubinetti dell'acqua calda e far scorrere l'acqua per alcuni minuti. Questo libererà il gas idrogeno accumulato. Poiché il gas è infiammabile, non fumare e non tentare di accendere con fiamma durante questo periodo.
- 5- **NON** permettere ai bambini di giocare vicino o sopra l'apparecchio. Mantenere i bambini sotto stretta sorveglianza quando si trovano vicino alla macchina in funzionamento.
- 6- Smontare l'oblò prima di smaltire l'apparecchio o di metterlo fuori servizio.
- 7- **NON CERCARE DI APRIRE L'OBLÒ** se il cestello è in movimento.
- 8- **NON** montare o immagazzinare l'apparecchio esposto alle intemperie.
- 9- **NON** cercare di forzare i comandi.
- 10- **Non riparare o sostituire nessun pezzo** dell'apparecchio ed evitare di effettuare qualsiasi operazione di servizio, salvo se indicato nel manuale delle istruzioni dell'utente. Nel caso di intervenire, assicurarsi sempre di capire perfettamente le istruzioni e di avere le abilità sufficienti di effettuare le operazioni di riparazione.
- 11- **NON** eliminare nessun dispositivo di sicurezza o modificare nessun elemento della lavatrice. **NON INSTALLARE** all'interno della macchina degli elementi a questa estranei.
- 12- Qualsiasi omissione delle indicazioni descritte nei manuali d'istruzione, possono provocare danni personali all'utente. Non si possono prevedere tutte le condizioni e le situazioni possibili con gli avvisi di pericolo e le avvertenze. Pertanto, il **senso comune**, la precauzione e l'attenzione sono dei fattori che devono essere apportati dalla/e persona/e che trasporta, installa, usa o possiede la macchina.
- 13- **NON** usare la macchina se tutti i coperchi e le protezioni non sono stati montati e fissati correttamente.
- 14- **È OBBLIGATORIA** l'istruzione corretta dell'utente da parte del distributore (venditore) durante la messa in funzione.
- 15- Aggiungere alle vaschette corrispondenti le dosi di detergente, ammorbidente e candeggina, indicate dal fabbricante. Seguire i consigli di trattamento specifico per ogni tessuto indicati dal fabbricante.
- 16- Pulire giornalmente le vaschette per il detersivo e i liquidi. Per la pulizia usare acqua e sapone e non usare mai i detergenti abrasivi.
- 17- Pulire mensilmente i filtri sulle entrate dell'acqua e i condotti di dosatura esterni.
- 18- Non lavare mai l'esterno direttamente con un getto d'acqua a spruzzo; gli elementi funzionali della macchina possono danneggiarsi.
- 19- Se la lavatrice non si usa per un lungo periodo di tempo, si consiglia di applicare uno strato di vaselina su tutte le superfici di acciaio inossidabile.
- 20- Si raccomanda una revisione generale annuale.

INDICE

INTERPRETAZIONE DELLE TABELLE: SIMBOLI E VALORI	3
ISTRUZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA E USO.....	4
1 INTRODUZIONE.....	6
2 USO	7
2.1 Elementi di comando.....	7
2.2 Programmi.....	7
2.3 Funzionamento.....	8
2.3.1 Esecuzione di un programma.....	8
2.3.2 Conclusione di un programma	8
3 CONFIGURAZIONE (avanzato)	9
3.1 Prg (Selezione dei programmi)	9
3.2 AVAN (avanza).....	9
3.3 SPRES (Express).....	9
3.4 ACLA (Extra risciacquo)	9
3.5 Stop (Arresto termico)	9
3.6 LEuL (Configurazione dei livelli).....	9
3.7 bLOC (Modificare/eliminare blocchi)	10
3.8 Timr (Tempo restante)	10
3.9 Parametri (Durante il funzionamento)	10
4 SELF-SERVICE	11
4.1 Funzionamento.....	11
4.2 Centrale di pagamento/scheda	11
4.3 COIN (gettoniera)	11
5 MANTENIMENTO.....	13
5.1 Anomalie elettriche e meccaniche	13
5.2 Messaggi di errore.....	13

1 INTRODUZIONE

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Ci auguriamo che risponda alle sue esigenze.

Le condizioni di garanzia non coprono i danni ai componenti di vetro, i ricambi consumabili (guarnizioni, lampadine, ecc.) così come l'usura del materiale isolante o i danni provocati da un montaggio scorretto dell'apparecchio, dall'uso in un'applicazione erranea, dalla manutenzione inadeguata o da procedure di riparazione insufficienti.

Il presente apparecchio, è soggetto a cambi e modifiche che permettono il progresso tecnico.

2 USO

2.1 Elementi di comando

Schermo (2)	Si tratta di uno schermo con 4 display e 7 segmenti, in cui compaiono le informazioni relative alle operazioni che si stanno realizzando.
Interruttore generale (4) On/Off	Quest'interruttore ha due posizioni. Premi "I" per accendere la lavatrice e "O" per spegnerla.
Tasto START	Questo tasto serve per iniziare un programma, effettuare una pausa o per continuare con il programma, dopo una pausa. Per navigare nei menù usare la funzione "ENTER", per entrare o per passare al livello successivo del menù.
Tasto AVANZA (>>)	Questo tasto permette di velocizzare l'esecuzione di un programma. Ogni volta che si preme questo tasto, il programmatore passa direttamente all'esecuzione della fase successiva del programma; e se la fase in esecuzione corrisponde all'ultima, il programma conclude. Considerate che se si preme il tasto della centrifuga, non passerà di fase per un periodo di sicurezza necessario affinché la frenatura del cestello sia completa.
Tasti INC (Λ) e DEC (∇)	I tasti INC (Λ) e DEC (∇) hanno diverse funzioni secondo lo schermo e la modalità di funzionamento del programmatore. Permettono la selezione di un programma di lavaggio e la navigazione per i vari menù.
Tasto EXPRESS	Premi Express per ridurre il tempo di ogni programma. Nella tabella successiva si mostra l'effetto che provoca l'"express" nei vari programmi. Quando si preme il tasto Express, insieme al programma comparirà la S che ne indica l'avvio. Durante la navigazione nei menù usare la funzione "indietro", per uscire o per passare al livello superiore.
Tasto Risciacquo Extra	Premi questo tasto per aggiungere un risciacquo in più al programma di lavaggio in corso. Una volta premuto, si illuminerà il led aggiuntivo di risciacquo extra.
Indicatori di fase (leds)	Il programmatore possiede 7 led di colore ambra che indicano lo stato della lavatrice e l'avanzamento nel programma di lavaggio nelle sue diverse fasi. L'ottavo LED è di colore verde e mostra lo stato dell'oblò.

2.2 Programmi

(S) Express attivato

Programma		Effetto "Express"
P1 (S)	Bianchi 90°C	Si annulla il prelavaggio completo e il lavaggio sarà di 8 minuti e non di 12.
P2 (S)	Bianchi/colore 60°C	Si annulla il prelavaggio completo e il lavaggio sarà di 10 minuti e non di 15.
P3 (S)	Bianchi/colore 30°C	Si annulla il prelavaggio completo e durante il lavaggio si disattiva l'arresto termico.
P4 (S)	Bianchi/colore fredda	Si annulla il prelavaggio completo.
P5 (S)	Sintetici 60°C	Si annulla il prelavaggio completo e il lavaggio sarà di 10 minuti e non di 15.
P6 (S)	Sintetica fredda	Si annulla il prelavaggio completo.
P7 (S)	Delicati 40°C	Si annulla il prelavaggio completo e durante il lavaggio si disattiva l'arresto termico.
P8 (S)	Delicati fredda	Si annulla il prelavaggio completo.
P9 (S)	Lana fredda	Si annulla il prelavaggio completo e il lavaggio sarà di 8 minuti e non di 12.
P10 (S)	Sanitario	Non c'è effetto.
P11 (S)	Rapido freddo	Non c'è effetto.
P12 (S)	Rapido 40°C	Non c'è effetto.
P13 (S)	Rapido 60°C	Non c'è effetto.
P14 (S)	Rapido delicati	Non c'è effetto.
P15 (S)	Centrifuga lunga	Non c'è effetto.
P16 (S)	Centrifuga Corta	Non c'è effetto.

NOTA: Una volta disattivato l'arresto termico, inizierà a decorrere il tempo di lavaggio, senza attendere di raggiungere la temperatura di lavaggio programmata

2.3 Funzionamento

Questa macchina è stata disegnata e concepita per il lavaggio o trattamento dei tessuti in generale. Il suo uso per finalità diverse a quelle indicate, sarà considerato indebito e pericoloso.

Si consiglia di caricare la macchina in base al carico nominale, evitare carichi molto inferiori o superiori.

Non si consiglia di lavare capi inseriti all'interno di sacchi, in questo caso, riempire la lavatrice fino a raggiungere il suo carico nominale per evitare possibili squilibri di carico.

Non si consiglia la centrifuga di teli o di capi impermeabili, spazzoloni, moquette o tappeti.

Il comando della macchina si realizza tramite un microprocessore in grado di adattarsi alle esigenze di ciascun utente.

Possiede 16 programmi modificabili nei tempi e nelle temperature. Sono divisi in quattro settori, che hanno diverse configurazioni di giro e trattamento dei capi: Normali, Delicati, sintetici e veloci. Per ulteriori informazioni, consulta il paragrafo Configurazione (pag. 68) e i programmi normalizzati (pag. 68).

È dotata di un comando intelligente per la regolazione della temperatura, se avete a disposizione l'acqua calda, allacciatela. La lavatrice gestirà le diverse entrate dell'acqua per mantenere la temperatura programmata.

È dotata di un comando intelligente per la gestione della centrifuga. La lavatrice controlla lo squilibrio generato dal carico e gestisce il giro per garantire una buona centrifuga, senza rumori e allungando la vita utile degli elementi di usura così come un'importante riduzione della fatica nei componenti meccanici.

È dotata del sistema "Express", premendo un tasto automaticamente ridurrà il tempo di programma adattandosi alle vostre esigenze, senza dover eseguire alcun cambio nella configurazione.

Opzione di risciacquo extra, premendo un tasto automaticamente si aggiungerà un risciacquo in più a quelli programmati adattandosi alle vostre esigenze, senza dover eseguire alcun cambio nella configurazione.

2.3.1 Esecuzione di un programma

Per realizzare un programma di lavaggio, si devono eseguire i passi descritti qui di seguito:

- 1- Inserire i panni sporchi nel cestello della lavatrice
- 2- Chiudere l'oblò della lavatrice.
- 3- Aggiungere i detergenti
- 4- Selezionare il programma prescelto.
- 5- Premere il tasto START

Dopo l'inizio di un programma, i LED ne indicano lo stato e l'evoluzione.

Con il tasto START il programma si ferma e realizza una pausa. Affinché il programma possa continuare, premere di nuovo il tasto Start. Se il programma sta realizzando una centrifuga non si può effettuare una pausa, quindi se si preme il tasto Start ciò non produrrà nessun effetto.

2.3.2 Conclusione di un programma

Un programma può terminare in diversi modi:

Conclusione normale: il programma finisce quando ha esaurito tutte le fasi prestabilite.

- Selezionando il tasto EXPRESS mentre la lavatrice è su PAUSA.
- Premendo il tasto AVANZA in qualsiasi punto del programma, selezionandolo più volte, si può giungere fino alla fine. Durante la centrifuga, il tasto AVANZA non avrà effetto fino a quando non si esaurisce il tempo di sicurezza di frenata (1 min. circa).

Quando un programma finisce, prima di aprire l'oblò si effettua l'operazione antinfeltrimento dei tessuti per 30 secondi. Un segnale acustico ci avvisa della possibilità di aprire l'oblò una volta terminato questo processo.

ATTENZIONE!

Prima di tentare di aprire lo sportello, attendere fino a quando il tamburo è fermo. Per motivi di sicurezza, lo sportello resta bloccato alcuni secondi dopo la conclusione del programma. L'utente può visualizzare il tempo restante per la fine del programma sullo schermo in modo preciso, tramite il conto alla rovescia. Una volta raggiunto lo zero, la macchina si sblocca e sullo schermo comparirà l'indicazione per aprire la porta ("OPEN dOOR").

3 CONFIGURAZIONE (avanzato)

Per accedere al menù, mentre la lavatrice è accesa e ferma, si premono contemporaneamente e per circa 2 secondi i tasti INC e DEC ($\wedge, \vee$). Successivamente, compaiono i due menù principali della macchina.

CONF → Configurazione

MANUT → Manutenzione

La manutenzione è esclusiva del servizio tecnico, le opzioni utente sono nella configurazione. Per accedere alla configurazione premere Start ed inserire il codice **3489**. Successivamente si mostrano le diverse opzioni:

MOD → Modello (servizio tecnico)

Grd → Unità della temperatura (C° o Fahrenheit)

Pay → Self-service (Off/Coin/CP) esclusivo per i modelli self-service (vedi punto 2.9)

Prg → Selezione dei programmi

AVAN → Avanza (On/Off)

SPRES → Express (On/Off)

ACLA → Extra risciacquo (On/Off)

Stop → Arresto termico (On/Off)

LEuL → Configurazione del livello dell'acqua

bLOC → bLOC (Modifica/elimina blocchi)

TimR → Tempo restante

Div → Valuta (solo self-service/gettoniera) (vedi punto 2.9)

Pric → Prezzo (solo self-service/gettoniera) (vedi punto 2.9)



3.1 Prg (Selezione dei programmi)

Premere Start per accedere alla selezione dei programmi, i quali sono mostrati seguiti da una y o una n (si/no) per indicare quali sono quelli abilitati. Con i tasti INC ($\wedge$) e DEC ($\vee$) si può cambiare il si/no, premere >> (avanza) per cambiare il programma e Start per terminare. Se non è stato selezionato nessun programma, il P1 è abilitato per difetto. Se per esempio si seleziona il P1, P4, P5, P8 e P14, durante il funzionamento, compariranno i numeri correlativi. P1, P2, P3, P4, P5.

3.2 AVAN (avanza)

Si può disattivare il tasto >> impedendo l'avanzamento della fase per assicurare un lavaggio corretto. ON abilitato, OFF disabilitato (abilitato per difetto).

3.3 SPRES (Express)

È possibile disattivare la funzione Express. La funzione Express cambia leggermente le fasi e i tempi durante i lavaggi e realizza dei cicli più brevi. ON abilitato, OFF disabilitato (abilitato per difetto).

3.4 ACLA (Extra risciacquo)

Il tasto del risciacquo extra può essere disattivato, eliminando l'opzione di aggiungere un risciacquo in più. ON abilitato, OFF disabilitato (abilitato per difetto).

3.5 Stop (Arresto termico)

Con l'arresto termico abilitato, il tempo di fase non comincerà a scorrere fino a quando non si è raggiunta la temperatura programmata per assicurare un lavaggio corretto, si può disabilitare e cominciare a far scorrere il tempo nel momento in cui si raggiunge il livello programmato. ON abilitato, OFF disabilitato (abilitato per difetto).

3.6 LEuL (Configurazione dei livelli)

È possibile variare i livelli dell'acqua, esistono tre diverse configurazioni:

- 1- Basso (configurazione di fabbrica)
- 2- Medio
- 3- Alto

Se si cambia la configurazione, ciò influirà su tutti i livelli d'acqua usati. Premere Start e comparirà il livello configurato (LEu1), con gli INC e DEC ($\wedge, \vee$) si potrà cambiare al livello più adatto alle proprie esigenze. Premere di nuovo Start per confermare il cambio.

3.7 bLOC (Modificare/eliminare blocchi)

Si può modificare il tempo e la temperatura di ogni fase oppure eliminare le fasi.

Innanzitutto, consulta sulle tabelle dei Programmi Normalizzati, che tipo di blocchi formano il programma che si vuole modificare.

Successivamente, può accedere a detto blocco e modificare i parametri nel seguente modo:

- 1- Quando compare bLOC sullo schermo, premi Start.
- 2- Comparirà B 1, premendo i tasti INC e DEC (Λ,∇) accederai al blocco che vuoi modificare. Premi start.
- 3- Sullo schermo compare "tIME" (tempo), premendo i tasti INC o DEC (Λ,∇), accederai a "tEMP" (temperatura). Se si vuole modificare il tempo, premi Start quando compare "tIME" e comparirà il tempo definito per difetto. Con i tasti INC e DEC (Λ,∇) si modifica questo valore e premi Start per convalidare. Premi Express per uscire.
- 4- Se si vuole modificare la temperatura, accedi a "tEmP", premi Start e comparirà la temperatura definita per difetto, modifica il valore con i tasti INC e DEC (Λ,∇) e premi Start per uscire.
- 5- Se si programma il tempo a 0 secondi, il blocco si annulla e non si esegue, ossia, si eseguirà la fase successiva. Non si può annullare l'ultima centrifuga di ogni programma poiché è limitato a un tempo di 1 minuto.
- 6- **Attenzione!** Non dimenticare che ci sono blocchi usati in vari programmi allo stesso tempo e se si modificano, cambierai tutti i programmi in cui si usa detto blocco.

3.8 Timr (Tempo restante)

Si può attivare il temporizzatore che indica il tempo restante per ogni programma, solo se l'arresto termico, l'Express e il risciacquo extra sono disattivati. ON abilitato, OFF disabilitato (disabilitato per difetto).

3.9 Parametri (Durante il funzionamento)

Per accedere al menù e visualizzare i dati mentre la lavatrice è in funzione, mantenere premuti simultaneamente per circa 2 secondi i tasti INC e DEC (Λ,∇).

PARA	→ Parametri: Temperatura, livello dell'acqua e tempo restante
IN	→ Entrate (servizio tecnico)
OUT	→ Uscite (servizio tecnico)

4 SELF-SERVICE

4.1 Funzionamento

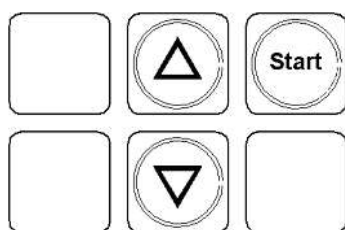
Se si possiede un modello di lavatrice self-service, la configurazione della macchina è differente.

Sul quadro dei comandi, non c'è un interruttore generale, per accendere o spegnere la lavatrice si dovrà azionare l'interruttore (sezionatore) situato sulla parte posteriore.

Si mostrano solo i tasti da usare per impostare un programma, i tasti "Express", "risciacquo extra" e "avanza >>" sono disattivati anche se è possibile attivarli dalla configurazione (pag. 9).

Attenzione!

Per sicurezza, l'accesso alla configurazione è differente rispetto alle macchine che non sono self-service. Consulta il distributore (venditore) per sapere qual è il metodo corrispondente.



Ricorda che nei menù di configurazione si usano questi tasti, pertanto dovrai sapere esattamente a che corrisponde ciascuno di questi.

L'opzione "Timr" (tempo restante" è attiva per difetto, puoi disattivarla dal menù di configurazione (vedi paragrafo 3.8). Per difetto ha solo di 4 programmi attivi:

Programmi self-service	
P1	Bianchi 90°C
P2	Bianchi/colore 60°C
P3	Bianchi/colore 30°C
P4	Bianchi/colore fredda
P5	Sintetici 60°C
P6	Sintetici fredda
P7	Delicati 40°C
P8	Delicati fredda
P9	Lana fredda
P10	Sanitario
P11	Rapido freddo (P1)
P12	Rapido 40°C(P2)
P13	Rapido 60°C(P3)
P14	Rapido delicati (P4)
P15	Centrifuga lunga
P16	Centrifuga Corta

La selezione dei programmi è completamente configurabile (Vedi paragrafo 3.1)

Ricorda che al cliente, si devono mostrare solo i programmi attivi e in modo correlativo iniziando sempre da P1.

Le macchine self-service, possono funzionare tramite vari dispositivi:

- 1- Centrale di pagamento (configurazione standard)
- 2- Gettoniera
- 3- Scheda

La lavatrice self-service, è consegnata con la configurazione della Centrale di pagamento (CP), per le opzioni della gettoniera e della scheda si dovranno montare i "kit" corrispondenti che si vendono separatamente. Consulta il tuo distributore per ricevere ulteriori informazioni.

Per cambiare la configurazione della lavatrice, accendere CONF/PAY (vedi paragrafo 3) e seleziona l'opzione prescelta. Esistono due modi di funzionamento:

Qui di seguito si mostrano le diverse funzioni per ogni caso:

4.2 Centrale di pagamento/scheda

Usa quest'opzione se la tua lavatrice corrisponde al modello di centrale di pagamento o ha il kit scheda installato.

Esecuzione di un programma

Per realizzare un programma di lavaggio, si devono eseguire i passi descritti qui di seguito:

- 1- Inserire i panni sporchi nel cestello della lavatrice
- 2- Chiudere l'oblò
- 3- Aggiungere i detersivi
- 4- Inserire la scheda o le monete nella centrale di pagamento
- 5- Selezionare programma
- 6- Premere start

La tariffa è unica per tutti i programmi, se vuoi cambiare il prezzo consulta il manuale della tua centrale di pagamento o del lettore di schede nel caso in cui si sta usando il pagamento tramite scheda.

4.3 COIN (gettoniera)

Usa quest'opzione se la tua lavatrice ha il kit gettoniera installato.

Per realizzare un programma di lavaggio, si devono eseguire i passi descritti qui di seguito:

- 1- Inserire i panni sporchi nel cestello della lavatrice.
- 2- Chiudere l'oblò
- 3- Aggiungere i detersivi
- 4- Selezionare programma
- 5- Verificare prezzo
- 6- Inserire monete
- 7- Premere start

Sullo schermo comparirà il numero di programma e il prezzo corrispondente in modo intermittente, con i tasti INC e DEC (↖,↘) puoi cambiare il programma e il prezzo si aggiornerà. Se trascorsi 30 secondi non si verifica alcuna attività nei tasti o nella gettoniera, sullo schermo comparirà "FREE" indicando che la macchina è disponibile, premi qualsiasi tasto per visualizzare i programmi.

Con questo tipo di gettoniera, puoi assegnare un prezzo a ogni programma. Sul menù di configurazione compariranno due nuovi sottomenù DIV e Pric per assegnare la valuta e il prezzo corrispondente.

Div: La gettoniera ha una configurazione differente per ogni tipo di valuta. Consulta il manuale del kit gettoniera e verifica che la gettoniera installata accetta le monete del tuo paese. Assegna questa valuta al programmatore della lavatrice. Sulla tabella sono indicate le valute disponibili.

CODE	PAIS	PREZZO MINIMO
0	Ficha/Token	1
1	Kuwait Oman	0.05
2	Azerbaijan Bulgaria Bahrain China Fiji Malaysia Panama Singapore	0.1
3	Argentina Bermuda Brazil Canada Ecuador Egypt Ethiopia Guatemala Cayman Islands Saudi Arabia El Salvador Turkey United States	0.25
4	United Arab Emirates Bolivia Estonia Euro-Countries United Kingdom Georgia Ghana Croatia Latvia New Zealand Qatar Ukraine	0.5

5	Bosnia and Herzegovina Bangladesh Switzerland Dominican Republic Hong Kong Israel India Sri Lanka Lithuania Morocco Macedonia Peru Philippines Poland Russian Federation Sweden Slovakia Thailand Tunisia Uruguay Yugoslavia South Africa Australia	1
6	Czech Republic Denmark Kenya Mexico Norway Romania	5
7	Algeria Guyana Hungary Iceland Kazakhstan Slovenia Taiwan	10
8	Chile Costa Rica Iran, Islamic Republic of Paraguay French Polynesia	50
9	Colombia Indonesia Japan South Korea Uganda Venezuela	100

NOTA: Il presente elenco viene aggiornato continuamente. Se il tuo paese non si trova sull'elenco, consulta al tuo distributore la disponibilità aggiornata.

PRIC: Assegna il prezzo a ciascun programma premi start per accedere ai programmi. In questo menù compariranno solamente i programmi attivi anche se con la loro numerazione originale (consulta la tabella a pagina 11). Premi Start per accedere al prezzo. Il prezzo sarà condizionato dalla valuta selezionata. Se si cambia di valuta, i prezzi saranno resettati per cui è IMPORTANTE selezionare prima la valuta. Se aggiungi un programma all'elenco (paragrafo 3.1), gli sarà assegnato il prezzo per difetto di ogni valuta, dovrai assegnare il prezzo dopo averlo attivato.

5 MANTENIMENTO

Che nessuna vite dei pannelli è lenta.

5.1 Anomalie elettriche e meccaniche

Prima di rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica, controlla:

Che la macchina riceve energia elettrica.

Lo stato dei fusibili.

Che la tensione coincide con quella della macchina.

Se la lavatrice non raggiunge il livello dell'acqua, controlla,

Che il rubinetto di arresto dell'acqua è aperto.

Che il filtro per l'entrata dell'acqua non è ostruito.

Che la pressione dell'acqua della rete di fornitura è compreso tra $2 \div 4 \text{ Kg/cm}^2$ ($28 \div 56 \text{ psi}$).

Se la lavatrice vibra eccessivamente, controlla:

In caso di un'interruzione della tensione elettrica,

Il cestello si svuota e l'oblò resta bloccato. Se si vuole togliere il bucato dalla lavatrice, si può aprire l'oblò spingendo verso il basso l'anello sul dorso del pannello anteriore.

5.2 Messaggi di errore

Sullo schermo della lavatrice possono comparire dei messaggi di avviso o di guasto seguiti da un segnale acustico, durante e dopo l'esecuzione di un programma di lavaggio. Salvo i casi in cui avviene un'interruzione di corrente, la lavatrice resterà in situazione di pausa (valvola di scarico chiusa, motore fermo, ecc.) in attesa di ricevere l'attenzione dell'utente.

Messaggio	Possibili cause	Azioni
PWR FAUL UAI	Questo messaggio compare quando si ristabilisce la corrente elettrica dopo un'interruzione della stessa. Se l'interruzione della corrente avviene durante la fase della centrifuga, sullo schermo comparirà il messaggio "UAI" (wait). Attendere qualche minuto senza premere nessun tasto fino a quando non compare "PWR FAULT" (circa 1,5 min.)	Premere START: Il programma continua nella stessa fase in cui si è verificata l'interruzione di corrente. Premere EXPRESS: il programma conclude
E 2	GUASTO NEL SISTEMA DI BLOCCO Questo messaggio compare quando si rileva che, non si riesce a sbloccare l'oblò una volta concluso il programma o che si sblocca durante la sua esecuzione.	Premere ESC: il programma conclude
E 3	GUASTO NELLO SCARICO Questo messaggio compare quando si rileva che, nonostante sia stata disabilitata l'uscita della valvola di scarico, il livello dell'acqua all'interno del cestello della lavatrice non è diminuito durante un periodo prestabilito.	Premere START: continua con l'esecuzione del programma. Premere EXPRESS: il programma conclude.
E 4	GUASTO ENTRATA DELL'ACQUA Questo messaggio compare quando si rileva che, nonostante si sia attivata la/e uscita/e della(e) elettrovalvola/e corrispondente, il livello d'acqua all'interno del cestello della lavatrice non è aumentato durante un tempo prestabilito.	Premere START: continua con l'esecuzione del programma. Premere EXPRESS: il programma conclude.
E 5	GUASTO RISCALDAMENTO Questo messaggio compare quando si rileva che, nonostante sia stata abilitata l'uscita di riscaldamento, la temperatura dell'acqua non è aumentata per un certo periodo prestabilito.	Premere START: continua con l'esecuzione del programma. Premere EXPRESS: il programma conclude.
E 6	TEMPERATURA MASSIMA Questo messaggio compare quando si rileva che la temperatura dell'acqua ha superato i 95°C.	Premere START: continua con l'esecuzione del programma. Premere EXPRESS: il programma conclude.
E 7	TERMOSTATO APERTO Questo messaggio compare quando l'acqua supera i 95°C	Premere START: continua con l'esecuzione del programma. Premere EXPRESS: il programma conclude.
E 9	RISCALDAMENTO DEL MOTORE Questo messaggio compare quando si rileva che si è attivata la protezione termica del motore della lavatrice.	Premere START: continua con l'esecuzione del programma. Premere EXPRESS: il programma conclude.
E 10	SBILANCIAMENTO Questo messaggio compare quando durante la centrifuga finale si attiva tre volte il micro di sbilanciamento.	Premere EXPRESS: il programma conclude.
E 11	CAPI CALDI Questo messaggio compare quando si conclude l'esecuzione di un programma però la temperatura all'interno del cestello supera i 50°C.	Premere EXPRESS: il programma conclude.
E 12	ACQUA NEL CESTELLO Questo messaggio compare quando un programma finisce c'è ancora dell'acqua nel cestello. È vietato aprire l'oblò fino a quando non si è scaricata tutta l'acqua all'interno del cestello	Premere EXPRESS: il programma conclude.

INTERPRETAÇÃO DAS TABELAS: SÍMBOLOS E VALORES

SÍMBOLO	SIGNIFICADO	VALORES
A	CONTROLOS	
B	CUBA	
C	INTERRUPTOR GERAL	
F	PRÉ LAVAGEM	
G	LAVAGEM	
H	AMACIADOR	
I	LIXÍVIA	
PH	FASE	0: Demolha 1: Pré-lavagem 2: lavagem 3: enxaguamento1 4: enxaguamento 2 5: centrifugação curta 6: Enxaguamento final (amaciador) 7: centrifugação comprida
BL	Nº DE BLOCO	
SP*	VELOCIDADE	SP1: LAVAGEM SP2: CENTRIFUGAÇÃO CURTA SP3: CENTRIFUGAÇÃO COMPRIDA (MÁX) SP4: CENTRIFUGAÇÃO DELICADA
LV*	NÍVEL DE ÁGUA	LV1: MÍNIMO LV2: BAIXO LV3: MÉDIO LV4: ALTO LV5: MÁXIMO
T	TEMPERATURA	
TM	TEMPO	
MT	MOVIMENTO TAMBOR	1: ENÉRGICO 2: NORMAL 3: DELICADO
P*	PROGRAMAS	P1: BRANCA 90C/194F P2: BRANCA/COR 60°C/140F P3: BRANCA/COR 30°C/86F P4: BRANCA/COR FRIA P5: SINTÉTICA 60°/140 P6: SINTÉTICA FRIA P7: DELICADA 40°C/104F P8: DELICADA FRIA P9: LÃ FRIA P10: SANITÁRIO P11: RÁPIDO FRIO P12: RÁPIDO 40°C/104 P13: RÁPIDO 60°/140F P14: RÁPIDO DELICADA P15: CENTRIFUGAÇÃO COMPRIDA P16: CENTRIFUGAÇÃO CURTA

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

ADVERTÊNCIA: Para reduzir o risco de descargas eléctricas ou lesões pessoais ao utilizar o seu aparelho, siga as precauções básicas, incluindo as seguintes:

- 1- **LEIA** todas as instruções antes de utilizar o aparelho e **GUARDE-AS** em lugar de fácil acesso para resolver qualquer dúvida.
- 2- **NÃO** lave roupas que tenham sido previamente tratadas, lavadas, molhadas ou manchadas com gasolina, dissolventes de limpeza a seco ou outras substâncias inflamáveis ou explosivas, já que libertam vapores que podem incendiar-se ou explodir.
- 3- **NÃO** adicione gasolina, dissolventes de limpeza a seco ou outras substâncias inflamáveis à água de lavagem. Estas substâncias libertam vapores que podem incendiar-se ou explodir.
- 4- Em determinadas condições, o gás de hidrogénio pode ser produzido num sistema de água quente que não tenha sido utilizado durante duas ou mais semanas. O gás de hidrogénio é explosivo. Se o sistema de água quente não tiver sido utilizado durante um certo período, antes de utilizar a máquina de lavar, abra todas as torneiras de água quente e deixe que a água de cada uma corra durante vários minutos. Esta acção vai libertar o gás de hidrogénio acumulado. Como o gás é inflamável, não fume nem acenda chamas durante este tempo.
- 5- **NÃO** permita que as crianças brinquem em cima do aparelho. Mantenha as crianças sob vigilância apertada quando estiverem nas proximidades de uma máquina em funcionamento.
- 6- Feche a porta antes de abandonar o aparelho ou colocá-lo fora de funcionamento.
- 7- **NÃO PROCURE ABRIR A PORTA** se o tambor estiver em movimento.
- 8- **NÃO** instale nem guarde o aparelho no exterior.
- 9- **NÃO** force os controlos.
- 10- **Não repare nem substitua nenhuma peça** do aparelho nem tente nenhuma operação de serviço a menos que seja recomendada no manual de instruções do utilizador. Ainda assim, assegure-se sempre de que compreende perfeitamente as instruções e de que possui as capacidades necessárias para levar a cabo a operação.
- 11- **NÃO** elimine nenhum dispositivo de segurança nem modifique nenhum elemento da máquina de lavar. **NÃO INSTALE** no interior da máquina elementos que lhe sejam alheios.
- 12- Qualquer omissão das indicações descritas nos manuais de instruções, pode ocasionar danos pessoais ao utilizador. Não é possível cobrir todas as condições e situações possíveis com os avisos de perigo e advertências. Por isso, o **senso comum**, a precaução e o cuidado são factores que devem ser tomados em conta pela(s) pessoa(s) que transporte(m), instale(m), utilize(m) ou efectue(m) a manutenção da máquina.
- 13- **NÃO** utilize a máquina sem todas as tampas e protecções estarem correctamente colocadas e fixadas.
- 14- **É OBRIGATÓRIO** a instrução correcta do utilizador por parte do distribuidor (vendedor) durante a colocação em funcionamento.
- 15- Coloque nos compartimentos correspondentes as doses de detergente, amaciador e lixívia indicadas pelo fabricante. Observe os conselhos de tratamento de cada tecido indicados pelo fabricante do mesmo.
- 16- Limpe diariamente os compartimentos de detergente e líquidos. Para fazer a limpeza, utilize água e sabão, nunca detergentes abrasivos.
- 17- Limpe mensalmente os filtros das entradas de água e as condutas de dosagem exteriores.
- 18- Nunca lave o exterior utilizando jacto de água; podem danificar-se as partes funcionais da máquina.
- 19- Se a máquina de lavar roupa não vai ser utilizada durante um período de tempo longo, passe uma mão de óleo de vaselina sobre todas as superfícies de aço inoxidável.
- 20- É recomendável uma revisão geral anual.

ÍNDICE

INTERPRETAÇÃO DAS TABELAS: SÍMBOLOS E VALORES	3
INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO	4
1 INTRODUÇÃO	6
2 UTILIZAÇÃO	7
2.1 Elementos de comando	7
2.2 Programas	7
2.3 Funcionamento.....	8
2.3.1 Execução de um programa	8
2.3.2 Finalização de um programa.....	8
3 CONFIGURAÇÃO (avançada).....	9
3.1 Prg (selecção de programas).....	9
3.2 AVAN(avanço).....	9
3.3 SPRES (Express).....	9
3.4 ENXA (Enxaguamento extra).....	9
3.5 Stop (Paragem térmica)	9
3.6 LEuL (Configuração de níveis).....	9
3.7 bLOC (Modificar/eliminar blocos).....	10
3.8 Timr (Tempo restante)	10
3.9 Parâmetros (Em estado de funcionamento)	10
4 SERVIÇO AUTOMÁTICO.....	11
4.1 Funcionamento.....	11
4.2 Central de pagamento/cartão.....	11
4.3 COIN (porta-moedas).....	11
5 MANUTENÇÃO	14
5.1 Irregularidades eléctricas e mecânicas.....	14
5.2 Mensagens de erro	14

1 INTRODUÇÃO

Caro cliente:

Obrigado por ter depositado a sua confiança no nosso produto. Desejamos que corresponda às suas necessidades.

As condições de garantia não cobrem danos de componentes de vidro, nem consumíveis (juntas, bombas, etc.), tal como não cobrem o desgaste do material isolante nem os danos devidos a uma instalação incorrecta do aparelho, à sua utilização numa aplicação indevida, a uma manutenção inadequada ou a processos de reparação deficientes.

Este aparelho está sujeito a alterações e modificações que suportem o seu progresso técnico.

2 UTILIZAÇÃO

2.1 Elementos de comando

Ecrã (2)	Trata-se de um ecrã de 4 visores de 7 segmentos onde se mostram as informações referentes à operação que está a ser realizada.
Interruptor geral (4) On/Off	Este interruptor tem duas posições. Prima “I” para ligar a máquina de lavar e “O” para desligá-la.
Tecla START	Prima Start para iniciar um programa, fazer uma pausa ou continuar com o programa depois de uma pausa. Na navegação pelos menus adquire a função de “ENTER”, para entrar ou passar ao nível seguinte num menu.
Tecla de AVANÇO (>>)	Prima a tecla de avanço para acelerar a execução de um programa. Cada vez que esta tecla é premida, o programador passa directamente à execução da fase seguinte do programa; se a fase que estiver em execução for a última, termina o programa. Tenha em conta que, se premir esta tecla numa centrifugação, não passará de fase durante um tempo de segurança necessário para a travagem completa do tambor.
Teclas de AUMENTAR (∧) e DIMINUIR (∨)	As teclas de AUMENTAR (∧) e DIMINUIR (∨) têm diversas funções, dependendo do ecrã e do modo de funcionamento do programador. Permitem a selecção de um programa de lavagem e a navegação nos diferentes menus de manutenção.
Tecla EXPRESS	Prima Express para reduzir o tempo de cada programa. Na tabela seguinte, é mostrado o efeito da tecla “express” nos diferentes programas. Quando se prime a tecla Express, aparecerá junto ao programa a letra S indicando a sua activação. Na navegação pelos menus, adquire a função de “retrocesso”, para sair ou passar ao nível superior.
Tecla Enxaguamento Extra	Prima esta tecla para acrescentar um enxaguamento adicional ao programa de lavagem actual. Quando a premir, acende-se o led adicional de enxaguamento extra.
Indicadores de fase (leds)	O programador dispõe de 7 leds âmbar que indicam o estado da máquina de lavar roupa e o avanço no programa de lavagem nas suas diferentes fases. O oitavo LED é verde e mostra o estado da porta.

2.2 Programas

(S) Express activado

Programa		Efeito “Express”
P1 (S)	Branca 90°C	Anula-se a pré-lavagem completa e a lavagem será de 8 minutos em vez de 12.
P2 (S)	Branca/cor 60°C	Anula-se a pré-lavagem completa e a lavagem será de 10 minutos em vez de 15.
P3 (S)	Branca/cor 30°C	Anula-se a pré-lavagem completa e na lavagem desactiva-se a paragem térmica
P4 (S)	Branca/cor fria	Anula-se a pré-lavagem completa.
P5 (S)	Sintética 60°C	Anula-se a pré-lavagem completa e a lavagem será de 10 minutos em vez de 15.
P6 (S)	Sintética fria	Anula-se a pré-lavagem completa.
P7 (S)	Delicada 40°C	Anula-se a pré-lavagem completa e na lavagem desactiva-se a paragem térmica
P8 (S)	Delicada fria	Anula-se a pré-lavagem completa.
P9 (S)	Lã fria	Anula-se a pré-lavagem completa e a lavagem será de 8 minutos em vez de 12.
P10 (S)	Sanitário	Não há efeito.
P11 (S)	Rápido frio	Não há efeito.
P12 (S)	Rápido 40°C	Não há efeito.
P13 (S)	Rápido 60°C	Não há efeito.
P14 (S)	Rápido delicada	Não há efeito.
P15 (S)	Centrifugação comprida	Não há efeito.
P16 (S)	Centrifugação curta	Não há efeito.

NOTA: Quando a paragem térmica estiver desactivada, começa a contar o tempo programado de lavagem, sem esperar que se atinja a temperatura de lavagem programada.

2.3 Funcionamento

Esta máquina foi desenhada e concebida para a lavagem ou tratamento de têxteis em geral. A sua utilização para fins diferentes ao indicado será considerada como indevida e perigosa.

É aconselhável carregar a máquina com a sua carga nominal, evitando colocar cargas muito inferiores ou superiores.

Não é aconselhável lavar roupa introduzida em sacos; nesse caso, encha a máquina até à sua carga nominal para evitar possíveis desequilíbrios da carga.

Não é aconselhável centrifugar lonas ou roupa impermeável, mopas, carpetes ou tapetes.

O controlo da máquina é realizado através de um microprocessador capaz de se adaptar às necessidades do utilizador.

Dispõe de 16 programas modificáveis em tempo e temperatura. Estes programas dividem-se em quatro sectores que possuem diferentes configurações de rotação e tratamento da roupa: Normais, delicados, sintéticos e rápidos. Para mais informações, consulte a secção Configuração (pág.68) e programas normalizados (pág.68).

Dispõe de controlo inteligente para a regulação da temperatura; se tiver água quente, ligue-a. A máquina de lavar faz a gestão das diferentes entradas para manter a temperatura programada.

Dispõe de controlo inteligente para a gestão da centrifugação. A máquina de lavar controla o desequilíbrio gerado pela carga e faz a gestão da rotação para garantir uma boa centrifugação, sem ruídos e prolongando a vida útil dos elementos de desgaste, assim como uma significativa redução da fadiga dos componentes mecânicos.

Dispõe do sistema "Express": premindo uma tecla, reduz automaticamente o tempo do programa, adaptando-se às suas necessidades, sem precisar de fazer alterações à configuração.

Opção de enxaguamento extra: premindo uma tecla, adiciona automaticamente um enxaguamento mais aos programados, adaptando-se às suas necessidades, sem precisar de fazer alterações à configuração.

2.3.1 Execução de um programa

Para a execução de um programa de lavagem, devem ser seguidos os passos indicados a seguir:

- 1- Introduzir a roupa suja no tambor da máquina de lavar roupa.
- 2- Fechar a porta da máquina de lavar roupa.
- 3- Adicionar detergentes
- 4- Seleccionar o programa desejado.
- 5- Premir a tecla START.

Depois de iniciado um programa, os LEDS indicam o seu estado e a sua evolução.

Com a tecla Start, o programa pára, faz uma pausa. Para que o programa continue, deve-se premir de novo a tecla Start. Se o programa estiver a executar uma centrifugação, não é possível fazer uma pausa, pelo que premir a tecla Start não terá qualquer efeito.

2.3.2 Finalização de um programa

É possível terminar o programa de várias formas:

Finalização normal: O programa termina quando tiver realizado todas as fases que o compõem.

- Premindo a tecla EXPRESS quando a máquina de lavar roupa estiver no estado de PAUSA.
- Premindo a tecla de AVANÇO em qualquer ponto do programa, repetidamente, é possível chegar ao final do programa. Se estiver a ser efectuada uma centrifugação, a tecla de AVANÇO não responderá até ter decorrido o tempo de segurança de travagem (aprox. 1 min.).

Quando finaliza um programa, antes de permitir a abertura da porta, é realizado o anti-encolhimento da roupa durante 30 segundos. Um sinal sonoro indicará a possibilidade de abrir a porta após este processo.

ATENÇÃO

Antes de tentar abrir a porta, espere que o tambor pare. Por motivos de segurança, a porta só se desbloqueia alguns segundos após o programa ter terminado. Para que o utilizador saiba exatamente o tempo que resta para finalizar o programa, é apresentada no ecrã uma contagem decrescente. Assim que chegar a zeros, a máquina será desbloqueada e aparecerá no ecrã a indicação para abrir a porta ("OPEN dOOr").

3 CONFIGURAÇÃO (avançada)

Para aceder ao menu, estando a máquina de lavar roupa ligada e parada, prima em simultâneo durante 2 segundos as teclas INC e DEC (Λ, ∇). Em seguida, são indicados os dois menus principais de que a máquina dispõe.

CONF → Configuração

MANUT → Manutenção

O menu Manutenção destina-se exclusivamente para o serviço técnico, as opções do utilizador encontram-se no menu Configuração. Para aceder ao menu Configuração, premir Start e introduzir o código **3489**. Em seguida, são indicadas as diversas opções:

MOD → Modelo (serviço técnico)

Grau → Unidade de temperatura (°C ou Fahrenheit)

Pay → Serviço automático (Off/Coin/Cp) apenas para modelos com serviço automático (ver ponto 2.9)

Prg → Selecção de programas

AVAN → Avanço (On/Off)

XPRES → Express (On/Off)

ENXA → Enxaguamento extra (On/Off)

Stop → Paragem térmica (On/Off)

LEuL → Configuração do nível da água

bLOC → bLOC (Modificar/eliminar blocos)

TimR → Tempo restante

Div → Divisa (só serviço automático/porta-moedas) (ver ponto 2.9)

Pric → Preço (só serviço automático/porta-moedas) (ver ponto 2.9)



3.1 Prg (selecção de programas)

Premir Start para aceder à selecção dos programas, em seguida, são apresentados os programas seguidos de y ou n (yes/no) indicando que programas estão activos. Com as teclas AUMENTAR (Λ) e DIMINUIR (∇), alterar yes/no, premir >> (avanço) para alterar o programa e Start para finalizar. Se não for seleccionado nenhum programa, P1 ficará activado por predefinição. Se for seleccionado, por exemplo, P1, P4, P5, P8 e P14, durante o funcionamento, são apresentados números correlativos: P1, P2, P3, P4, P5.

3.2 AVAN(avanço)

É possível desactivar a tecla >>, impossibilitando o avanço de fase para assegurar uma lavagem correcta. ON activado, OFF desactivado (activado por predefinição).

3.3 SPRES (Express)

É possível desactivar a função Express. Esta função altera ligeiramente fases e tempos das lavagens para realizar ciclos mais curtos. ON activado, OFF desactivado (activado por predefinição).

3.4 ENXA (Enxaguamento extra)

É possível desactivar a tecla de enxaguamento extra, eliminando a opção de adicionar mais um enxaguamento. ON activado, OFF desactivado (activado por predefinição).

3.5 Stop (Paragem térmica)

Com a paragem térmica activada, o tempo de fase não começa a descontar antes de ter atingido a temperatura programada para assegurar uma lavagem correcta, sendo possível desactivá-la e começar a descontar o tempo no momento em que é atingido o nível programado. ON activado, OFF desactivado (activado por predefinição).

3.6 LEuL (Configuração de níveis)

É possível variar os níveis de água e, para isso, existem três configurações diferentes:

- 1- Baixo (configuração de fábrica)
- 2- Médio
- 3- Alto

Se se modificar a configuração, afectará todos os níveis de água utilizados. Prima Start e aparecerá o nível configurado (Leu1); com as teclas INC e DEC

(^,v) poderá variar o nível que mais se adequar às suas necessidades. Prima Start novamente para confirmar a alteração.

3.7 bLOC (Modificar/eliminar blocos)

É possível modificar o tempo e a temperatura de cada fase e, inclusivamente, eliminar fases.

Primeiro, consulte na tabela de Programas Normalizados de que blocos é composto o programa que quer modificar.

A seguir, pode aceder ao referido bloco e modificar os parâmetros da seguinte forma:

- 1- Quando é mostrada a mensagem bLOC no ecrã, prima Start.
- 2- Aparecerá B 1; premindo as teclas INC e DEC (^,v) acederá ao bloco que deseja modificar. Prima Start.
- 3- No ecrã, é mostrada a mensagem "tIME" (tempo); premindo as teclas INC ou DEC (^,v) acederá a "tEMP" (temperatura). Se quiser modificar o tempo, prima Start quando for mostrada a mensagem "tIME" e aparecerá o tempo predefinido. Com as teclas INC e DEC (^,v) modifique esse valor e prima Start para validar. Prima Express para sair.
- 4- Se o que quer modificar é a temperatura, aceda a "tEmP", prima Start e aparecerá a temperatura predefinida; modifique o valor com as teclas INC e DEC (^,v) e prima Start para sair.
- 5- Se se programa o tempo para 0 segundos, o bloco fica anulado e não será executado, ou seja, será executada a fase seguinte. Não é possível anular a última centrifugação de cada programa pelo que estão limitados ao tempo de 1 minuto.
- 6- **Atenção!** Tenha em conta que há blocos utilizados em vários programas e que, se os modificar, modificará todos os programas em que esse bloco for utilizado.

3.8 Timr (Tempo restante)

Só é possível activar o temporizador que indica o tempo restante para cada programa se a paragem térmica, o Express e o enxaguamento extra estiverem desactivados. ON activado, OFF desactivado (desactivado por predefinição).

3.9 Parâmetros (Em estado de funcionamento)

Para poder aceder ao menu e visualizar os dados reais durante o funcionamento da máquina de lavar, prima em simultâneo durante 2 segundos as teclas INC DEC (^,v).

PARA	→ Parâmetros: Temperatura, nível de água e tempo restante.
IN	→ Entradas (serviço técnico)
OUT	→ Saídas (serviço técnico)

4 SERVIÇO AUTOMÁTICO

4.1 Funcionamento

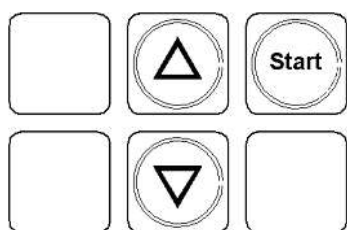
No caso de dispor de um modelo de máquina de lavar roupa para serviço automático, a configuração da máquina é diferente.

Não há o interruptor geral no painel de comandos; para ligar ou apagar a máquina de lavar roupa, deverá accionar o interruptor (seccionador) situado na parte posterior.

São apenas apresentados os botões que se devem utilizar para executar um programa; as teclas “Express”, “enxaguamento extra” e “avanço >>” estão desactivadas, mas é possível activá-las em configuração (pág. 9).

Atenção!

Para sua segurança, o acesso à configuração é diferente das máquinas sem serviço automático; consulte o seu distribuidor (vendedor) para saber qual é o método correspondente.



Não se esqueça de que nos menus de configuração se utilizam estas teclas, pelo que deverá saber exactamente qual é cada uma delas.

A opção “Timr” (tempo restante) está activa por predefinição e pode desactivá-la no menu de configuração (ver secção 3.8).

Por predefinição, dispõe apenas de 4 programas activados:

Programas de serviço automático	
P1	Branca 90°C
P2	Branca/cor 60°C
P3	Branca/cor 30°C
P4	Branca/cor fria
P5	Sintética 60°C
P6	Sintética fria
P7	Delicada 40°C
P8	Delicada fria
P9	Lã fria
P10	Sanitário
P11	Rápido frio (P1)
P12	Rápido 40°C(P2)
P13	Rápido 60°C(P3)
P14	Rápido delicada(P4)
P15	Centrifugação comprida
P16	Centrifugação curta

A selecção de programas é totalmente configurável (Ver secção 3.1)

Não se esqueça de que só são mostrados ao cliente os programas activos e apenas de forma correlativa, começando sempre pelo P1.

As máquinas de serviço automático podem ser operadas com diferentes dispositivos:

- 1- Central de pagamento (configuração padrão)
- 2- Porta-moedas
- 3- Cartão

Na máquina de lavar roupa de serviço automático com a configuração Central de pagamento (CP), para as opções de porta-moedas e cartão, devem ser instalados os kits correspondentes que se vendem em separado; consulte o seu distribuidor para obter mais informações.

Para alterar a configuração da máquina de lavar, deve aceder a CONF/PAY (ver secção 3) e seleccionar a opção desejada. Há dois modos de funcionamento:

A seguir, são mostradas as diferentes funções em cada caso:

4.2 Central de pagamento/cartão

Utilize esta opção se a sua máquina de lavar roupa for de modelo de central de pagamento ou se tiver o kit cartão instalado.

Execução de um programa

Para a execução de um programa de lavagem, devem ser seguidos os passos indicados a seguir:

- 1- Introduzir a roupa suja na máquina de lavar.
- 2- Fechar a porta
- 3- Adicionar detergentes
- 4- Introduzir um cartão ou moedas na central de pagamento
- 5- Seleccionar programa
- 6- Premir Start

A tarifa é única para todos os programas; se pretender alterar o preço, consulte o manual da sua central de pagamento ou do leitor de cartões, no caso de este utilizar o pagamento com cartão.

4.3 COIN (porta-moedas)

Utilize esta opção, se a sua máquina de lavar roupa tiver o kit porta-moedas instalado.

Para a execução de um programa de lavagem, devem ser seguidos os passos indicados a seguir:

- 1- Introduzir a roupa suja na máquina de lavar.

- 2- Fechar a porta
- 3- Adicionar detergentes
- 4- Seleccionar programa
- 5- Verificar preço
- 6- Introduzir moedas
- 7- Premir Start

No ecrã, é apresentado o número do programa e o seu preço de forma intermitente; com as teclas INC e DEC (∧,∨) pode alterar o programa e o preço é actualizado. Se não houver actividade nas teclas ou no porta-moedas em 30 segundos, o ecrã mostra "FREE", indicando que a máquina está disponível; prima qualquer tecla para que sejam apresentados os programas.

Com este tipo de porta-moedas, pode atribuir um preço a cada programa; no menu de configuração, surgem dois novos submenus, DIV e Pric, para atribuir a moeda e o preço correspondente.

Div: O porta-moedas tem uma configuração diferente para cada divisa; consulte o manual do kit porta-moedas e verifique se o porta-moedas instalado aceita as moedas do seu país. Atribua essa divisa ao programador da máquina de lavar roupa; na tabela seguinte, são mostradas as divisas disponíveis:

CODE	PAIS	PREÇO MÍNIMO
0	Ficha/Token	1
1	Kuwait Oman	0.05
2	Azerbaijan Bulgaria Bahrain China Fiji Malaysia Panama Singapore	0.1
3	Argentina Bermuda Brazil Canada Ecuador Egypt Ethiopia Guatemala Cayman Islands Saudi Arabia El Salvador Turkey United States	0.25

4	United Arab Emirates Bolivia Estonia Euro-Countries United Kingdom Georgia Ghana Croatia Latvia New Zealand Qatar Ukraine	0.5
5	Bosnia and Herzegovina Bangladesh Switzerland Dominican Republic Hong Kong Israel India Sri Lanka Lithuania Morocco Macedonia Peru Philippines Poland Russian Federation Sweden Slovakia Thailand Tunisia Uruguay Yugoslavia South Africa Australia	1
6	Czech Republic Denmark Kenya Mexico Norway Romania	5
7	Algeria Guyana Hungary Iceland Kazakhstan Slovenia Taiwan	10
8	Chile Costa Rica Iran, Islamic Republic of Paraguay French Polynesia	50
9	Colombia Indonesia Japan South Korea Uganda Venezuela	100

NOTA: Esta lista é continuamente actualizada; se o seu país não constar da lista, consulte o seu distribuidor para saber se está disponível actualizada.

PRIC: Atribua o preço a cada programa. Prima Start para aceder aos programas. Neste menu, aparecem apenas os programas activos, mas com a sua numeração original (consulte a tabela da página 11). Prima Start para aceder ao preço. O preço está condicionado à divisa seleccionada; se alterar a divisa, os preços são repostos, pelo que é **IMPORTANTE** seleccionar a divisa primeiro. Se adicionar um programa à lista (secção 3.1), será atribuído o preço predefinido de cada divisa; deverá atribuir-lhe o preço depois de ter sido activado.

5 MANUTENÇÃO

5.1 Irregularidades eléctricas e mecânicas

Antes de contactar o Serviço de Assistência Técnica, verifique,

Se chega corrente à máquina.

O estado dos fusíveis.

Se a tensão coincide com a da máquina.

Se a máquina de lavar roupa não atingir o nível de água, verifique,

Se a válvula de corte da água está aberta.

Se o filtro de entrada de água não está obstruído.

Se a pressão da água da companhia está entre $2 \div 4 \text{ Kg/cm}^2$ ($28 \div 56 \text{ psi}$).

Se a máquina de lavar roupa vibrar excessivamente, verifique,

Se nenhum dos parafusos dos painéis está solto.

Se houver um corte de tensão,

Se a cuba descarregar e a porta ficar bloqueada. Se quiser tirar a roupa da máquina de lavar, pode desbloquear a porta puxando para baixo a fita situada atrás do painel frontal.

5.2 Mensagens de erro

No ecrã da máquina de lavar podem aparecer mensagens de advertência ou avaria acompanhados de um sinal acústico durante e depois da execução de um programa de lavagem. Salvo em caso de corte de tensão, a máquina de lavar roupa fica no modo de pausa (válvula de descarga fechada, motor parado, etc.) esperando a acção do utilizador.

Mensagem	Causas possíveis	Acções
PWR FAUL UAIT	Esta mensagem aparece aquando da recuperação da alimentação eléctrica depois de um corte da mesma. Se o corte de tensão ocorrer na fase de centrifugação, aparecerá no ecrã a mensagem "UAIT" (wait). Aguarde um tempo de segurança sem premir nada, até que apareça o referido "PWR FAULT" (1,5 min. aprox.).	Premir START: continua a execução do programa na mesma fase em que ocorreu o corte de tensão. Premir EXPRESS: finaliza o programa
E 2	FALHA NO BLOQ Esta mensagem aparece quando se detecta que não se consegue desbloquear a porta ao finalizar um programa ou que se desbloqueia durante o mesmo.	Premir ESC: finaliza o programa
E 3	FALHA DESCARGA Esta mensagem aparece quando se detecta que, apesar de desactivar a saída da válvula de descarga, o nível de água dentro do tambor da máquina de lavar não diminuiu durante um determinado tempo predefinido.	Premir START: continua a execução do programa. Premir EXPRESS: finaliza o programa.
E 4	FALHA ENTRADA ÁGUA Esta mensagem aparece quando se detecta que, apesar de activar a(s) saída(s) da(s) electroválvula(s) correspondente(s), o nível de água dentro da cuba da máquina de lavar não aumentou durante um determinado tempo predefinido.	Premir START: continua a execução do programa. Premir EXPRESS: finaliza o programa.
E 5	FALHA AQUECIMENTO Esta mensagem aparece quando se detecta que, apesar de activar a saída de aquecimento, a temperatura da água não aumentou durante um determinado tempo predefinido.	Premir START: continua a execução do programa. Premir EXPRESS: finaliza o programa.
E 6	TEMPERATURA MÁXIMA Esta mensagem aparece quando se detecta que a temperatura da água superou os 95°C.	Premir START: continua a execução do programa. Premir EXPRESS: finaliza o programa.
E 7	TERMÓSTATO ABERTO Esta mensagem aparece quando a água supera os 95°C.	Premir START: continua a execução do programa. Premir EXPRESS: finaliza o programa.
E 9	AQUECIMENTO MOTOR Esta mensagem aparece quando se detecta que foi activada a protecção térmica do motor da máquina de lavar roupa.	Premir START: continua a execução do programa. Premir EXPRESS: finaliza o programa.
E 10	DESEQUILÍBRIO Esta mensagem aparece quando, na centrifugação final, se activa três vezes o micro de desequilíbrio.	Premir EXPRESS: finaliza o programa.
E 11	ROUPA QUENTE Esta mensagem aparece quando se termina de executar um programa, mas a temperatura dentro da cuba supera os 50°C.	Premir EXPRESS: finaliza o programa.
E 12	ÁGUA NA CUBA Esta mensagem aparece quando se termina de executar um programa, mas ainda há água na cuba. Não é permitido abrir a porta até que se tenha evacuado a água da cuba.	Premir EXPRESS: finaliza o programa.

1 РАСШИФРОВКА ТАБЛИЦ: СИМВОЛЫ И ЗНАЧЕНИЯ

СИМВОЛ	ЗНАЧЕНИЕ	ПАРАМЕТРЫ
A	панель управления	
B	поддон	
C	кнопка выключения	
F	предварительная стирка	
G	основная стирка	
H	кондиционер для белья	
I	отбеливание/отбеливатель	
PH	фаза	0: замачивание 1: предварительная стирка 2: основная стирка 3: полоскание 1 4: полоскание 2 5: короткий отжим 6: финальное полоскание (с кондиционером) 7: длинный отжим (долгий отжим)
BL	номер блока	
SP*	скорость	SP1: стирка (основная стирка) SP2: короткий отжим SP3: отжим (максимальный) SP4: деликатный отжим
LV*	уровень воды	LV1: минимальный LV2: низкий LV3: средний LV4: высокий LV5: максимальный
T	температура	
TM	время	
MT	вращение барабана	1: сильное 2: нормальное 3: деликатное
P*	программы	P1: Белые вещи 90°C/194F P2: белые/цветные вещи 60°C/140F P3: белые/цветные ткани 30°C/86F P4: белые/цветные ткани холодная стирка P5: синтетика 60°C/140F P6: синтетика - холодная стирка P7: деликатные ткани 40°C/104F P8: деликатные ткани -холодная стирка P9: шерсть - холодная стирка P10: санитарная стирка P11: быстрая холодная стирка P12: быстрая стирка 40°C/104F P13: быстрая стирка 60°C/140F P14: быстрая деликатная стирка P15: долгий отжим P16: короткий отжим

2 ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ

Предупреждение: Для оптимальной работы аппарата и избежания неисправностей следуйте основным инструкциям:

- 1- **Прочитайте** все инструкции до начала использования аппарата. **Храните** их в доступном месте.
- 2- **Не** стирайте одежду, которая до это была обработана легковоспламеняющимися средствами. Пары, выделяемые данными средствами, могут загореться или взорваться.
- 3- **Не** добавляйте легковоспламеняющиеся средства в воду, предназначенную для стирки. Пары, выделяемые данными средствами, могут загореться или взорваться.
- 4- В некоторых случаях, после длительной паузы в 2 или более недель, в системе горячей воды может образоваться водород. Водород взрывоопасен. Если система горячей воды не использовалась в течение длительного срока, прежде чем запустить аппарат откройте краны подачи горячей воды. Это позволит выйти водороду. Не курите и не используйте открытый огонь во время данной операции.
- 5- **НЕ** разрешайте детям играть на аппарате. Следите за детьми, если они находятся рядом с машиной, во время стирки.
- 6- Прежде чем утилизировать аппарат снимите дверцу.
- 7- **Не пытайтесь открыть дверь** во время работы аппарата.
- 8- **Не** устанавливайте и не храните одежду под открытым небом.
- 9- **Не** пытайтесь взломать панель управления.
- 10- **Не пытайтесь заменить запасные части** аппарата. Не проводите техническое обслуживание, противоречащее данной инструкции. Убедитесь, что вы правильно поняли данную инструкцию и имеете достаточную квалификацию для проведения той или иной операции.
- 11- **НЕ** устраняйте элементы, отвечающие за безопасность и прочие элементы. Не устанавливайте на аппарат посторонние детали и агрегаты.
- 12- Любое действие, противоречащее инструкции, может нанести вред пользователю. Невозможно описать все возможные опасные последствия. Поэтому все, кто связан с транспортировкой, установкой, эксплуатацией и обслуживанием, должны руководствоваться общими принципами предусмотрительности и осторожности.
- 13- **НЕ** используйте аппарат, не убедившись, что все крышки и прокладки расположены правильно и зафиксированы.
- 14- **Обязателен** инструктаж конечного потребителя со стороны продавца.
- 15- Положите в соответствующие дозаторы чистящие и моющие средства. Следуйте указателям производителя на одежде при стирке.
- 16- Ежедневно очищайте емкости для чистящих средств. Для чистки используйте мыло и воду, никогда не используйте порошковые чистящие средства.
- 17- Ежемесячно меняйте фильтры подачи воды и систему подачи чистящих средств.
- 18- Не мойте аппарат из шланга под напором.
- 19- Если аппарат не используется в течение длительного срока, нанесите водоотталкивающее средство на детали из нержавеющей стали.
- 20- Рекомендуется проводить комплексный осмотр раз в год.

3 СОДЕРЖАНИЕ

РАСШИФРОВКА ТАБЛИЦ: СИМВОЛЫ И ЗНАЧЕНИЯ	3
ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ	4
1 ВВЕДЕНИЕ	6
2 ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	7
2.1 Панель управления	7
2.2 Программы	7
2.3 Функционирование	8
2.3.1 Запуск программы	8
2.3.2 Окончание программы	8
3 КОНФИГУРАЦИЯ (с ускорением)	9
3.1 Prg (Выбор программы)	9
3.2 AVAN (Ускорение)	9
3.3 SPRES (Экспресс)	9
3.4 ACLA (Дополнительное полоскание).....	9
3.5 Stop (Пауза для нагрева воды)	9
3.6 LEuL (Настройка уровня воды)	9
3.7 bLOC (Изменение/удаление блоков программ).....	10
3.8 Timr (Оставшееся время).....	10
3.9 Параметры (Режим работы).....	10
4 САМООБСЛУЖИВАНИЕ	11
4.1 Функционирование	11
4.2 Платежный центр/карта	11
4.3 Монетоприемник.....	11
5 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	13
5.1 Электрические и механические неполадки.....	13
5.2 Диагностические сообщения	13

4 ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый Покупатель:

Благодарим Вас за оказанное доверие. Надеемся, что наша техника удовлетворит все ваши потребности.

Мы предоставляем гарантию на 12 месяцев с момента покупки на ответ и 1 месяц на замену запасных частей.

Гарантия не распространяется на стеклянные и сменные запасные части, изоляционный материал и на ущерб, вызванный неправильной установкой или использованием аппарата.

5 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

5.1 Панель управления

Экран (2)	На экране - 4 дисплея с 7 секторами, каждый из которых выводит информацию о текущей операции.
Выключатель (4) On/Off (Вкл/Выкл)	Выключатель имеет два положения. Нажмите «I», чтобы включить стиральную машину, и «O», чтобы выключить.
Кнопка Start (Старт)	Нажмите Start, чтобы начать программу стирки, поставить на паузу или продолжить программу после паузы. В меню навигации используйте функцию Enter (Ввод) для того, чтобы попасть на следующий уровень меню.
Кнопка Advance (>>)	Нажмите Advance, чтобы ускорить программу. При нажатой кнопке программа переходит на следующую фазу; если текущая фаза последняя, то программа заканчивается. Обратите внимание, что если вы нажимаете эту кнопку во время отжима, машина не перейдет к следующей фазе, пока не истечет время, необходимое для полной остановки барабана.
Кнопки INC () и DEC ()	Кнопки INC () и DEC () выполняют разные функции в зависимости от экрана и режима работы программы. Используйте эти кнопки для выбора программы стирки или для прокрутки различных меню.
Кнопка Express	Нажмите кнопку Express, чтобы сократить время каждой программы. В следующей таблице показано действие данной функции на разные программы. При нажатой кнопке Express напротив программы на экране отображается буква S, показывая, что включен режим Express. При прокрутке меню, используйте функцию Return для выхода и перехода на более высокий уровень меню.
Кнопка Extra Rinse (Дополнительное полоскание)	Нажатие этой кнопки добавляет еще одну фазу полоскания к текущей программе стирки. При нажатой кнопке загорается светодиод Extra Rinse (дополнительное полоскание).
Индикаторы фазы (светодиоды)	В программе имеется 7 желтых сигналов светодиодов, которые показывают состояние стиральной машины и ход программы стирки в разных фазах. Восьмой светодиод – зеленый и показывает положение дверцы.

5.2 Программы

(S) включенный режим Express

Programa		Efecto "Express"
P1 (S)	Белые вещи 90°C	Отменяется весь цикл предварительной стирки, и основная стирка длится 8 минут вместо 12.
P2 (S)	Белые вещи/цветные вещи 60°C	Отменяется весь цикл предварительной стирки, и основная стирка длится 10 минут вместо 15.
P3 (S)	Белые/цветные вещи 30°C	Отменяется весь цикл предварительной стирки, в этом цикле стирки отключается пауза для нагрева воды.
P4 (S)	Белые/цветные - холодная стирка	Отменяется весь цикл предварительной стирки
P5 (S)	Синтетика 60°C	Отменяется весь цикл предварительной стирки, основная стирка длится 10 минут вместо 15.
P6 (S)	Синтетика холодная стирка	Отменяется весь цикл предварительной стирки
P7 (S)	Деликатные ткани 40°C	Отменяется весь цикл предварительной стирки, в этом цикле отключается пауза для нагрева воды.
P8 (S)	Деликатные ткани холодная стирка	Отменяется весь цикл предварительной стирки
P9 (S)	Холодная стирка - шерсть	Отменяется весь цикл предварительной стирки, основная стирка длится 8 минут вместо 12.
P10 (S)	Санитарная стирка (обработка)	Нет изменений.
P11 (S)	Быстрая холодная стирка	Нет изменений.
P12 (S)	Быстрая стирка 40°C	Нет изменений.
P13 (S)	Быстрая стирка 60°C	Нет изменений.
P14 (S)	Быстра стирка - деликатные ткани	Нет изменений.
P15 (S)	Долгий отжим	Нет изменений.
P16 (S)	Короткий отжим	Нет изменений.

ВНИМАНИЕ: при отключении паузы для нагрева воды запрограммированный цикл стирки начинается сразу, не дожидаясь достижения запрограммированной температуры.

5.3 Функционирование

Данная стиральная машина предназначена для стирки и обработки большинства материалов. Использование оборудования для других целей, не указанных в руководстве, считается ненадлежащим и опасным.

Загрузка машины должна соответствовать номинальной, избегайте повышенной или недостаточной загрузки.

Белье не следует стирать в мешках для стирки. Если это необходимо, убедитесь, что загрузка машины соответствует номинальной, чтобы избежать возможной потери баланса.

Брезент, непромокаемые материалы, ковры и коврики не следует скручивать.

Машина управляется микропроцессором, который адаптируется к потребностям каждого пользователя.

Пользователям доступно 16 программ, в каждой из которых можно изменить время и температуру. Программы разделены на 4 группы с разными настройками отжима и обращения: нормальный режим, деликатный режим, режим для синтетики и быстрый. Более подробно смотрите разделы Конфигурация и Стандартные программы.

Машина оснащена «умной» панелью управления для контроля температуры воды. При наличии горячего водоснабжения, его следует подключить. Машина регулирует количество поступающей воды для поддержки запрограммированной температуры.

Машина также управляет циклом отжима. Она контролирует несбалансированную загрузку, обеспечивает хороший отжим, снижает уровень шума и увеличивает срок службы изнашиваемых материалов, таким образом, уменьшая усталость механических компонентов.

Стиральная машина предлагает режим «Express». Нажимая одну кнопку, вы автоматически сокращаете время программы, таким образом, оборудование адаптируется к потребностям пользователя без изменения конфигурации.

Опция «Extra rinse» (дополнительное полоскание). Нажимая одну кнопку, вы добавляете фазу полоскания к программе, таким образом, оборудование адаптируется к потребностям пользователя без изменения конфигурации.

5.3.1 Запуск программы

Для запуска программы стирки выполняйте следующие действия:

- 1- Положите грязное белье в барабан стиральной машины.
- 2- Закройте дверцу стиральной машины.
- 3- Добавьте моющее средство.
- 4- Выберите нужную программу.
- 5- Нажмите кнопку Start.

После начала программы светодиоды будут информировать вас о состоянии и ходе программы. При помощи кнопки Start можно остановить программу и поставить программу на паузу. Если вы хотите продолжить выполнение программы, снова нажмите кнопку Start. Если программа находится в режиме отжима, машину поставить на паузу нельзя, следовательно, нажатие кнопки Start не будет иметь эффекта.

5.3.2 Окончание программы

Программу стирки можно закончить разными способами:

Нормальное окончание стирки - программа заканчивает все циклы стирки:

- Нажатие кнопки Express, когда машина стоит на паузе.
- Повторяющееся нажатие кнопки ADVANCE с любого момента в программе приведет к окончанию программы. Если машина находится в процессе отжима, кнопка ADVANCE не будет реагировать до окончания предохранительного торможения (примерно 1 минуту).

По окончании стирки, дверца остается заблокированной в течение 30 секунд. После этого подается звуковой сигнал о том, что дверца может быть открыта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Подождите, пока барабан не остановится перед тем, как открывать дверь. В целях безопасности дверь остается заблокированной в течении нескольких секунд после окончания программы. Для того, чтобы пользователь точно знал, сколько времени осталось до окончания программы, на экране отображается обратный счет. Когда он остановится на нуле, машина разблокируется и на экране появится указание для открытия двери ("OPEn dOOr").

6 КОНФИГУРАЦИЯ (с ускорением)

Чтобы войти в меню, при включенной машине и остановленной программе, одновременно нажмите кнопки INC и DEC (,) и удерживайте их в течение 2 секунд. Два главных меню машины показаны ниже.

CONF	Configuration (Конфигурация)
MANT	Maintenance (Техническое обслуживание)

Меню технического обслуживания предназначено только для технической поддержки; настройки пользователя включены в меню конфигурации. Чтобы войти в конфигурацию, нажмите Start и введите код **3489**. Различные опции приведены ниже:

MOD.	→ Модель (техническое обслуживание)
Grd	→ Единицы измерения температуры (C° или F)
Pay	→ Самообслуживание (Выкл/Монета/Карта) Только для моделей самообслуживания (см. пункт 2.9)
Prg	→ Выбор программы
AVAN	→ Ускорение (Вкл/Выкл)
SPRES	→ функция Экспресс (Вкл/Выкл)
ACLA	→ Дополнительное полоскание (Вкл/Выкл)
Stop	→ Выключатель паузы для нагрева воды (Вкл/Выкл))
LEuL	→ Настройка уровня воды
bLOC	→ Изменение/удаление блоков программ
TimR	→ Оставшееся время
Div	→ Валюта (только для машин самообслуживания) (см. пункт 2.9)
Pric	→ Цена (только для машин самообслуживания/отверстие для монеты) (см. пункт 2.9)



6.1 Prg (Выбор программы)

Для доступа к выбору программы нажмите Start; программы отображаются на экране с индикаторами «у» (да) или «п» (нет), которые показывают, какие программы активны. Используйте кнопки INC () и DEC () для изменения индикаторов уes (да) и no (нет), нажмите >> (advance), чтобы изменить программу, и Start для окончания. Если не выбрано ни одной программы, по умолчанию активной становится программа P1. Если, например, выбраны программы P1, P4, P5, P8 и P14, на экране отображаются соответствующие числа: P1, P2, P3, P4, P5.

6.2 AVAN (Ускорение)

Функция >> может быть отключена для предотвращения ускорения цикла, и обеспечения нормального выполнения программы. On – включение, Off – отключение (по умолчанию включена).

6.3 SPRES (Экспресс)

Функция Express может быть отключена. Эта функция немного изменяет цикл стирки и время, несколько укорачивая циклы. On – включена, Off – выключена (по умолчанию включена).

6.4 ACLA (Дополнительное полоскание)

Дополнительное полоскание может быть отключено отжатием кнопки «Дополнительное полоскание» (включено по умолчанию).

6.5 Stop (Пауза для нагрева воды)

Когда пауза активирована, цикл стирки не начинается, пока вода не нагрелась до запрограммированной температуры для обеспечения нормального завершения цикла стирки. Пауза для нагрева воды может быть деактивирована, и время будет отсчитываться момента достижения запрограммированного уровня. ON – включен, OFF – выключен (по умолчанию включен).

6.6 LEuL (Настройка уровня воды)

Уровни воды могут варьироваться, есть три разных опции:

1. Низкий уровень (заводская настройка)
2. Средний уровень
3. Высокий уровень

При изменении конфигурации, меняются и используемые уровни воды. Нажмите Start, чтобы

текущий уровень отобразился на дисплее (Leu1), для выбора необходимого уровня воды используйте кнопки INC и DEC (.). Снова нажмите Start для подтверждения выбранного уровня.

6.7 bLOC (Изменение/удаление блоков программ)

Вы можете изменять время и температуру каждой фазы и даже удалять некоторые фазы.

Во-первых, обратитесь к таблице Стандартных программ для подтверждения того, какие блоки в программе вы хотите изменить.

Во-вторых, войдите в этот блок и измените его параметры согласно инструкциям:

- 1- Когда на дисплее появится надпись bLOC, нажмите Start.
- 2- На экране появится надпись B1, нажмите кнопки INC и DEC (.), чтобы найти блок, который вы хотите изменить. Нажмите Start.
- 3- Надпись "tIME" отображается на экране, нажмите кнопки INC и DEC (.), чтобы попасть в меню "tEMP" (температура). Чтобы изменить время, нажмите Start, когда на экране появится надпись "tIME" и будет показано время по умолчанию. Пользуйтесь кнопками INC и DEC (.), чтобы изменить это значение, для подтверждения нажмите Start. Для выхода из меню нажмите Express.
- 4- Чтобы изменить температуру, войдите в меню "tEmP", нажмите Start, на экране отобразятся настройки температуры по умолчанию, измените значение при помощи кнопок INC и DEC (.), и нажмите Start для выхода из меню.
- 5- Если время установлено на 0 секунд, это значит, что блок отменен и не включится, то есть, будет выполняться следующая фаза. Отменить последний отжим каждой программы нельзя, следовательно, минимальное время программы – одна минута.
- 6- **Внимание!** Некоторые блоки используются более чем в одной программе одновременно, и если эти блоки меняются, все программы, в которых они задействованы, меняются.

6.8 Timr (Оставшееся время)

Таймер может быть включен для отображения оставшегося времени каждой программы, при условии, что функции Паузы для нагрева воды, Express и Дополнительного полоскания отключены. On – включено, Off- выключено (по умолчанию выключено).

6.9 Параметры (Режим работы)

Чтобы попасть в меню и посмотреть реальные данные во время работы машины, одновременно нажмите кнопки INC and DEC (.), и удерживайте в течение 2 секунд.

PARAM _ Параметры: температура, уровень воды и оставшееся время

IN _ Входы (техническое обслуживание)

OUT _ Выходы (техническое обслуживание)

7 САМООБСЛУЖИВАНИЕ

7.1 Функционирование

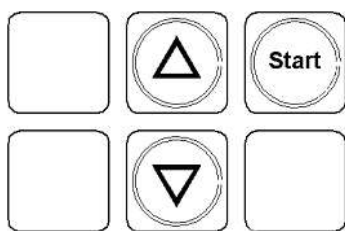
У моделей для самообслуживания конфигурация отличается.

На панели управления нет главного выключателя. Чтобы включить и выключить машину используйте предохранитель на задней панели машины.

На экране отображаются только кнопки, нужные для запуска и управления программами; кнопки Express, Дополнительно полоскание и Ускорение ">>" отключены, хотя они могут быть активированы в меню Конфигурации.

Внимание!

В целях безопасности, доступ к конфигурации у моделей для самообслуживания отличается от машин без этой функции. Уточните у вашего дистрибьютора (продавца) детали, касающиеся соответствующей модели.



Помните, что эти кнопки используются в меню конфигурации, поэтому вы должны точно знать, какая функция соответствует каждой кнопке.

Функция "Timr" (Оставшееся время) включена по умолчанию, она может быть отключена в меню конфигурации (см. раздел 3.8.).

По умолчанию, включены 4 программы:

Programas autoservicio	
P1	Белые вещи 90°C
P2	Белые/цветные вещи 60°C
P3	Белые/цветные вещи 30°C
P4	Белые/цветные вещи_холодная стирка
P5	Синтетика 60°C
P6	Синтетика_холодная стирка
P7	Деликатная стирка 40°C
P8	Деликатная стирка_холодная стирка
P9	Холодная стирка_шерсть
P10	Санитарная стирка
P11	Быстрая холодная стирка (P1)
P12	Быстрая стирка 40°C (P2)
P13	Быстрая стирка 60°C (P3)
P14	Быстрая деликатная стирка (P4)
P15	Долгий отжим
P16	Короткий отжим

Выбор программ может быть настроен (см. раздел 3.1)

Помните, что клиент видит только активные программы и они всегда показаны в соответствующем порядке, начиная с номера P1. Машины самообслуживания могут быть оснащены различными устройствами:

1. Платежный центр (стандартная конфигурация)
2. Монетоприемник
3. Оплата по карте

Стиральная машина для самообслуживания поставляется в конфигурации с Платежным центром (ПЦ). Для возможности приема монет и пластиковых карт необходимо установить соответствующее оборудование. За более подробной информацией обратитесь к своему поставщику.

Чтобы изменить конфигурацию стиральной машины, войдите в меню CONF/PAY (см. раздел 3) и выберите требуемую опцию. Доступны две опции. Они показаны ниже.

7.2 Платежный центр/карта

Используйте эту опцию, если стиральная машина оснащена платежным центром или было установлено оборудование для пластиковых карт.

Запуск программы:

1. Загрузите грязное белье в машину
2. Закройте дверцу
3. Добавьте моющее средство
4. Вставьте карту или монеты в платежный центр
5. Выберите программу
6. Нажмите Start

Для всех программ цена одинакова. Чтобы изменить цену, смотрите руководство по эксплуатации платежных центров или руководство к кард-ридеру (устройству считывания карт).

7.3 Монетоприемник

Используйте эту опцию, если машина была установлена с монетоприемником. Для запуска программы, выполните следующие действия:

1. Загрузите грязное белье в машину
2. Закройте дверцу
3. Добавьте моющее средство
4. Выберите программу
5. Подтвердите цену

6. Вставьте монеты

7. Нажмите Start

Номер программы и цена показываются поочередно, для выбора программы используйте кнопки INC и DEC (,) , соответственно, будет отображаться и новая цена. Если в течение 30 секунд не нажимают на кнопки и не вставляют монеты в монетоприемник, на экране отображается слово FREE, показывая, что машина свободна.

Нажмите любую кнопку для просмотра программ.

Этот тип машин с монетоприемником допускает назначение разных цен для разных программ. В меню отображаются два новых подменю: DIV и PRIC, в которых и настраиваются цены и валюты.

DIV: монетоприемники имеют разные настройки для разных валют. Прочтите руководство по эксплуатации монетоприемника и убедитесь, что данное устройство принимает вашу валюту. Внесите валюту в программу машины. Следующая таблица показывает доступную валюту:

Код	Страна	Минимальная цена
0	Жетон	1
1	Кувейт Оман	0.05
2	Азербайджан Болгария Бахрейн Китай Фиджи Малайзия Панама Сингапур	0.1
3	Аргентина Бермудские острова Бразилия Канада Эквадор Египет Эфиопия Гватемала Каймановы острова Саудовская Аравия Эль Сальвадор Турция Соединенные Штаты Америки	0.25
4	ОАЭ Боливия Эстония Страны Евро (ЕС) Великобритания Грузия Гана Хорватия Латвия Новая Зеландия Катар Украина	0.5

5	Босния и Герцеговина Бангладеш Швейцария Доминиканская республика Гонконг Израиль Индия Шри-Ланка Литва Марокко Македония Перу Филиппины Польша Российская Федерация Швеция Словакия Таиланд Тунис Уругвай ЮАР Австралия Босния и Герцеговина	1
6	Чешская республика Дания Кения Мексика Норвегия Румыния	5
7	Алжир Гайана Исландия Казахстан Словения Тайвань	10
8	Чили Коста-Рика Исламская республика Иран Парагвай Французская Полинезия	50
9	Колумбия Индонезия Япония Южная Корея Уганда Венесуэла	100

ВНИМАНИЕ: этот список постоянно обновляется, если вы не можете найти свою страну в списке, обратитесь к дистрибьютору за последними обновлениями.

PRIC: назначает цену каждой программе. Нажмите Start для входа в меню программ, в этом меню отображаются только активные программы (но с изначальной нумерацией) (см. таблицу на стр. 17). Нажмите Start для доступа к цене. Цена обуславливается выбранной валютой, если валюта меняется, то и цена переустанавливается, поэтому ВАЖНО сначала выбрать валюту. При добавлении программы в список (раздел 3.1) ей будет назначена цена по умолчанию для этой валюты. Цена назначается после того, как программа активирована.

8 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

8.1 Электрические и механические неполадки

Перед тем, как звонить в центр технической поддержки, проверьте следующее:
 Подключение машины к электросети.
 Состояние плавких предохранителей (пробок).
 Соответствие напряжения сети вольтажу машины.

Если машина не набирает необходимый уровень воды, проверьте:

Открыты ли краны воды.
 Не заблокирован ли водный входной фильтр.
 Давление воды - между 2 и 4 кг/см (28 и 56 psi).

Если стиральная машина слишком сильно вибрирует, проверьте:

Не ослаблены ли винты панели.

Если отключилось электричество, проверьте:

Пустой ли бак, и заблокирована ли дверца. Если вы хотите достать вещи из машины, разблокируйте дверцу, потянув вниз ремень, расположенный за передней панелью.

8.2 Диагностические сообщения

Во время или после окончания программы стирки на экране могут появляться предупреждения или сообщения об ошибках. За исключением случаев отключения электричества, машина будет находиться на паузе (водоотводный клапан отключен, двигатель отключен, и т.д.), ожидая действий пользователя.

Сообщение	Возможные причины	Устранение
PWR FAUL UAIT	Это сообщение появляется при возобновлении подачи электричества после его отключения. Если электричество выключилось во время цикла отжима, появится надпись WAIT (Ждите). В целях безопасности, подождите примерно полторы минуты, не нажимая на кнопки, пока на экране отображается сообщение "PWR FAULT".	Нажмите START: программа продолжит функционирование с той же фазы, на которой она находилась до отключения электричества Нажмите EXPRESS: программа закончится.
E 2	Это сообщение появляется, когда обнаружено, что в конце программы дверца не может быть открыта, или когда она открылась во время выполнения программы	Нажмите ESC: программа закончится
E 3	Это сообщение появляется, когда, несмотря на выключение водных клапанов, уровень воды внутри барабана не уменьшается в течение установленного времени.	Нажмите START: программа продолжится Нажмите EXPRESS: программа закончится
E 4	Это сообщение появляется, когда, несмотря на активацию соответствующих соленоидных распределителей, уровень воды внутри бака не повышается в течение установленного времени.	Нажмите START: программа продолжится Нажмите EXPRESS: программа закончится
E 5	Это сообщение появляется, когда, несмотря на активацию нагревательного элемента, температура воды не повышается в течение установленного времени.	Нажмите START: программа продолжится Нажмите EXPRESS: программа закончится
E 6	Это сообщение появляется, когда температура воды превысила 95°C.	Нажмите START: программа продолжится Нажмите EXPRESS: программа закончится
E 7	Это сообщение появляется, когда вода превышает 95°C.	Нажмите START: программа продолжится Нажмите EXPRESS: программа закончится
E 9	Это сообщение появляется, когда термальная защита двигателя стиральной машины не активирована.	Нажмите START: программа продолжится Нажмите EXPRESS: программа закончится
E 10	Это сообщение появляется, когда финальный отжим вызывает микроразбалансировку три раза	Нажмите EXPRESS: программа закончится
E 11	Это сообщение появляется, когда выполнение программы закончилось, но температура воды внутри бака превышает 50°C.	Нажмите EXPRESS: программа закончится
E 12	Это сообщение появляется, когда выполнение программы закончилось, но вода осталась в баке. Дверца не может быть открыта, пока вода не будет слита из бака.	Нажмите EXPRESS: программа закончится

